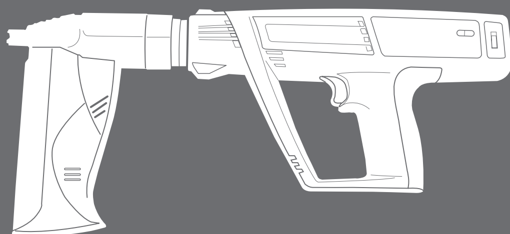
WÜRTH

PULVER-GETRIEBENES BOLZENSCHUBGERÄT
POWDER ACTUATED TOOL

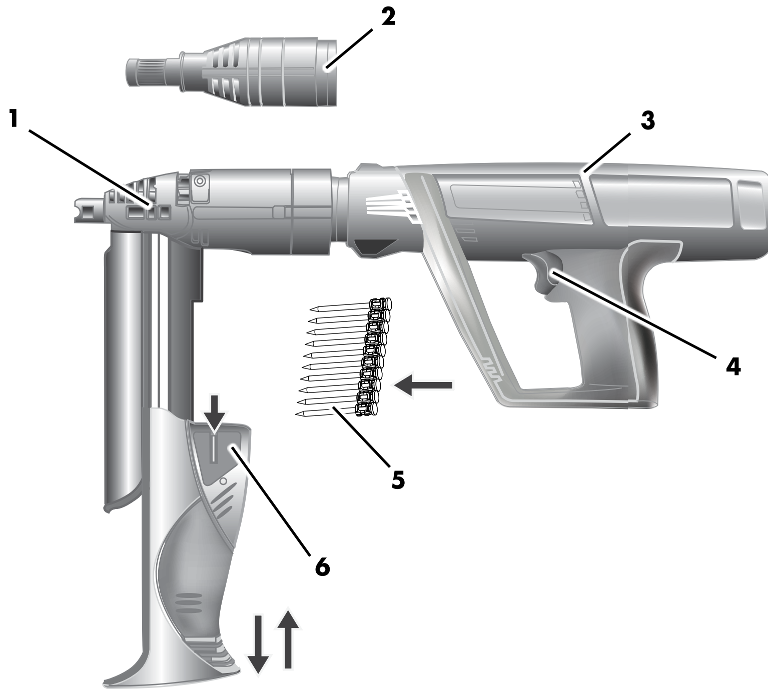
BST MA-75

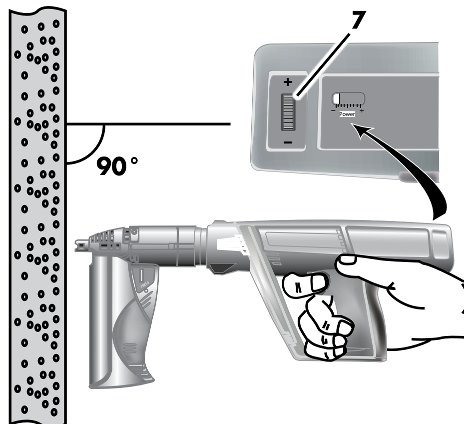
Art. 0864 21

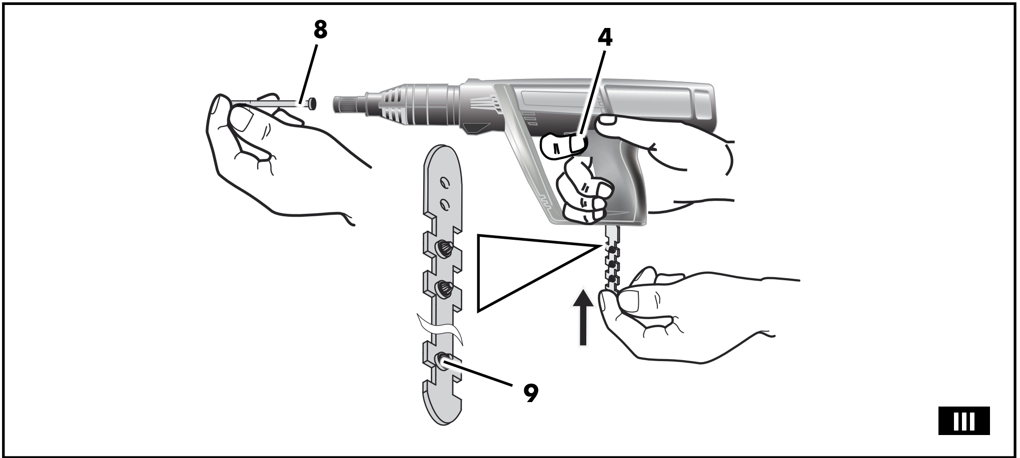


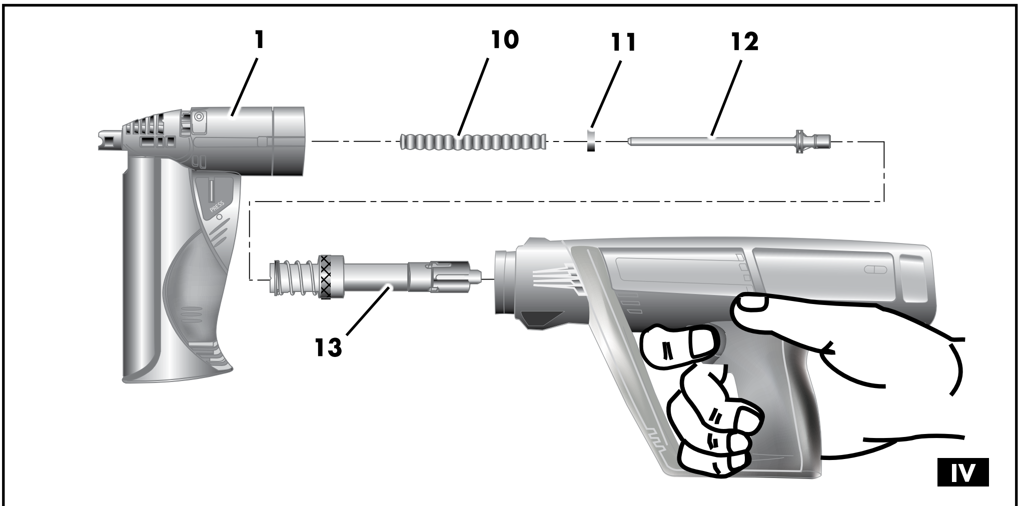
DE Originalbetriebsanleitung
GB Translation of the original operating instructions
IT Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
FR Traduction des instructions de service d'origine
ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
PT Tradução do original do manual de funcionamento
NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
NO Original driftsinstruks i oversettelse
FI Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
SE Översättning av bruksanvisningens original
GR Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
TR Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
HU Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
CZ Překlad originálního návodu k obsluze
SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
RO Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
SI Prevod originalnega Navodila za uporabo
BG Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
EE Originaalkasutusjuhendi koopia
LT Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
LV Ekspluatācijas instrukcijas oriģināla kopija
RU Перевод оригинала руководства по эксплуатации

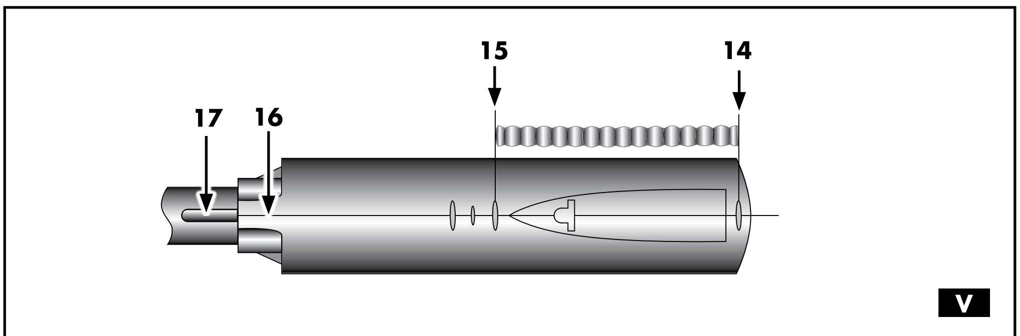



2
1
3
4
5
6
I


7
+
–
Power
90°
II


8
4
9
III

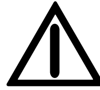

1
10
11
12
13
PRESS
IV


15
14
17
16
V

DE Zu Ihrer Sicherheit



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach.
Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.



WARNUNG - Vor erster Inbetriebnahme **Sicherheitshinweise** unbedingt lesen!

Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
Bei Transportschaden sofort Händler informieren.



Sicherheitshinweise



Hinweis
Es ist verboten, Veränderungen am Gerät durchzuführen oder Zusatzgeräte herzustellen. Solche Änderungen können zu Personenschäden und Fehlfunktionen führen.

- Reparaturen am Gerät dürfen nur von hierzu beauftragten und geschulten Personen durchgeführt werden. Hierbei stets die Originalersatzteile der Adolf Würth GmbH & Co. KG verwenden. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Beachten Sie auf jeden Fall die maßgeblichen nationalen und internationalen Vorschriften und Gesetze zum Gebrauch von Bolzensetzwerkzeugen, insbesondere zum Thema Unfallverhütung.
  Nichtbeachtung und/oder Nichteinhaltung der Vorschriften und Vorsichtsmaßnahmen sowie der gesetzlichen Bestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften können Personenschäden verursachen.

- Tragen Sie immer eine Schutzbrille, einen Gehörschutz, Schutzhandschuhe und einen Schutzhelm.



Halten Sie das Gerät von Kindern fern und lassen Sie es nie unbeaufsichtigt liegen.



Setzen Sie das Gerät nie in einer explosionsgefährdeten oder entflammbaren Atmosphäre ein.

- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem vor unbefugter Benutzung gesicherten Ort auf.
- Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät ohne in der Anwendung geschult worden zu sein.
- Personen unter 18 Jahren dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten. Ausgenommen sind unter Aufsicht arbeitende Jugendliche über 16 Jahren, die in einem Ausbildungsverhältnis stehen.
- Geben Sie das Gerät nicht weiter an ungeschultes Personal.
  Für Beratung/Schulung wenden Sie sich an ihren Würth Kundenberater.
- Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die einwandfreie Funktion, Vollständigkeit sowie die Betriebs- und Funktionstüchtigkeit des Gerätes. Ein fehlerhaftes Gerät nicht verwenden.
- Richten Sie das Gerät niemals gegen ein Körperteil, gegen sich selbst oder andere Personen.
- Verwenden Sie das Gerät nur auf geeignetem Untergrund.
- Halten Sie das Gerät immer senkrecht zum Befestigungsuntergrund. Vermeiden Sie das Arbeiten mit gestreckten Armen.
- Trotz vorhandener Sicherungsvorrichtungen kann es bei Fehlanwendungen zu Durchschüssen kommen. Stellen Sie daher sicher, dass sich keine Personen in der Nähe oder hinter der Befestigungsstelle befinden.



Sicherheitshinweise

- Tragen Sie das Gerät nie mit dem Finger am Auslöser. Wird dabei versehentlich die Aufsetzhülse gedrückt, kann unbeabsichtigt ein Setzvorgang ausgelöst werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Entladen Sie das Gerät immer vor Arbeitspausen und am Arbeitsende, vor Wartungsarbeiten, vor Störungsbeseitigung und vor dem Wechseln von Verschleißteilen.
- Warnen Sie weitere Personen, die sich in der Nähe des Befestigungsortes aufhalten vor Explosionsgeräuschen, die beim Arbeiten mit dem Gerät entstehen.
- Munitionsversager oder nicht mehr benötigte funktionsfähige Kartuschen müssen gesammelt und einer geeigneten Sammelstelle zugeführt werden.
- **Nur Original Würth Zubehör und Ersatzteile verwenden.**

Symbole in der Betriebsanleitung



Gefahr
Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



Warnung
Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht
Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Setzen von Bolzen (Befestigern) in Beton, Kalksandvollstein, Vollziegelmauerwerk und Stahl unter Verwendung des Original Würth Systemzubehörs.
Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

Geräteelemente

Übersicht (Abb. I - IV)

1 Magazin Vorsatz
2 Einzelschuss Vorsatz (optional)
3 Gehäuse
4 Auslöser
5 Magazinstreifen
6 Entriegelung für Magazineinspeisung
7 Krafteinstellung
8 Nagel/Bolzen
9 Kartuschen Streifen
10 Kolbenfeder
11 Dämpfungsring
12 Kolben
13 Kolbenhülse

Gerätekennwerte

Art.	**0864 21**
Bolzenführung	Ø 8 mm
Abmessungen (Gesamtlänge)	490 mm (525 mm mit Magazin)
Gewicht	3,7 kg (3,99 kg mit Magazin)
Eintreibenergie	380 J
Kartuschen	Kaliber 6,8 / 11 mm im 10er-Streifen
Empfohlene maximale Setzleistung	900/h

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend **EN 15895**, **EN ISO 3745** und **EN ISO 11201**.

- A-bewerteter Emissions-Schalldruckpegel am Arbeitsplatz: $L_{pA, 1s}$ = 101 dB(A)
- C-bewerteter Emissions-Spitzenschalldruckpegel am Arbeitsplatz: $L_{pC, peak}$ = 139 dB(A)
- A-bewerteter Schallleistungspegel: $L_{WA, 1s}$ = 111 dB(A)

Der gewichtete quadratische Mittelwert der Hand-Arm-Beschleunigung in Frequenz beträgt < 2.5 m/s².

Zulässige Kartuschen

Es dürfen nur für dieses Gerät zugelassene original Würth Kartuschen verwendet werden.

Kartuschenstärke	Farbkennung	Art.
schwach	grün	0864 31
mittel	gelb	0864 41
sehr stark	rot	0864 51

Anwendungsbeispiel

Kartuschenstärke	Untergrund
grün/gelb	Vollkalksandstein
gelb	Beton B25-B40
gelb	Stahl EN 10025-2:2004-10
rot	Stahl EN 10025-2:2004-10 ab 10 mm

Hinweis
Die hier angegebenen Kartuschenstärken basieren auf Erfahrungswerten und können je nach Qualität des Untergrundes abweichen.

Untergrund und Abstände (Abb. II)

Die für den Untergrund verwendbare Kartuschenstärke ist durch eine Probebefestigung zu ermitteln.

- Beginnen Sie mit der schwächsten Kartusche (grün) und stellen Sie die Variable Krafteinstellung **[7]** auf Minimum (-). Bei Untergründen mit extremen Zugfestigkeiten/Dichten wenden Sie sich bitte an Ihren Würth Kundenberater.

Bolzen setzen

- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest und nehmen Sie einen sicheren Stand ein.
- Pressen Sie das Gerät rechtwinklig zum geeigneten Befestigungsuntergrund an.

Mindeststärke des Untergrundes

Prüfen Sie die Stärke des Untergrundes.
Die Mindest-Eindringtiefe des Setzbolzens und die Mindeststärke des Untergrundes müssen gegeben sein, damit der sichere Halt der Befestigung erzielt wird.

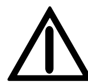
Untergrund	Eindringtiefen	Mindeststärke
Beton	mind. 25 mm	100 mm
Kalksandstein	ca. 32 mm	100 mm
Stahl	ab 5 mm	ab 5 mm
Vollziegelmauerwerk	ca. 32 mm	100 mm

Mindestachs- und Randabstände des Untergrundes

An der Eintreibstelle muss der Abstand zu freien Kanten so groß sein, dass ein seitliches Austreten des Setzbolzens verhindert wird. Die Setzbolzen sind so weit voneinander einzutreiben, dass sie nicht infolge von Ausbrechen oder Aufreißen des Werkstoffes an der Eintreibestelle austreten können.

	Mauerwerk	Beton, Stahlbeton	Stahl
Mindestachsabstand	5 cm	5 cm	3-facher Bolzenschaft-Ø
Mindestrandabstand	10-facher Bolzenschaft- Ø	10-facher Bolzenschaft-Ø	5-facher Bolzenschaft-Ø

Wahl des Setzbolzens



Warnung
Es dürfen nur für dieses Gerät zugelassene Setzbolzen verwendet werden.

Durch die ständige Neuentwicklung von Befestigungsmaterial sind möglicherweise nicht alle zugelassenen Setzbolzen abgebildet. Fragen sie hierzu Ihren Würth Kundenberater oder benutzen Sie den aktuellen Katalog.

Funktionsprüfung



Warnung
Das Gerät täglich vor Arbeitsbeginn auf korrekte Funktion überprüfen und einer Sichtprüfung unterziehen.
Bei technischen oder sichtbaren Mängeln Gerät nicht weiter benutzen.

Andrucksicherung prüfen (Abb. II)

Hinweis
Beim Magazin Vorsatz müssen Sie einen Nagelstreifen einsetzen.

- Pressen Sie das Gerät ungeladen gegen einen geeigneten Befestigungsuntergrund.
- Betätigen Sie den Auslöser.
- Es muss ein deutliches „Klick" zu hören sein.
- Lösen Sie den Anpressdruck.

Transport des Kartuschenstreifens prüfen (Abb. III)

- Führen Sie den Kartuschenstreifen **[9]** von unten durch den Griff ein, bis er einrastet. Ziehen Sie Ihn dann nach oben durch, dabei müssen die einzelne Rastungen zu hören und zu spüren sein.

Arbeitshinweise (Abb. I bis III)

Gerät laden

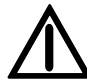
Einzelschuss Vorsatz [2] (optional)
- Führen Sie den gewünschten Nagel/Bolzen **[8]** soweit in die Bolzenführung ein, dass er durch das Halteelement gehalten wird. Achten Sie hierbei darauf, dass die Spitze des Nagels/Bolzens in Richtung des Befestigungsuntergrundes weist.

Magazin Vorsatz [1]

Hinweis
Den Magazin Vorsatz können Sie in 90° Schritten in verschiedene Richtungen drehen, um eventuellen Hindernissen auszuweichen.

- Betätigen Sie die Entriegelung für die Magazineinspeisung **[6]**.
- Schieben Sie die Magazinabdeckung zurück.
- Legen Sie den Magazinstreifen **[5]** ein.
- Schließen Sie die Magazinabdeckung.

Kartusche [9] einsetzen
- Führen Sie den Kartuschenstreifen **[9]** von unten durch den Griff ein, bis er einrastet.
- Stellen Sie sicher, dass Sie keine Strom-, Wasser- oder Gasleitungen treffen.
- Pressen Sie das Gerät gegen den Befestigungsuntergrund.
- Betätigen Sie den Auslöser **[4]**.
- ✓ Der Setzvorgang wird ausgelöst, der Bolzen in den Untergrund eingetrieben sowie der Kartuschenstreifen um eine Kartusche weitertransportiert.
- Überprüfen Sie ob der Nagel/Bolzen richtig gesetzt wurde und erhöhen Sie wenn nötig die variable Krafteinstellung **[7]**.
- Ist das Maximum der Krafteinstellung **[7]** erreicht und das gewünschte Ergebniss noch nicht erreicht, nehmen Sie die nächst stärkere Kartusche.
- Drehen Sie die Krafteinstellung **[7]** auf Minimum. Führen Sie den nächsten Nagel/Bolzen ein und verfahren Sie wie zuvor beschrieben.



Warnung
Bei sichtbaren Defekten am Gerät (Risse oder sonstige Beschädigungen) sofort die Arbeit einstellen und defektes Teil ersetzen oder zur Instandsetzung an Würth abgeben.

Lagerung



Gefahr
Bewahren Sie das Gerät ungeladen, ohne Kartuschenstreifen und ohne Bolzen auf!

Das Gerät und den Kartuschenstreifen im Originalwerkzeugkoffer an einem sicheren, trockenen und vor Hitze und Frost geschützten Ort aufbewahren. Unbefugte Personen, insbesondere Kinder, dürfen keinen Zugriff zum Gerät oder zum Kartuschenstreifen haben.
Das Werkzeug und seine Ladeeinrichtungen dürfen nur in der Originalverpackung transportiert werden!

Wartung und Reinigung

Für einwandfreies und sicheres Arbeiten müssen am Gerät regelmäßig Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

- Für einen ordnungsgemäßen Zusammenbau wird kein Werkzeug benötigt.
- Wenden Sie keine Gewalt an und führen Sie nach dem Zusammenbau eine Funktionsprüfung ohne eingelegter Kartuschen durch.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Warnung
Demontieren Sie das Gerät niemals mit eingelegter Kartuschen.
Nur im abgekühlten Zustand Wartungsarbeiten durchführen.

Wöchentliche Wartung (Abb. IV-V)

- Entnehmen Sie den Kartuschenstreifen.
- Magazin Vorsatz **[1]** oder Einzelschuss Vorsatz **[2]** abschrauben (entgegengesetzt der Uhrzeigerrichtung drehen).
- Entnehmen Sie die Kolbeneinheit **[10-12]**.
- Schrauben Sie die gerändelte Überwurfmutter ab.
- Entnehmen Sie die Kolbenhülse **[13]**.

Überprüfen Sie

1. die Länge der Kolbenfeder **[10]** und deren Abnutzung indem Sie die Kolbenfeder **[10]** an die am Gehäuse angebrachte Markierung **[14]**,**[15]** setzen. Unterschreitet die Kolbenfeder-Länge die vorgegebene Markierung, ersetzen Sie diese.
2. das vordere Ende des Kolbens **[12]**. Ersetzen Sie den Kolben **[12]** wenn dieser beschädigt und nicht gerade ist.

- Reinigen Sie alle Innen- und Außenflächen aus Stahl gründlich von allen Kohlenstoffspuren
- Ölen Sie die innenliegenden Stahlkomponenten leicht und wischen Sie überflüssiges Öl ab.

Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge:

- Setzen Sie die Kolbenhülse **[13]** wie abgebildet in das Gehäuse ein. Achten Sie dabei, dass die Nut in der Kolbenhülse **[17]** der Gehäusemitte **[16]** gegenüberliegt und schrauben Sie die gerändelte Überwurfmutter per Hand fest zu.
- Schieben sie den Dämpfungsring **[11]** auf den Kolben.
- Schieben Sie die Kolbenfeder **[10]** auf den Kolben **[12].**
- Setzen sie die Kolbeneinheit **[10-12]** in die Kolbenhülse **[13]** ein.
- Schrauben Sie den Magazin Vorsatz **[1]** oder den Einzelschuss Vorsatz **[2]** auf.

Hinweis
Den Magazin Vorsatz **[1]** müssen Sie bis zum Anschlag aufschrauben und dann wieder um 90° zurückdrehen.

- Funktionsprüfung durchführen.

Nur Original Würth Zubehör und Ersatzteile verwenden!

Zubehör und Ersatzteile

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth masterService ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth masterService kostenlos unter Tel. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Bezeichnung	Art.
Einzelschuss Vorsatz	**0864 561**
Setzbolzen im Streifenmagazin	**0864 210 ...**
Setzbolzen HN 101	**0864 101 ...**
Kolbenset (Kolben + Dämpfungsring)	**0864 750 001**
Dämpfungsring	**0864 750 003**
Reinigungsset	**0864 560 2**
Wartungsspray	**0893 051**

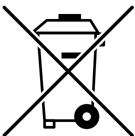
Hinweise zur Fehlersuche

Störung	Abhilfe
Gerät löst nicht aus.	Lassen Sie das Gerät für 30 Sekunden an den Befestigungsuntergrund angedrückt. Lösen Sie dann den Anpressdruck und versuchen Sie es erneut.
Gerät löst erneut nicht aus.	Lassen Sie das Gerät für 30 Sekunden an den Befestigungsuntergrund angedrückt. Lösen Sie dann den Anpressdruck und versuchen Sie es erneut. Ziehen Sie den Kartuschenstreifen manuell um eine Position weiter und versuchen Sie es erneut.
Gerät löst nicht aus, weil Schlagbolzen nicht „klickt“.	Prüfen Sie die korrekte Funktionsweise der Andrucksicherung und versuchen Sie es erneut.
Kartuschenstreifen wird nicht weitertransportiert.	Prüfen Sie die korrekte Funktionsweise der Kartuschentransporteinrichtung und versuchen Sie es erneut.
Setzleistung lässt stark nach.	Erneuern Sie die Kolbenfeder.
Kolben stark deformiert.	Erneuern Sie den Kolben.

Gewährleistung

Für dieses Würth Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).
Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle übergeben wird.

Umwelthinweise



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den Vorgaben der folgenden Norm oder normativem Dokument übereinstimmt:

Norm
- EN 15895

gemäß den Bestimmungen der Richtlinie:

EG-Richtlinie
- 2006/42/EG

T. Klenk
General Manager

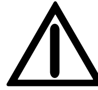
A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

GB For your safety



Please read this instruction manual before using the device for the first time and comply with it.
Keep this instruction manual for future reference or for subsequent possessors.



WARNING – It is imperative that the **Safety instructions** be read before starting up the device for the first time!

Disregarding this instruction manual and the safety instructions may result in damage to the device and may cause dangerous situations for the operator and other people.
In case of transport damage inform your vendor immediately.



Safety instructions



Note
It is not allowed to modify the appliance or to manufacture additional devices. Modifications can cause injuries and malfunctions.

- Only authorised and trained personnel are allowed to repair the appliance. Only use genuine spare parts from Adolf Würth GmbH & Co. KG. This is to ensure and maintain safe operation of the device.
- Always adhere to the relevant national and international regulations and laws for pin firing tools, in particular regarding accident prevention.
  Non-compliance with and/or non-observance of regulations and preventive measures as well as legal regulations and accident prevention regulations can cause injuries.

- Always wear safety glasses, hearing protection, protective gloves and a hard helmet.



Keep always away from children and do not leave it unattended.



Never use the device in an explosive or flammable atmosphere.

- Always store the device in a place where it is secured effectively against unauthorized use.
- Never work with the device if you have not been trained in working with it.
- Persons under the age of 18 years are not allowed to operate the device. Except young people aged over 16 undergoing apprenticeship training which are under supervision.
- Do not pass the device to untrained personnel. For further advice/training please contact Würth customer service.
- Before you start working check that the device functions flawlessly and check whether it is complete and in good working order. Do not use a defective device.
- Never point the device at a part of the body, at yourself or at any other person.
- Use the device only on suitable surfaces.
- Always hold the device in a vertical position in relation to the fastening surface. Avoid using the device with your arms straight.
- Even with the safety devices in operation, it is possible that in case of incorrect use a shot passes right through. Therefore, ensure that nobody is in the vicinity or behind the point of fixation.



Safety instructions

- Never carry the device with the finger on the trigger. If the attachment sleeve is pressed inadvertently, a pin can be fired and cause serious injuries.
- Always discharge the device before you take a break, at the end of the working day, before trouble shooting and maintenance works and before changing wear and tear parts.
- Warn others of detonation sounds in the vicinity of the mounting base which occur when working with the device.
- Unexploded ordnance, or cartridges which are no longer required but operational must be collected and brought to a suitable collecting point.
- **Only use genuine Würth accessories and spare parts.**

Symbols in this instruction manual



Danger
For an immediate threat of danger which causes serious injuries or death.



Warning
For a possibly dangerous situation which may cause serious injuries or death.

Caution
For a possibly dangerous situation which may cause minor injuries or damage to property.

Proper use

This device is intended to be used for firing pins (fasteners) into concrete, full block calcium silicate, full bricks and steel using the original Würth system parts.
Any other use is considered improper use.

The user is liable for damage resulting from improper use.

Components

Overview (fig. I - IV)

1 Magazine kit
2 Single shot kit (option)
3 Housing
4 Actuator
5 Magazine strip
6 Unlocking mechanism for magazine feed
7 Power adjustment
8 Nail / pin
9 Cartridge strip
10 Piston spring
11 Damping ring
12 Piston
13 Piston sleeve

Technical data

Item	**0864 21**
Pin guide	Ø 8 mm
Dimensions (overall length)	490 mm (525 mm incl. magazine)
Weight	3,7 kg (3.99 kg incl. magazine)
Driving energy	380 J
Disc cartridge	Calibre 6.8 / 11 mm in strips of 10
Recommended maximum firing power	900/h

Noise / vibration

Measuring values determined in accordance with **EN 15895**, **EN ISO 3745** and **EN ISO 11201**.

- A-weighted emission sound pressure level on the workplace: $L_{pA, 1s}$ = 101 dB(A)
- C-weighted emission peak sound pressure level on the workplace: $L_{pC, peak}$ = 139 dB(A)
- A-weighted sound power level: $L_{WA, 1s}$ = 111 dB(A)

The weighted square mean value of the hand arm acceleration in frequency does not exceed 2.5 m/s².

Permissible disc cartridges

Only use original Würth cartridges which are admissible for this device.

Cartridge power	Colour	Item
weak	green	0864 31
medium	yellow	0864 41
very powerful	red	0864 51

Example

Cartridge power	Surface
green/yellow	full block calcium silicate
yellow	concrete B25-B40
yellow	steel EN 10025-2:2004-10
red	steel EN 10025-2:2004-10 10 mm and exceeding

Note
The cartridge power data stated here are based on experience and may vary depending on the quality of the surface.

Surface and distances (fig. II)

Perform a test shot to determine the cartridge power to be selected for this surface.

- Start with the weakest cartridge (green) and set the variable power adjustment **[7]** to the minimum (-). In case of surfaces with extreme tensile strength/density, contact your Würth customer service.

Firing a pin

- Hold the device with both hands and stand in a stable position.
- Press the device at a right angle to the suitable surface.

Minimum strength of the surface

Test the strength of the surface.
The minimum penetration depth of the driving pin and the minimum strength of the surface must be maintained. This ensures secure hold of the fastening connection.

Surface	Penetration depths	Minimum strength
Concrete	minimum 25 mm	100 mm
Calcium silicate	approx. 32 mm	100 mm
Steel	5 mm and exceeding	5 mm and exceeding
Full brick	approx. 32 mm	100 mm

Minimum distances of the axles and distances to the surface edge

The distance to free edges must be sufficient to prevent the pin from lateral penetration. Do not drive in the pins too close in order to prevent them from comming loose from their fixing position in case the material breakes out or tears away.

	Brick-work	Concrete, Ferro-concrete	Steel
Minimum axle distance	5 cm	5 cm	3-fold pin shaft Ø
Minimum distance to edges	10-fold pin shaft Ø	10-fold pin shaft Ø	5-fold pin shaft Ø

Selection of driving pin



Warning
Only use original driving pins which are admissible for this device.

Since fastening material undergoes continuous development, it is possible that not all admissible driving pins are listed. For this purpose contact your Würth customer service or use the latest catalogue.

Functional check



Warning
Everyday before you start working, check the device for correct functioning and inspect it visually.
Do not use the device if any technical or visible defect has been detected.

Check the safety device for correct pressure (fig. II)

Note
Insert a strip of nails in the magazine kit.

- Press the device unloaded against a suitable surface.
- Press the actuator.
- You should hear an audible "click".
- Release the pressure on the device.

Test the cartridge strip for correct transport (fig. III)

- Insert the cartridge strip **[9]** from below through the handle until it clicks into place. Then, pull it completely upwards. In doing so you should hear and feel how the individual items snatch into place one after another.

Handling (fig. I to III)

Charging

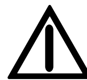
Single shot kit [2] (option)
- Insert the required nail / pin **[8]** in the pin guide such that it is hold by the fixing device. In doing so, ensure that the nail / pin point aims in direction of the fastening surface.

Magazine kit [1]

Note
The magazine kit can be turned in both directions in steps of 90° to avoid obstakles.

- Actuate the unlocking mechanism for the magazine feed **[6]**.
- Slide back the magazine cover.
- Insert the magazine strip **[5]**.
- Close the magazine cover.

Insert a cartridge [9]
- Insert the cartridge strip **[9]** from below through the handle until it clicks into place.
- Ensure that you do not hit any power supply, water or gas lines.
- Press the device against the surface.
- Press the actuator **[4]**.
- ✓ The firing process is triggered, the pin is driven into the surface and the cartridge strip is advanced by one cartridge.
- Check whether the nail / pin hast been driven in correctly and increase the variable power adjustment **[7]** if necessary.
- If the desired result is not achieved although the power adjustment **[7]** is set to its maximum, take a cartridge with the next higher strength.
- Turn the power adjustment **[7]** to a minimum. Insert the next nail/pin and proceed as decribed above.



Warning
Immediately stop working if you detect any visible defects on the device (cracks or other damage) and replace the defective part or send it to Würth to have it repaired.

Storage



Danger
Store the device always unloaded, without any cartridge strip and pin!

Store the device and the cartridge strips of the genuine tool box on a safe, dry, heat- and frost-proof place.
Unauthorized persons, in particular children, may not get access to the device or to cartridge strips.
The tools and the loading features may only be transported in its original package!

Cleaning and maintenance

It is essential to carry out maintanance works regularly to ensure proper and safe operation.

- You do not need any tools to reassemble the device.
- Do not use mere force. Check the device for proper functioning without inserted pin after reassambly.



Wear protective gloves.



Warning
Never dismantle the device with cartridges inserted.
Leave the device to cool down before performing maintenance work.

Weekly maintenance (fig. IV-V)

- Remove the cartridge strip.
- Screw off the magazine kit **[1]** or the single shot kit **[2]** (turn in counter-clockwise direction).
- Remove the piston unit **[10-12]**.
- Screw off the knurled union nut.
- Remove the piston sleeve **[13]**.

Check

1. The piston spring **[10]** for correct length and wear and tear by comparing the piston spring **[10]** with the markings **[14]**,**[15]** on the housing. If the piston spring is not as long as the marking, replace it.
2. The front part of the piston **[12]**. Replace the piston **[12]** if it is damaged or not straight anymore.

- Thoroughly clean all steel surfaces inside and outside from carbon traces
- Lubricate all inner steel components lightly and wipe off excess oil.

Assembly is done in reverse order:

- Insert the piston sleeve **[13]** in the housing as shown. Make sure that the groove in the piston sleeve **[17]** matches the seam of the housing **[16]**. Then, tighten the knurled union nut hand-tight.
- Slide the damping ring **[11]** on the piston.
- Slide the piston spring **[10]** on the piston **[12]**.
- Insert the piston unit **[10-12]** in the piston sleeve **[13]**.
- Screw on the magazine kit **[1]** or the single shot kit **[2]**.

Note
Screw on the magazine kit **[1]** to the stop; then turn it back by 90°.

- Perform a functional check.

Use only genuine Würth accessories and spare parts!

Accessories and spare parts

In the unlikely event of a failure or defect, have the device repaired by a Würth masterService workshop. In all your queries and spare part orders, always quote the product number (see type plate) of your device.

Description	Item
Single shot kit	**0864 561**
Driving pin in the strip magazine	**0864 210 ...**
Driving pin HN 101	**0864 101 ...**
Piston set (piston + damping ring)	**0864 750 001**
Damping ring	**0864 750 003**
Maintenance kit	**0864 560 2**
Maintenance spray	**0893 051**

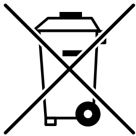
Notes on troubleshooting

Malfunction	Remedy
Device does not trigger.	Keep the device pressed against the fastening surface for 30 seconds. Release the pressure and try again.
Device does not trigger again.	Keep the device pressed against the fastening surface for 30 seconds. Release the pressure and try again. Pull the cartridge strip manually to the next position and try again.
The device does not trigger because the driving pin does not produce a "click" sound.	Check the safety device for correct functioning and try again.
Cartridge strip is not moved forward.	Check the cartridge transport unit for correct functioning and try again.
Firing power reduces considerably.	Renew the piston spring.
Piston severely distorted.	Renew the piston.

Warranty

This Würth device is covered by warranty according to the applicable national regulations. The warranty period begins on the date of purchase (please retain invoice or delivery note as proof of purchase).
Faults covered by warranty shall be eliminated by replacement or repair. Damage caused by improper operation is not covered by warranty.
Claims can be recognised only if the device is in a non-disassembled state and presented to a Würth branch office, your Würth sales representative or a customer service office authorized by Würth.

Environmental protection



Do not dispose of the device with domestic waste. Have the device disposed of by an authorised waste management company or your municipal waste management organisation. Adhere to the applicable regulations. In case of doubt contact your waste management organisation.
Recycle all packaging material in an environmentally friendly manner.

CE Declaration of Conformity

We herewith declare that this product conforms to the following standard or directive:

Standard
- EN 15895

in line with the regulations of the directive:

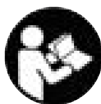
EC directive
- 2006/42/EC

T. Klenk
General Manager

A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

IT Per la Vostra sicurezza



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per consegnarle a successivi proprietari.



AVVERTENZA - Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta **leggere attentamente le** Avvertenze di sicurezza!

La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utente e le altre persone.
Eventuali danni di trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.



Avvertenze di sicurezza



Nota
Vietato apportare modifiche all'apparecchio o installare dispositivi aggiuntivi. Tali modifiche possono portare a danni alle persone e ad anomalie di funzionamento.

- I lavori di riparazione sull'apparecchio possono essere eseguiti solo da personale incaricato e con adeguata formazione. Per questi lavori utilizzare sempre i pezzi di ricambio originali della Adolf Würth GmbH & Co. KG. In questo modo è garantita la sicurezza dell'apparecchio elettrico.
- Osservare in ogni caso le prescrizioni e le leggi nazionali ed internazionali per l'uso di utensili con set di chiodi, in particolare quelle che riguardano l'antinfortunistica.
  Il mancato rispetto e/o l'inosservanza delle prescrizioni, delle misure cautelative nonché delle disposizioni di legge e delle prescrizioni antinfortunistiche possono danneggiare le persone.

- Indossare sempre occhiali protettivi, cuffie, guanti protettivi ed elmo protettivo.



Tenere lontano il dispositivo dai bambini e non lasciarlo mai incustodito.



Non utilizzare il dispositivo in atmosfera a rischio di esplosione o infiammabile.

- Se non lo si utilizza, conservare il dispositivo in un luogo al sicuro dall'accesso di persone non autorizzate.
- Non lavorare mai con il dispositivo se non si è ricevuta adeguata formazione all'uso dello stesso.
- Le persone di età inferiore ai 18 anni non devono lavorare con il dispositivo. Fanno eccezione i ragazzi di età superiore ai 16 anni che si trovano in un rapporto lavorativo di formazione e lavorano sotto supervisione.
- Non dare il dispositivo a persone non in grado di usarlo.
  Per la consulenza/formazione rivolgersi al consulente Würth.
- Prima di iniziare il lavoro, controllare il perfetto funzionamento del dispositivo, la completezza e la sua funzionalità. Non usare dispositivi difettosi.
- Non rivolgere mai il dispositivo verso una parte del corpo, verso se stessi o altre persone.
- Usare il dispositivo solo su un sottofondo adatto.
- Tenere sempre il dispositivo in verticale rispetto al sottofondo di fissaggio. Evitare di lavorare a braccia aperte.
- Nonostante la presenza di dispositivi di sicurezza, in caso di impieghi errati possono verificarsi esplosioni. Accertarsi perciò che nei



Avvertenze di sicurezza

pressi o dietro il punto di fissaggio non vi siano persone.

- Non portare mai il dispositivo con il dito sullo grilletto. Se per errore si preme il manicotto di contatto, può attivarsi un processo che può provocare gravi lesioni.
- Scaricare sempre il dispositivo prima delle pause di lavoro e alla fine del lavoro, prima dei lavori di manutenzione, prima della riparazione di guasti e prima di sostituire i pezzi di usura.
- Avvisare altre persone che si trovano nei pressi del luogo di fissaggio circa i rumori da esplosione che si creano durante il lavoro con il dispositivo.
- le munizioni inceppate o le cartucce non più utilizzate ma funzionanti devono essere raccolte e portate ad un punto di raccolta adatto.
- **Usare solo accessori e pezzi di ricambio originali Würth.**

Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso



Pericolo
Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.



Avvertenza
Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione
Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Uso conforme a destinazione

Il dispositivo è destinato all'applicazione di chiodi (fissanti) nel calcestruzzo, nella pietra arenaria, nella muratura in laterizio pieno e in acciaio, utilizzando gli accessori del sistema originali Würth. Qualunque utilizzo diverso da quelli indicati si considera utilizzo non conforme.

La responsabilità per i danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle norme è esclusivamente dell'utente.

Elementi dell'apparecchio

Prospetto (Imm. I - IV)

1 Accessori caricatore
2 Accessori a colpo unico (opzionale)
3 Scatola
4 Azionamento
5 Striscia caricatore
6 Sblocco per alimentazione caricatore
7 Imposta zione potenza
8 Chiodo/perno
9 Striscia di cartucce
10 Molle del pistone
11 Anello di smorzamento
12 Pistone
13 Bussola del pistone

Dati tecnici apparecchio

Art.	**0864 21**
Guida del chiodo	Ø 8 mm
Dimensioni (lunghezza complessiva)	490 mm (525 mm con caricatore)
Peso	3,7 kg (3,99 kg con caricatore)
Energia di recupero	380 J
Cartucce	Calibro 6,8 / 11 mm in strisce da 10
Regolazione massima consigliata	900/h

Informazioni su rumore/vibrazione

Valori misurati rilevati secondo **EN 15895**, **EN ISO 3745** e **EN ISO 11201**.

- A-livello di pressione acustica valutato sul posto di lavoro: $L_{pA, 1s}$ = 101 dB(A)
- C-livello di picco della pressione acustica valutato sul posto di lavoro: $L_{pC, peak}$ = 139 dB(A)
- Livello sonoro valutato di A: $L_{WA, 1s}$ = 111 dB(A)

Il valore medio quadrato dell'accelerazione mano - braccio in frequenza è pari a < 2.5 m/s².

Cartucce ammesse

Possono essere usate per questo dispositivo solo cartucce originali autorizzate Würth.

Potenza della cartuccia	Contrassegno colore	Art.
debole	verde	0864 31
medio	giallo	0864 41
molto forte	rosso	0864 51

Esempio di applicazione

Potenza della cartuccia	Sottofondo
verde/giallo	Arenaria calcarea piena
giallo	Cemento B25-B40
giallo	Acciaio EN 10025-2:2004-10
rosso	Acciaio EN 10025-2:2004-10 da 10 mm

Nota
Le potenze delle cartucce qui indicate si basano sull'esperienza e possono variare a seconda della qualità del sottofondo.

Sottofondo e distanze (Imm. II)

La potenza delle cartucce da usare per il fondo deve essere rilevata con un fissaggio di prova.

- Iniziare con la cartuccia meno potente (verde) e portare l'impostazione della variabile potenza al **[7]** minimo (-). Per i sottofondi con resistenze alla trazione/spessori estremi, rivolgersi al proprio consulente Würth.

Posizionare il chiodo

- Tenere saldamente il dispositivo con entrambe le mani ed assumere una posizione sicura.
- Premere il dispositivo ad angolo retto sul sottofondo di fissaggio adatto.

Spessore minimo del sottofondo

Controllare lo spessore del sottofondo.
La profondità minima di penetrazione del chiodo e lo spessore minimo del sottofondo devono essere tali da garantire una tenuta sicura del fissaggio.

Sottofondo	Profondità minime di penetrazione	Spessore minimo
Calcestruzzo	almeno 25 mm	100 mm
Arenaria calcarea	ca. 32 mm	100 mm
Acciaio	da 5 mm	da 5 mm
Muratura in laterizio pieno	ca. 32 mm	100 mm

Distanze assiali e marginali minime del sottofondo

Sul punto di inserimento la distanza dagli spigoli liberi deve essere di dimensioni tali da impedire la fuoriuscita laterale della vite. I chiodi devono essere inseriti ad una distanza tale gli uni dagli altri in modo che in caso di rottura o strappi del materiale non possano fuoriuscire dal punto di inserimento.

	Muratura	Calcestruzzo, Cemento armato	Acciaio
Distanza assiale minima	5 cm	5 cm	triplici gambi di chiodo-Ø
Distanza marginale minima	decupli gambi di chiodoØ	decupli gambi di chiodo Ø	quintupli gambi di chiodo-Ø

Scelta del chiodo



Avvertenza
Possono essere usati per questo dispositivo solo chiodi originali autorizzati Würth.

Per via dei continui sviluppi del materiale di fissaggio è possibile che non siano rappresentati tutti i chiodi ammessi. Chiedere informazioni in merito al proprio consulente Würth oppure utilizzare il catalogo aggiornato.

Controllo funzionale



Avvertenza
Prima di iniziare il lavoro, controllare giornalmente che il dispositivo funzioni correttamente e sottoporlo ad un controllo visivo.
In caso di difetti tecnici o visibili, non continuare ad usare il dispositivo.

Controllare la sicura di pressione (Imm. II)

Nota
Per gli accessori del caricatore usare una striscia di chiodi.

- Premere il dispositivo scarico contro un sottofondo di fissaggio adatto.
- Azionare il grilletto.
- Deve sentirsi un chiaro "clic".
- Allentare la pressione di contatto.

Controllare il trasporto della striscia di cartucce (Imm. III)

- Inserire la striscia di cartucce **[9]** da sotto attraverso la maniglia, fino a che non si innesta. Tirarla poi verso l'alto: devono udirsi e sentirsi al tatto i singoli innesti.

Avvertenze di lavoro (Imm. da I a III)

Caricare il dispositivo

Accessori a colpo unico [2] (opzionale)
- Inserire il chiodo/perno desiderato **[8]** nella guida del chiodo fino a che non viene fermato dall'elemento di arresto. Fare attenzione che la punta del chiodo/perno sia rivolta in direzione del sottofondo di fissaggio.

Accessori caricatore[1]

Nota
Gli accessori del caricatore possono essere girati di 90° in diverse direzioni per evitare eventuali ostacoli.
- Azionare lo sblocco per l'alimentazione del caricatore **[6]**.
- Spingere indietro la copertura del caricatore.
- Inserire la striscia del caricatore**[5]**.
- Chiudere la copertura del caricatore.

Inserire la cartuccia [9]
- Inserire la striscia di cartucce **[9]** da sotto attraverso la maniglia, fino a che non si innesta.
- Accertarsi che non si tocchino linee elettriche, idriche o di gas.
- Premere il dispositivo contro il sottofondo di fissaggio.
- Azionare il grilletto **[4]**.
- ✓ Il processo viene avviato, il chiodo viene spinto nel fondo e anche la striscia delle cartucce avanza di una cartuccia.
- Controllare che il chiodo/perno sia posizionato correttamente e, se necessario, aumentare la variabile impostazione della potenza **[7]**.
- Se si è raggiunto il massimo dell'impostazione della potenza **[7]** ma non si è ottenuto il risultato desiderato, prendere la cartuccia successiva più potente.
- Ruotare l'impostazione della potenza al **[7]** minimo. Inserire il chiodo/perno successivo e procedere come descritto innanzi.



Avvertenza
In caso di difetti visibili del dispositivo (rotture o altri danni), interrompere subito il lavoro e sostituire il pezzo difettoso o affidare la riparazione a Würth.

Conservazione



Pericolo
Conservare il dispositivo scarico, senza strisce delle cartucce e senza chiodi!

Conservare il dispositivo e la striscia delle cartucce nella cassetta per gli attrezzi originale, in luogo asciuto, al riparo dal calore e dal gelo.
Le persone non autorizzate, in particolare i bambini, non devono avere accesso al dispositivo o alle strisce delle cartucce.
L'utensile e i suoi dispositivi di caricamento possono essere trasportati solo nella confezione originale!

Manutenzione e pulizia

Per garantirsi un lavoro impeccabile e sicuro, occorre eseguire regolari lavori di manutenzione sull'apparecchio.

- Per il corretto montaggio non occorrono attrezzi.
- Non utilizzare la forza e, dopo il montaggio, eseguire un controllo funzionale senza inserimento di cartucce.



Indossare guanti protettivi.



Avvertenza
Non smontare mai il dispositivo con le cartucce inserite.
Eseguire i lavori di manutenzione solo a dispositivo freddo.

Manutenzione settimanale (Imm. IV-V)

- Estrarre la striscia di cartucce.
- Svitare gli accessori del caricatore **[1]** o gli accessori a colpo singolo **[2]** (in senso antiorario).
- Estrarre l'unità pistone **[10-12]**.
- Svitare i dadi a risvolto zigrinati.
- Estrarre la boccola del pistone **[13]**.

Controllare

1. la lunghezza delle molle del pistone**[10]** e la loro usura, mettendo le molle del pistone**[10]** sulla marcatura posta sulla scatola **[14]**,**[15]**. Se la lunghezza delle molle del pistone supera per difetto la marcatura, esse vanno sostituite.
2. l'estremità anteriore del pistone **[12]**. Sostituire il pistone **[12]** se è danneggiato o non dritto.

- Pulire a fondo tutte le superfici interne ed esterne in acciaio per eliminare le tracce di carbonio.
- Lubrificare leggermente i componenti interni in acciaio ed eliminare l'olio in eccesso.

Il montaggio avviene in sequenza inversa:

- inserire la boccola del pistone **[13]** nella scatola come raffigurato. Fare attenzione che l'intaglio nella boccola del pistone si contrapponga **[17]** al centro della scatola **[16]** e avvitare saldamente a mano i dadi a risvolto zigrinati.
- Spingere l'anello di smorzamento **[11]** sul pistone.
- Spingere le molle del pistone **[10]** sul pistone **[12].**
- Posizionare l'unità pistone **[10-12]** nella boccola del pistone **[13]**.
- Avvitare gli accessori del caricatore **[1]**o gli accessori a colpo singolo **[2]**.

Nota
Avvitare gli accessori del caricatore **[1]** fino alla battuta e poi girare all'indietro di 90°.

- Eseguire un controllo funzionale.

Usare solo accessori e pezzi di ricambio originali Würth !

Accessori e pezzi di ricambio

Se il dispositivo, nonostante l'accurata procedura di produzione e controllo dovesse rompersi, farlo riparare da un masterService Würth. Per qualsiasi domanda od ordinazione di ricambi, indicare sempre il numero dell'articolo indicato sulla targhetta identificativa dell'apparecchio.

Denominazione	Art.
Accessori a colpo singolo	**0864 561**
Chiodi nel caricatore strisce	**0864 210 ...**
Chiodo HN 101	**0864 101 ...**
Set pistoni (pistone + anello di smorzamento)	**0864 750 001**
Anello di smorzamento	**0864 750 003**
Set per la pulizia	**0864 560 2**
Spray per la manutenzione	**0893 051**

Guida alla localizzazione dei guasti

Anomalia	Rimedio
Il dispositivo non si attiva.	Lasciare il dispositivo premuto per 30 secondi a contatto del sottofondo di fissaggio. Allentare poi la pressione di contatto e provare di nuovo.
Il dispositivo non si attiva di nuovo.	Lasciare il dispositivo premuto per 30 secondi a contatto del sottofondo di fissaggio. Allentare poi la pressione di contatto e provare di nuovo. Spostare manualmente la striscia delle cartucce di una posizione avanti e provare di nuovo.
Il dispositivo non si attiva perché il percussore non fa "clic".	Controllare il corretto funzionamento della sicura di pressione e provare di nuovo.
La striscia delle cartucce non avanza.	Controllare il corretto funzionamento del dispositivo di trasporto delle cartucce e provare di nuovo.
La potenza diminuisce molto.	Sostituire le molle del pistone.
Pistone molto deformato.	Sostituire il pistone.

Garanzia

Per il presente utensile Würth offriamo una garanzia secondo le disposizioni di legge / specifiche del paese dal momento dell'acquisto (da dimostrare con fattura o bolla d'accompagnamento).
Eventuali danni dell'apparecchio saranno riparati oppure sarà sostituito l'apparecchio. Si esclude la garanzia per i danni riconducibili ad un uso improprio.
Le richieste potranno essere riconosciute soltanto se l'utensile viene consegnato integro ad una filiale Würth ad un rappresentante Würth o al servizio di assistenza clienti autorizzato da Würth.

Avvisi ambientali



Non gettare in nessun caso l'apparecchio nei rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio per mezzo di un'azienda di smaltimento autorizzata o di un istituto di smaltimento comunale. Rispettare le prescrizioni legali attualmente in vigore. In caso di dubbi contattare l'istituto di smaltimento. Smaltire i materiali d'imballaggio in base alle normative di protezione dell'ambiente.

CE Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto è conforme alle prescrizioni della seguente norma o documento normativo:

Norma
- EN 15895

secondo le disposizioni della direttiva:

Direttiva CE
- 2006/42/CE

T. Klenk
General Manager

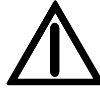
A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

FR Pour votre sécurité



Lire attentivement le présent mode d'emploi et respecter les consignes y figurant avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
Conserver ce mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure ou en vue de le remettre à un éventuel repreneur de l'appareil.



AVERTISSEMENT - Avant la première mise en service, lire impérativement **les consignes de sécurité** !
Une non-observation de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité peut endommager l'appareil et entraîner des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes. Contacter immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.



Consignes de sécurité



Remarque
Il est défendu de modifier l'appareil ou de produire des accessoires pour cet appareil. De telles modifications sont susceptibles de provoquer des dommages corporels ou des dysfonctionnements.

- Seules les personnes autorisées et formées en conséquence peuvent effectuer des réparations sur l'appareil. Toujours employer pour ce faire les pièces de rechange originales de la société Adolf Würth GmbH & Co. KG. Ceci permet de garantir le maintien de la sécurité de l'appareil.
- Respectez impérativement les règlements et les lois nationaux et internationaux en vigueur relatifs à l'emploi d'outils de scellement de chevilles, et particulièrement à la prévention des accidents.
  L'inobservation et/ou le non-respect des règlements et des mesures de prévention ainsi que des lois et des instructions préventives aux accidents sont susceptibles de provoquer des dommages corporels.

- Porter toujours des lunettes de protection, un protège-oreilles, des gants de protection et un casque.



Maintenir l'appareil hors de la portée des enfants et ne jamais le laisser sans surveillance.



Ne jamais utiliser l'appareil dans une ambiance présentant un risque d'explosion ou dans une ambiance inflammable.

- Garder l'appareil à un endroit protégé contre toute utilisation non autorisée lorsqu'il n'est pas employé.
- Ne jamais travailler avec l'appareil sans être instruit dans l'emploi.
- Il est interdit aux personnes de moins de 18 ans de travailler avec cet appareil. En sont exclus les adolescents de plus de 16 ans en contrat d'apprentissage qui travaillent sous surveillance.
- Ne pas laisser travailler du personnel non-instruit avec l'appareil.
  Pour tout conseil/toute formation veuillez vous adresser à votre conseiller technique Würth.
- Avant de commencer le travail vérifier le bon fonctionnement, l'intégralité ainsi que la fiabilité de l'appareil. Ne pas utiliser un appareil défectueux.
- Ne jamais orienter l'appareil sur une partie du corps, sur vous-même ou sur d'autres personnes.
- N'employer l'appareil que sur un support approprié.
- Tenir l'appareil toujours verticalement au support de fixation. Eviter de travailler à bout de bras.
- Malgré des dispositifs de sécurité il peut y avoir des perforations en cas d'erreurs d'utilisation. Pour cette raison assurez-vous de ce qu'aucune personne ne se trouve à proximité ou derrière l'emplacement de fixation.



Consignes de sécurité

- Ne jamais porter l'appareil avec le doigt sur la détente. Si vous appuyez par inadvertance sur la douille de connexion, l'appareil pourrait se mettre en marche ce qui provoquera de graves blessures.
- Décharger toujours l'appareil avant des pauses et à la fin du travail, avant d'entamer des travaux d'entretien et de dépannage et avant de remplacer des pièces d'usure.
- Mettez d'autres personnes à proximité de l'emplacement de fixation en garde contre les bruits d'explosion qui se produisent lors du travail avec l'appareil.
- Il faut rassembler les cartouches défectueuses ou les cartouches fonctionnelles dont vous n'avez plus besoin et les conduire au centre de rassemblement prévu.
- **N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine de Würth.**

Symboles de ce mode d'emploi



Danger
Désigne un danger imminent provoquant de graves dommages corporels ou même la mort.



Avertissement
Désigne une situation éventuellement dangereuse provoquant de graves dommages corporels ou même la mort.

Attention
Désigne une situation éventuellement dangereuse provoquant de légères dommages corporels ou des dommages matériels.

Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour clouer des pointes (fixations) dans du béton, des briques silico-calcaires massives, des murages à briques pleines et de l'acier en utilisant les accessoires de système d'origine de Würth.
Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

L'utilisateur seul est responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Composants de l'appareil

Vue d'ensemble (fig. I - IV)

1 Chargeur de poigne
2 Chargeur pour tir unique (option)
3 Boîtier
4 Déclencheur
5 Magasin de bande
6 Bouton de déverrouillage pour l'amenée de la bande de pointes/clous
7 Régulation de la force
8 Clou/pointe
9 Cartouche en bande plastique
10 Ressort de piston
11 Anneau amortisseur
12 Piston
13 Manchon de piston

Valeurs caractéristiques de l'appareil

Art.	**0864 21**
Canon	Ø 8 mm
Dimensions (Longueur totale)	490 mm (525 mm avec chargeur)
Poids	3,7 kg (3,99 kg avec chargeur)
Energie de clouage	380 J
Cartouches	Calibre 6,8 / 11 mm en bande de 10 pièces
Puissance de clouage maximale recommandée	900/h

Renseignements sur le bruit / les vibrations

Valeurs mesurées déterminées d'après les normes **EN 15895**, **EN ISO 3745** et **EN ISO 11201**.

- Niveau de pression acoustique d'émission pondéré A au poste de travail : $L_{pA,\ 1s}$ = 101 dB(A)
- Niveau de pression acoustique d'émission de crête pondéré C au poste de travail : $L_{pC,\ crête}$ = 139 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique pondéré A : $L_{WA,\ 1s}$ = 111 dB(A)

La valeur moyenne quadratique pondérée de l'accélération main-bras en fréquence est < 2.5 m/s².

Cartouches homologuées

N'utiliser que des cartouches homologuées pour cet appareil d'origine de Würth.

Puissance de cartouche	Repérage couleur	Art.
Faible	vert	0864 31
moyenne	Jaune	0864 41
très forte	rouge	0864 51

Exemple d'emploi

Puissance de cartouche	Support
vert/jaune	Briques silico-calcaires massives
Jaune	Béton B25-B40
Jaune	Acier EN 10025-2:2004-10
rouge	Acier EN 10025-2:2004-10 à partir de 10 mm

Remarque
Les puissances de cartouche indiquées s'appuyent sur des valeurs empiriques et peuvent varier selon la qualité du support.

Support et distances (fig. II)

Déterminez la puissance de cartouche adaptée au support en exécutant un essai de fixation.

- Commencez par la cartouche la plus faible (vert) et réglez la régulation variable de force **[7]** sur minimum (-). Pour des supports avec d'extrêmes résistances à la traction/densités adressez-vous à votre conseiller technique de Würth.

Clouer la pointe

- Tenez l'appareil fermement avec les deux mains et assurez une bonne stabilité.
- Appuyez l'appareil perpendiculairement sur le support approprié.

Epaisseur minimale du support

Contrôlez l'épaisseur du support.
Il faut respecter la profondeur minimale de pénétration de la pointe et l'épaisseur minimale du support afin d'obtenir une fixation fiable.

Support	Profondeurs de pénétration	Epaisseur minimale
Béton	au moins 25 mm	100 mm
Calcaire arénacé	32 mm	100 mm
Acier	à partir de 5 mm	à partir de 5 mm
Murages à briques pleines	32 mm	100 mm

L'entraxe minimal et distance au bord du support

La distance entre la position de clouage et les bords libres doit être si grande que la pointe ne sorte pas des côtés. Il faut respecter une certaine distance entre les pointes pour qu'elles ne puissent pas sortir en raison d'un endommagement du matériel à la position de clouage.

	Murage	Béton, béton armé	Acier
Entraxe minimal	5 cm	5 cm	triple Ø de tige de pointe
Distance minimale au bord	décuple Ø de tige de pointe	décuple Ø de tige de pointe	quintuple Ø de tige de pointe

Modèle de pointe à employer



Avertissement
N'utiliser que des pointes homologuées pour cet appareil.

En raison du développement continu de nouveaux matériaux de fixation il est possible que quelques pointes homologuées n'y figurent pas. Contactez à ce sujet votre conseiller technique de Würth ou consultez le catalogue actuel.

Test fonctionnel



Avertissement
Effectuer un contrôle visuel avant tout travail pour vérifier le bon fonctionnement de l'appareil.
S'il y a des défauts techniques ou visibles ne continuez pas à utiliser l'appareil.

Contrôler le système de sécurité de pression d'appui (fig. II)

Remarque
Insérez une bande de clous dans le chargeur de pointe.

- Pressez l'appareil non chargé contre un support de fixation approprié.
- Actionnez la détente.
- Vous devez entendre bien clairement un « clic ».
- Lâchez la pression d'appui.

Contrôler l'avance de la cartouche en bande plastique (fig. III)

- Introduisez la cartouche en bande plastique **[9]** en la guidant d'en bas à travers la poignée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Tirez-la ensuite vers le haut, en faisant cela vous devez entendre et sentir les différentes positions de crantage.

Instructions de service (fig. I à III)

Charger l'appareil

Chargeur pour tir unique [2] (option)
- Insérez le clou/pointe approprié **[8]** dans le canon de façon à ce qu'il soit bien tenu par l'élément de retenue. Vérifiez que la pointe du clou/pointe est dirigée vers le support de fixation.

Chargeur de pointe [1]

Remarque
Il est possible de tourner le chargeur de pointe en étapes de 90° dans différentes directions pour pouvoir éviter d'éventuels obstacles.

- Actionnez le bouton de déverrouillage pour l'amenée de la bande de pointe **[6]**.
- Poussez le couvercle du chargeur de pointe en arrière.
- Insérez le magasin de bande **[5]** .
- Refermez le couvercle du chargeur de pointe.

Insérer la cartouche [9]
- Introduisez la cartouche en bande plastique **[9]** en la guidant d'en bas à travers la poignée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Vérifiez que vous ne touchez pas de conduite de courant électrique, d'eau ou de gaz.
- Pressez l'appareil contre le support de fixation.
- Actionnez la détente **[4]**.
- ✓ Le clouage est déclenché, la pointe est enfoncée et la cartouche en bande plastique avance d'une cartouche.
- Contrôlez que le clou/pointe a été correctement enfoncé et augmentez la force par la régulation variable de force **[7]**, si nécessaire.
- Si la force maximale par la régulation de force **[7]** est atteinte et le résultat n'est pas encore acceptable, utilisez la cartouche avec la force immédiatement supérieure.
- Réglez la force par le régulation de force **[7]** sur minimum. Insérez un autre clou / une autre pointe et procédez comme décrit ci-dessus.



Avertissement
S'il y a des défauts visibles sur l'appareil (fissures ou d'autres endommagements), arrêter immédiatement le travail et remplacer l'élément ou l'envoyer à Würth pour la réparation.

Stockage



Danger
Rangez l'appareil déchargé, sans cartouches en bande plastique et sans pointes !

Gardez l'appareil et la cartouche en bande plastique dans le coffre à outils original à un lieu sûr, sec et protégé contre la chaleur.
Il faut absolument prévenir l'accès de personnes non autorisées, et plus particulièrement des enfants, à l'appareil ou aux cartouches en bande plastique.
Ne transporter l'outil et l'appareil de charge que dans leur emballage original !

Maintenance et nettoyage

Il faut effectuer régulièrement des travaux de maintenance sur l'appareil, afin de garantir un travail impeccable et sûr.

- Pour le montage correct aucun outil n'est nécessaire.
- N'usez pas de la force et effectuez un test fonctionnel sans cartouches après le montage.



Portez des gants de protection.



Avertissement
Ne démontez jamais l'appareil quand il y a des cartouches dedans. N'exécutez des travaux de maintenance que sur l'appareil refroidi.

Travaux de maintenance hebdomadaires (fig. IV-V)

- Retirez la cartouche en bande plastique.
- Dévissez le chargeur de pointe **[1]** ou le chargeur pour tir unique **[2]** (tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre).
- Retirez l'ensemble du piston **[10-12]**.
- Dévissez la bague de fixation moletée.
- Retirez le manchon de piston **[13]**.

Contrôlez

1. la longueur du ressort de piston **[10]** et son usure en mesurant le ressort de piston **[10]**sur le repère **[14]**, **[15]** du boîtier. Si la longueur du ressort de piston est inférieure à celle de ce repère, remplacez le ressort de piston.
2. l'extremité avant du piston **[12]**. Remplacez le piston **[12]**, si celui-ci est endommagé ou n'est plus en ligne droite.

- Nettoyez soigneusement toutes les surfaces en acier intérieures et extérieures en enlevant des particules carboniques.
- Huilez légèrement les éléments en acier intérieurs et nettoyez-les d'excédents d'huile.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse :

- Insérez le manchon de piston **[13]** dans le boîtier, cf. illustration. Assurez-vous de ce que la rainure du manchon de piston **[17]** se trouve en face du centre du boîtier **[16]** et vissez fermement à main la bague de fixation moletée.
- Poussez l'anneau amortisseur **[11]** sur le piston.
- Poussez le ressort de piston **[10]** sur le piston **[12].**
- Insérez l'ensemble du piston **[10-12]** dans le manchon de piston **[13]**.
- Montez le chargeur de pointe **[1]** ou le chargeur pour tir unique **[2]**.

Remarque
Vissez le chargeur de pointe **[1]** en le tournant jusqu'à la butée, ensuite retournez-le de 90°.

- Exécuter un test fonctionnel.

N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine de Würth !

Accessoires et pièces de rechange

Si l'appareil tombe en panne, malgré les procédés soigneux de production et de contrôle, il faut faire effectuer la réparation par un Würth masterService. En France, vous pouvez contacter le Würth masterService France en appelant au numéro vert:
0800-WMASTER
(0800-9 62 78 37). Pour toute question complémentaire ou commande de pièces de rechange, indiquer impérativement la référence de l'appareil figurant sur la plaque signalétique de ce dernier.

Désignation	Art.
Chargeur pour tir unique	**0864 561**
Pointes en magasin de bande	**0864 210 ...**
Pointe HN 101	**0864 101 ...**
Kit de piston (piston + anneau amortisseur)	**0864 750 001**
Anneau amortisseur	**0864 750 003**
Kit de nettoyage	**0864 560 2**
Spray d'entretien	**0893 051**

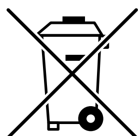
Conseils concernant la recherche de défauts

Panne	Remède
La détente ne fonctionne pas.	Laissez l'appareil appuyé au support de fixation pendant 30 secondes. Lâchez ensuite la pression d'appui de l'appareil et essayez de nouveau.
La détente ne fonctionne toujours pas.	Laissez l'appareil appuyé au support de fixation pendant 30 secondes. Lâchez ensuite la pression d'appui de l'appareil et essayez de nouveau. Avancez la cartouche en bande plastique manuellement d'une position et essayez-le à nouveau.
Le clouage ne déclenche pas, parce que le percuteur ne « clique » pas.	Contrôlez le bon fonctionnement du système de sécurité de pression d'appui et essayez de nouveau.
La cartouche en bande plastique n'avance pas.	Contrôlez le bon fonctionnement du dispositif d'avance des cartouches et essayez de nouveau.
La puissance de clouage s'affaiblit fortement.	Remplacer le ressort de piston.
Piston fortement déformé.	Remplacer le piston.

Garantie

Pour cet appareil Würth, nous accordons une garantie conforme à la réglementation légale / spécifique au pays à compter de la date d'achat (preuve par facture ou bon de livraison).
Les dommages constatés sont éliminés soit par livraison d'un nouvel appareil, soit par réparation. Les dommages dus à une manipulation non adéquate sont exclus de la garantie.
Les réclamations ne pourront être acceptées que si l'appareil est remis à une filiale Würth, à votre représentant Würth ou à un service après-vente habilité Würth à l'état non démonté.

Informations relatives à la protection de l'environnement



Ne jetez jamais l'appareil dans les déchets domestiques. Remettez l'appareil à une société de traitement des déchets agréée ou à votre service communal de traitement des déchets. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de doute, contactez votre service communal de traitement des déchets. Éliminez tout le matériel d'emballage de façon écologique.

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normatifs suivants :

Norme
- EN 15895

selon les prescriptions de la directive :

Directive CE
- 2006/42/CE

T. Klenk
Directeur général

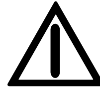
A. Kräutle
Directeur général

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau : 06.08.2012

ES Para su seguridad



Antes de la primera utilización de su aparato, lea estas instrucciones de servicio y actúe en consecuencia. Guarde estas instrucciones de servicio para uso posterior o para propietarios ulteriores.



ADVERTENCIA - ¡Antes de la primera puesta en servicio, **leer necesariamente estas** indicaciones de seguridad!

La inobservancia de las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al operario y a otras personas.
En caso de daños de transporte, informar inmediatamente al distribuidor.



Indicaciones de seguridad



Indicación
Se prohíbe realizar modificaciones en el aparato o elaborar aparatos adicionales. Tales modificaciones pueden ocasionar daños personales y funciones erróneas.

- Las reparaciones en el aparato sólo deben realizarse por personas formadas y encargadas para ello. A este respecto han de utilizarse siempre piezas de repuesto originales de Adolf Würth GmbH & Co. KG. Ello garantiza que se mantenga la seguridad en el aparato.
- Respete en cualquier caso las normas y leyes nacionales e internacionales determinantes para el uso de herramientas de inserción de puntas, sobre todo las relacionadas con el tema de prevención de accidentes.
  La inobservancia y/o el incumplimiento de las normas y medidas de precaución así como de las disposiciones legales y normas de prevención de accidentes pueden ocasionar daños personales.

- Use siempre gafas de protección, un protector de oídos, guantes de protección y un casco.



Mantenga el aparato lejos del alcance de los niños y no deje de vigilarlo nunca.



El aparato no debe utilizarse nunca en un entorno con riesgo de explosión o inflamación.

- Cuando no use el aparato, guárdelo en un lugar seguro para evitar que sea utilizado sin autorización.
- No trabaje con el aparato si no ha sido instruido para su uso.
- Los menores de 18 años no deben trabajar con el aparato, salvo que se trate de adolescentes mayores de 16 años que trabajen con supervisión y estudien formación profesional.
- No transmita el aparato a personas sin la formación necesaria.
  Para temas de asesoramiento/formación, diríjase a su asesor de clientes Würth.
- Antes de iniciar el trabajo, compruebe el funcionamiento perfecto, la integridad y la capacidad de servicio y funcionamiento del aparato. El aparato no debe utilizarse si está defectuoso.
- No oriente nunca el aparato hacia el cuerpo, hacia sí mismo o hacia otras personas.
- Use el aparato solamente sobre una base adecuada.
- Agarre siempre el aparato en posición vertical con la base de sujeción. No trabaje con los brazos extendidos.

Indicaciones de seguridad

- A pesar de la existencia de dispositivos de seguridad, en caso de aplicaciones erróneas pueden producirse inserciones. Por esa razón, impida que alguna persona se encuentre cerca o detrás de la zona de sujeción.
- No lleve nunca el aparato con el dedo en el disparador. En ese caso, si se presiona el manguito de carga involuntariamente, se puede activar un proceso de inserción y provocar lesiones graves.
- Descargue siempre el aparato antes de las pausas y de la finalización del trabajo, antes de realizar tareas de mantenimiento, de la subsanación de averías y antes de sustituir piezas de desgaste.
- Advierta a otras personas que permanezcan cerca del lugar de sujeción sobre ruidos de explosión que se produzcan al trabajar con el aparato.
- Los fallos de munición o los cartuchos listos para funcionamiento - pero innecesarios - tienen que recogerse y llevarse a un centro de recogida adecuado.
- **Utilizar solamente accesorios y piezas de repuesto originales Würth.**

Símbolos en las instrucciones de servicio



Peligro
Por una amenaza de riesgo inminente que puede ocasionar lesiones físicas graves o incluso la muerte.



Advertencia
Por una situación posiblemente peligrosa que pudiera ocasionar lesiones físicas graves o incluso la muerte.

Atención
Por una situación posiblemente peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o daños materiales.

Uso conforme a lo previsto

El aparato está concebido para la inserción de puntas (sujetadores) en hormigón, piedra de arena calcárea maciza, mampostería de ladrillo macizo y acero, utilizando el accesorio de sistema original de Würth.
Cualquier otro uso se considera contrario a lo previsto.

El usuario es responsable de daños derivados del uso contrario a lo previsto.

Elementos del aparato

Resumen (fig. I - IV)

1 Adaptador de cargador
2 Adaptador de disparo único (opcional)
3 Carcasa
4 Accionar el disparador
5 Tira de cargador
6 Desbloqueo para alimentación de cargador
7 Ajuste de fuerza
8 Clavo/punta
9 Tira de cartucho
10 Muelle de émbolo
11 Anillo de amortiguación
12 Émbolo
13 Manguito de émbolo

Valores característicos del aparato

Art.	**0864 21**
Guía de puntas	Ø 8 mm
Dimensiones (longitud total)	490 mm (525 mm con cargador)
Peso	3,7 kg (3,99 kg con cargador)
Energía de colocación	380 J
Cartuchos	Calibre de 6,8 / 11 mm en tira de 10
Máxima potencia de inserción recomendada	900/h

Información sobre ruido/ vibración

Valores de medida determinados de acuerdo con **EN 15895**, **EN ISO 3745** y **EN ISO 11201**.

- Nivel de presión acústica de emisión ponderada en el lugar de trabajo: $L_{pA,\ 1s}$ = 101 dB(A)
- Nivel de presión acústica de pico de emisión ponderada en el lugar de trabajo: $L_{pC,\ pico}$ = 139 dB(A)
- Nivel de potencia acústica ponderada: $L_{WA,\ 1s}$ = 111 dB(A)

El valor medio cuadrado ponderado de la aceleración mano-brazo en frecuencia es < 2,5 m/s².

Cartuchos permitidos

Sólo deben utilizarse cartuchos Würth originales y permitidos para este aparato.

Grosor de cartucho	Identificación de color	Art.
pequeño	verde	0864 31
mediano	amarillo	0864 41
muy grande	rojo	0864 51

Ejemplo de aplicación

Grosor de cartucho	Base
verde/amarillo	Piedra de arena calcárea maciza
amarillo	Hormigón B25-B40
amarillo	Acero EN 10025-2:2004-10
rojo	Acero EN 10025-2:2004-10 a partir de 10 mm

Nota
Los grosores de cartuchos aquí indicados se basan en valores empíricos y pueden diferir de la base en función de la calidad.

Base y distancias (fig. II)

El grosor del cartucho utilizable para la base ha de determinarse mediante una sujeción de prueba.

- Empiece con el cartuco más estrecho (verde) y ponga la variable Ajuste de fuerza **[7]** en el mínimo (-). En caso de bases con resistencias de tracción/densidades extremas, diríjase a su asesor de clientes Würth.

Colocar punta

- Sujete el aparato firmemente con ambas manos y adopte una postura segura.
- Presione el aparato en ángulo recto contra una base de sujeción adecuada.

Grosor mínimo de la base
Compruebe el grosor de la base.
Para lograr la parada fiable de la sujeción tiene que existir la profundidad de penetración mínima de la punta de inserción y el grosor mínimo de la base.

Base	Profundidades de penetración	Grosor mínimo
Hormigón	al menos 25 mm	100 mm
Piedra de arena calcárea	aprox. 32 mm	100 mm
Acero	a partir de 5 mm	a partir de 5 mm
Mampostería de ladrillo macizo	aprox. 32 mm	100 mm

Distancias axiales mínimas y distancias entre bordes de la base
En el punto de colocación, la distancia con el borde libre tiene que ser lo suficientemente grande como para evitar la salida lateral del perno de inserción. Las puntas de inserción han de colocarse con una separación que impida su salida por el punto de colocación si la pieza se rompe o se raja.

	Mampostería	Hormigón, hormigón armado	Acero
Distancia axial mínima	5 cm	5 cm	Ø de varilla de punta multiplicado por 3
Distancia mínima con el borde	Ø de varilla de punta multiplicado por 10	Ø de varilla de punta multiplicado por 10	Ø de varilla de punta multiplicado por 5

Elección de la punta de inserción



Advertencia
Sólo deben utilizarse puntas de inserción permitidas para este aparato.

La evolución continua del material de sujeción impide posiblemente la ilustración de todas las puntas de inserción permitidas. A este respecto, consulte a su asesor de clientes Würth o utilice el catálogo actualizado.

Prueba de funcionamiento



Advertencia
Antes de iniciar el trabajo, el aparato ha de verificarse diariamente en cuanto al funcionamiento correcto y someterse a un control visual.
Si existen defectos técnicos o visuales, el aparato no debe seguir utilizándose.

Comprobar el seguro de apriete (fig. II)

Nota
En el adaptador del cargador tiene que colocar una tira de clavos.

- Presione el aparato descargado contra una base de sujeción adecuada.
- Accione el disparador.
- Se tiene que oír un "clic" inequívoco.
- Elimine la presión de apriete.

Comprobar el transporte de la tira de cartuchos (fig. III)

- Introduzca la tira de cartuchos **[9]** por el mango desde abajo hasta que encaje. A continuación, desplácela hacia arriba hasta que oiga y perciba los diferentes encajes.

Indicaciones de trabajo (fig. I a III)

Cargar el aparato

Adaptador de disparo único [2] (opcional)
- Introduzca el/la clavo/punta deseada **[8]** en la guía de puntas hasta que se sujete por el elemento de sujeción. En este caso, procure que el extremo de/la clavo/punta indique en dirección a la base de sujeción.

Adaptador de cargador [1]

Nota
El adaptador de cargador puede girarse en diferentes direcciones y pasos de 90° para esquivar eventuales obstáculos.

- Accione el desbloqueo para la alimentación del cargador **[6]**.
- Retroceda la cubierta del cargador.
- Coloque la tira del cargador **[5]**.
- Cierre la cubierta del cargador.

Coloque un cartucho [9]
- Introduzca la tira de cartuchos **[9]** por el mango desde abajo hasta que encaje.
- Evite el impacto con conductores eléctricos y conductos de agua y gas.
- Presione el aparato contra la base de sujeción.
- Accione el disparador **[4]**.
- ✓ El proceso de inserción se dispara, la punta se coloca en la base y la tira de cartuchos se desplaza un cartucho hacia adelante.
- Compruebe si el/la clavo/punta está colocada correctamente y en caso necesario aumente el valor de la variable Ajuste de fuerza **[7]**.
- Cuando se alcanza el máximo del ajuste de fuerza **[7]** y el resultado deseado aún no se ha alcanzado, tome el cartucho con el grosor siguiente.
- Gire el ajuste de fuerza **[7]** hasta el mínimo. Introduzca el/la siguiente clavo/punta y proceda como se describió anteriormente.



Advertencia
Si existen defectos visibles en el aparato (fisuras u otros daños), deje inmediatamente de trabajar y sustituya la pieza defectuosa o envíela a Würth para su reparación.

Almacenamiento



Peligro
Guarde el aparato descargado, sin tiras de cartuchos y sin puntas.

Guardar el aparato y las tiras de cartuchos en la maleta de herramientas originales en un lugar seguro, seco y protegido contra el calor y las heladas.
Las personas no autorizadas, sobre todo los niños, no deben tener acceso al aparato o a las tiras de cartuchos.
La herramienta y sus dispositivos de carga sólo deben transportarse en el embalaje original.

Mantenimiento y limpieza

Para un trabajo adecuado y seguro, regularmente tienen que efectuarse trabajos de mantenimiento en el aparato.

- Para un ensamblaje adecuado no se requiere ninguna herramienta.
- No aplique violencia, y realice una prueba de funcionamiento sin cartuchos colocados después del ensamblaje.



Use guantes de protección.



Advertencia
No desmonte nunca el aparato con cartuchos colocados.
Los trabajos de mantenimiento sólo han de realizarse con el aparato enfriado.

Mantenimiento semanal (fig. IV-V)

- Extraiga las tiras de cartuchos.
- Desenroscar el adaptador del cargador **[1]** o el adaptador de disparo único **[2]** (en sentido contrario a las agujas del reloj).
- Extraiga la unidad de émbolo **[10-12]**.
- Desatornille la tuerca de unión moleteada.
- Extraiga el manguito de émbolo **[13]**.

Verifique

1. la longitud del muelle de émbolo **[10]** y su desgaste colocando dicho muelle **[10]** en la marca **[14]**,**[15]** fijada en la carcasa. Si la longitud del muelle de émbolo es menor que la marca preestablecida, sustituya la misma.
2. el extremo delantero del émbolo **[12]**. Sustituya el émbolo **[12]** si el mismo está dañado y no se encuentra recto.

- Elimine todas las trazas de carbono en todas las superficies internas y externas de acero
- Lubrique ligeramente los componentes internos de acero y elimine el aceite sobrante.

El montaje se efectúa en orden inverso:

- Coloque el manguito de émbolo **[13]** como se ilustra en la carcasa. Procure que la ranura del manguito de émbolo **[17]** esté frente al centro de la carcasa **[16]** y enrosque manualmente la tuerca de unión moleteada.
- Empuje el anillo de amortiguación **[11]** contra el émbolo.
- Empuje el muelle de émbolo **[10]** contra el émbolo **[12].**
- Coloque la unidad de émbolo **[10-12]** en el manguito de émbolo **[13]**.
- Desatornille el adaptador del cargador **[1]** o el adaptador disparo único **[2]**.

Nota
El adaptador del cargador **[1]** tiene que desenroscarse hasta el tope y enroscarse de nuevo 90°.

- Realizar prueba de funcionamiento.

Utilizar solamente accesorios y piezas de repuesto originales de Würth.

Accesorios y piezas de repuesto

Si fallara el aparato, a pesar de haberse realizado procedimientos cuidadosos de fabricación y comprobación, su reparación debe encargarse a un Würth masterService. Para cualquier consulta y pedidos de piezas de repuesto es imprescindible indicar el número de artículo que figura en la placa de características del aparato.

Denominación	Art.
Adaptador de disparo único	**0864 561**
Puntas de inserción en el cargador de tiras	**0864 210 ...**
Puntas de inserción HN 101	**0864 101 ...**
Juego de émbolos (émbolo + anillo de amortiguación)	**0864 750 001**
Anillo de amortiguación	**0864 750 003**
Juego de limpieza	**0864 560 2**
Spray de mantenimiento	**0893 051**

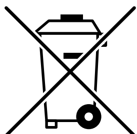
Indicaciones sobre búsqueda de fallos

Anomalía	Solución
El aparato no dispara.	Deje el aparato presionado durante 30 segundos contra la base de sujeción. Elimine la presión de apriete e inténtelo de nuevo.
El aparato vuelve a no disparar.	Deje el aparato presionado durante 30 segundos contra la base de sujeción. Elimine la presión de apriete e inténtelo de nuevo. Desplace la tira de cartuchos una posición hacia adelante manualmente e inténtelo de nuevo.
El aparato no dispara porque la punta de percusión no hace "clic".	Compruebe el funcionamiento correcto del seguro de apriete e inténtelo de nuevo.
La tira de cartuchos no se desplaza hacia adelante.	Compruebe el funcionamiento correcto del dispositivo de transporte de cartuchos e inténtelo de nuevo.
La potencia de inserción decrece en gran medida.	Sustituya el muelle de émbolo.
Émbolo muy deformado.	Sustituya el émbolo.

Garantía

Para este aparato Würth ofrecemos una garantía de acuerdo con las disposiciones legales/específicas del país correspondiente a partir de la fecha de compra (demostración con factura o albarán de entrega).
Los daños originados se subsanan mediante suministros de reposición o reparación. Los daños achacables a un tratamiento inadecuado están excluidos de las prestaciones de garantía.
Las objeciones sólo pueden admitirse si el aparato se entrega sin desarmar a una sucursal Würth, a su colaborador de servicio externo Würth o a un centro de servicio postventa autorizado Würth.

Indicaciones sobre el medio ambiente



El aparato no debe tirarse en ningún caso a la basura normal. Elimine el aparato a través de un centro de recogida autorizado o de su centro de recogida municipal. Respete las normas vigentes en la actualidad. En caso de duda, contacte con su centro de recogida. Los materiales de embalaje han de entregarse a un centro de recogida respetuoso con el medio ambiente.

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto se adapta a las especificaciones de la siguiente norma o documento normativo:

Norma
- EN 15895

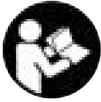
de acuerdo con las disposiciones de la directiva:

Directiva CE
- 2006/42/CE

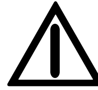
T. Klenk	A. Kräutle
Director General	Director General

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

PT Para sua segurança



Leia atentamente este manual de instruções e cumpra as respectivas instruções antes da primeira colocação em funcionamento.
Guarde estas instruções de serviço para utilizações posteriores ou para o proprietário seguinte.



ATENÇÃO - Antes da primeira colocação em funcionamento, ler impreterivelmente as **Instruções de segurança**!

O não cumprimento deste Manual de Instruções e das Instruções de Segurança pode levar à ocorrência de danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.



Instruções de segurança



Nota
É proibido fazer modificações no aparelho ou fabricar aparelhos adicionais. Estas alterações podem causar danos a pessoas ou falhas no funcionamento.

- Apenas pessoal devidamente encarregado e instruído está autorizado a realizar reparações no aparelho. Para tal, só é permitida a utilização de peças sobresselentes originais da Adolf Würth GmbH & Co. KG. Assim garante que a segurança do aparelho é preservada.
- Em todos os casos, observe os regulamentos e legislação nacionais e internacionais determinantes para a utilização de ferramentas de fixação directa, especialmente no que concerne à prevenção de acidentes.
  A inobservância e/ou o incumprimento dos regulamentos e medidas de segurança assim como das disposições legais e dos regulamentos para a prevenção de acidentes podem causar danos em pessoas.

- Use sempre óculos de protecção, protecção auditiva, luvas de protecção e capacete de protecção.



Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças e nunca o deixe sem supervisão.



Nunca utilize o aparelho numa atmosfera potencialmente explosiva ou inflamável.

- Quando o aparelho não for utilizado, mantenha-o num local protegido contra utilização indevida.
- Nunca trabalhe com o aparelho se não tiver sido instruído sobre a sua utilização.
- O aparelho não pode ser utilizado por pessoas com idade inferior a 18 anos. Exceptuam-se jovens maiores de 16 anos a trabalhar sob supervisão com contrato de aprendizagem.
- Não entregue o aparelho a pessoal que não possua a devida instrução.
  Para aconselhamento/instrução dirija-se à sua assistência técnica Würth.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique o correcto funcionamento, integridade, assim como a condição operacional perfeita do aparelho. Nuca utilize um aparelho com defeito.
- Nunca aponte o aparelho para uma parte do corpo, para si próprio ou outras pessoas.
- Utilize o aparelho somente sobre uma base adequada.
- Mantenha o aparelho sempre na vertical à base de fixação. Evite trabalhar com os braços esticados.
- Apesar dos dispositivos de segurança existentes, a utilização incorrecta pode originar tiros de atravessamento. Por este motivo, certifique-se que ninguém se encontra perto ou por baixo do ponto de fixação.



Instruções de segurança

- Nunca transporte o aparelho com o dedo no gatilho. Se a manga de contacto for premida inadvertidamente, poderá activar um processo de fixação e causar ferimentos graves.
- Descarregue sempre o aparelho antes de efectuar pausas de trabalho e na conclusão do trabalho, antes dos trabalhos de manutenção, antes da resolução de avarias e antes da substituição de peças de desgaste.
- Avise outras pessoas que se encontrem perto do local de fixação antes da ocorrência de ruídos de explosão resultantes da operação da máquina.
- As munições não detonadas ou cartuchos operacionais mas que já não são necessários têm de ser recolhidos e entregues num posto de recolha adequado.
- **Utilizar apenas acessórios e peças sobressalentes originais da Würth.**

Símbolos no Manual de Instruções



Perigo
Para um perigo eminente que pode causar danos corporais graves ou mesmo letais.



Atenção
Para uma situação eventualmente perigosa, que pode causar danos corporais graves ou mesmo letais.

Cuidado
Para uma situação eventualmente perigosa, que pode causar danos corporais leves ou danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

O aparelho destina-se à fixação de pontas (fixadores) em betão, arenito calcário maciço, alvenaria de tijolo maciça e aço com utilização dos acessórios de sistema originais da Würth.
Qualquer outra utilização é considerada incorrecta.

A responsabilidade por danos causados por utilização indevida é do utilizador.

Elementos do aparelho

Vista de conjunto (fig. I - IV)

1 Dispositivo para o carregador
2 Dispositivo para disparo único (opcional)
3 Carcaça
4 Botão de acionamento
5 Fita do carregador
6 Desbloqueio da alimentação do carregador
7 Regulação de potência
8 Pregos/pontas
9 Fita de cartuchos
10 Mola do êmbolo
11 Anel amortecedor
12 Êmbolo
13 Manga do êmbolo

Características do aparelho

Art.º	**0864 21**
Guia da ponta	Ø 8 mm
Dimensões (Comprimento total)	490 mm (525 mm com carregador)
Peso	3,7 kg (3,99 kg com carregador)
Energia de cravação	380 J
Cartuchos	Calibre 6,8 / 11 mm em fitas de 10 cartuchos
Potência de fixação máxima recomendada	900/h

Informação sobre ruídos e vibrações

Valores medidos de acordo com **EN 15895**,
EN ISO 3745 e **EN ISO 11201**.

- Nível de pressão acústica de emissão ponderado A no local de trabalho: $L_{pA, 1s}$ = 101 dB(A)
- Nível de pico da pressão acústica de emissão ponderado C no local de trabalho: $L_{pC, peak}$ = 139 dB(A)
- Nível de potência acústica ponderado A: $L_{WA, 1s}$ = 111 dB(A)

O valor quadrado médio ponderado da aceleração mão-braço em frequência é < 2.5 m/s².

Cartuchos autorizados

Utilizar somente cartuchos originais Würth autorizados para este aparelho.

Intensidade dos cartuchos	Característi-cas das cores	Art.º
baixa	verde	0864 31
média	amarela	0864 41
muito forte	vermelha	0864 51

Exemplo de aplicação

Intensidade dos cartuchos	Base
verde/amarelo	Arenito calcário maciço
amarela	Betão B25-B40
amarela	Aço EN 10025-2:2004-10
vermelha	Aço EN 10025-2:2004-10 a partir de 10 mm

Observação
As intensidades dos cartuchos aqui indicadas baseiam-se em valores adquiridos por experiência e podem variar consoante a qualidade da base.

Base e distâncias (fig. II)

A intensidade dos fulminantes a utilizar para a base deve ser determinada através de um teste de fixação.

- Comece pelo cartucho de intensidade mais baixa (verde) e coloque a regulação variável de potência **[7]** no mínimo (-). Para bases com resistência à tracção/espessura extremas, é favor contactar a sua assistência técnica Würth.

Colocar pontas

- Segure o aparelho firmemente com as duas mãos e adopte uma posição segura.
- Pressione o aparelho em ângulo recto à base de fixação adequada.

Espessura mínima da base
Verifique a espessura da base.
A profundidade de penetração mínima da ponta e a espessura mínima da base têm de estar indicadas para permitir uma fixação segura.

Base	Profundidades de penetração	Espessura mínima
Betão	mín. 25 mm	100 mm
Arenito calcário	aprox. 32 mm	100 mm
Aço	a partir de 5 mm	a partir de 5 mm
Alvenaria de tijolo maciça	aprox. 32 mm	100 mm

Distância axial mínima e distância aos bordos da base
No ponto de cravação, a distância aos bordos livres tem de ser dimensionada de maneira a impedir uma saída lateral da cavilha de fixação. As pontas têm de ser cravadas a uma distância que impeça que possam sair do ponto de cravação em caso de fractura ou ruptura do material a trabalhar.

	Alvenaria	Betão, Betão armado	Aço
Distância axial mínima	5 cm	5 cm	3 vezes o diâmetro do eixo da ponta
Distância mínima aos bordos	10 vezes o diâmetro do eixo da ponta	10 vezes o diâmetro do eixo da ponta	5 vezes o diâmetro do eixo da ponta

Selecção da ponta



Atenção
Utilizar somente pontas autorizadas para este aparelho.

Devido ao desenvolvimento constante dos materiais de fixação, é possível que não sejam apresentadas todas as pontas homologadas. Para mais informações, contacte a sua assistência técnica Würth ou consulte o catálogo actual.

Teste de funcionamento



Atenção
Antes de iniciar o trabalho, controlar diariamente o correcto funcionamento do aparelho e submeter a um controlo visual.
Se forem detectadas irregularidades técnicas ou visíveis, não deve continuar a utilizar o aparelho.

Controlar o dispositivo de segurança de pressão (fig. II)

Observação
Quando utilizar o dispositivo para o carregador tem de colocar uma fita de pregos.

- Pressione o aparelho descarregado contra uma base de fixação adequada.
- Prima o gatilho.
- Terá ser escutado um "clique" nítido.
- Liberte a pressão de compressão.

Controlar o transporte das fitas dos cartuchos (fig. III)

- Insira a fita dos cartuchos **[9]** a partir de baixo pelo punho até engatar. Puxe-a então para cima, ao longo do processo terá de ouvir e sentir os engates individuais.

Instruções de trabalho (fig. I a III)

Carregar o aparelho

Dispositivo para disparo único [2] (opcional)

- Introduza o prego/a ponta pretendido(a) **[8]** na guia de pontas, até ficar encaixado(a) no elemento de retenção. Tenha em atenção que a extremidade afiada do prego/da ponta deve estar direccionada para a base de fixação.

Dispositivo para o carregador [1]

Observação
O dispositivo para o carregador pode ser rodado a 90° em várias direcções para se desviar de obstáculos eventuais.

- Accione o desbloqueio da alimentação do magazine **[6]**.
- Desloque a tampa do carregador para trás.
- Coloque as fitas do carregador **[5]** .
- Feche a tampa do carregador.

Colocar os cartuchos [9]

- Insira a fita dos cartuchos **[9]** a partir de baixo pelo punho até engatar.
- Certifique-se que não há possibilidade de atingir condutores de corrente, água ou gás.
- Pressione o aparelho contra a base de fixação.
- Prima o gatilho **[4]**.
- ✓ O processo de fixação é activado, a ponta é cravada na base e a fita dos cartuchos avança um cartucho.
- Verifique se o prego/a ponta foi correctamente fixado(a) e, se necessário, aumente a regulação variável de potência **[7]**.
- Se regulação de potência atingir o máximo **[7]** sem obtenção do resultado pretendido, utilize o cartucho com a intensidade seguinte.
- Coloque a regulação de potência **[7]** no mínimo. Introduza o prego/a ponta pretendido(a) e proceda do modo anteriormente descrito.



Atenção
Em caso de defeitos visíveis no aparelho (fissuras ou outros danos), suspender imediatamente o trabalho e substituir a peça com defeito ou enviar à Würth para reparação.

Armazenamento



Perigo
Guardar o aparelho descarregado, sem tiras de cartuchos e pontas!

Guardar o aparelho e as fitas de cartuchos dentro da mala de ferramentas original, num local seguro, seco e protegido do calor e gelo.
Impedir o acesso ao aparelho ou às tiras de cartuchos por parte de pessoas não autorizadas, especialmente crianças.
A ferramenta e respectivos dispositivos de carga só podem ser transportados na embalagem original!

Manutenção e limpeza

Para um funcionamento correcto e seguro, têm de se efectuar regularmente trabalhos de manutenção no aparelho.

- A montagem correcta do aparelho não requer qualquer ferramenta.
- Nã aplique força em excesso e, após a montagem, efectue o controlo de funcionamento sem fulminantes colocados.



Use luvas de protecção.



Atenção
Nuca desmonte o aparelho com os cartuchos colocados.
Efectue os trabalhos de manutenção somente com o aparelho arrefecido.

Manutenção semanal (fig. IV-V)

- Retire as fita dos cartuchos.
- Desaperte o dispositivo para o carregador **[1]** ou o dispositivo para disparo único **[2]** (rode no sentido anti-horário).
- Retire a unidade do êmbolo **[10-12]**.
- Desaperte a porca de capa serrilhada.
- Retire a manga do êmbolo **[13]**.

Verifique

1. o comprimento da mola do êmbolo **[10]** e o seu desgaste colocando a mola do êmbolo **[10]** na marcação existente na carcaça **[14]**,**[15]**. Se o comprimento da mola do êmbolo não atingir a marcação, substitua-a.
2. a extremidade frontal do êmbolo **[12]**. Substitua o êmbolo **[12]** se este estiver danificado ou torto.

- Limpe cuidadosamente todos os vestígios de carbono nas superfícies internas e externas de aço.
- Lubrifique os componentes de aço internos ligeiramente com óleo e retire o óleo em excesso.

Para montar, proceda da forma inversa:

- Coloque a manga do êmbolo **[13]** na carcaça conforme apresentado. Tenha em atenção se a ranhura na manga do êmbolo **[17]** se encontra em frente ao meio do aparelho **[16]** e aperte manualmente a porca de capa serrilhada.
- Insira o anel amortecedor **[11]** no êmbolo.
- Insira a mola do êmbolo **[10]** no êmbolo **[12].**
- Coloque a unidade do êmbolo **[10-12]** na manga do êmbolo **[13]**.
- Aperte o dispositivo para o carregador **[1]** ou o dispositivo para disparo único **[2]**.

Observação
Tem de apertar o dispositivo para o carregador **[1]** até ao batente e então voltar a rodar para trás 90°.

- Executar teste de funcionamento.

Utilizar apenas acessórios e peças de reposição originais da Würth!

Acessórios e peças de reposição

Se, apesar de sua fabricação e controlo cuidadosos, o aparelho deixar de funcionar, a reparação terá de ser executada por um masterService da Würth. Em todos os pedidos de informação e encomendas de peças sobresselentes, é favor indicar o número de artigo conforme a placa de características do aparelho.

Designação	Art.º
Dispositivo para disparo único	**0864 561**
Pontas em carregador de fita	**0864 210 ...**
Ponta HN 101	**0864 101 ...**
Êmbolo (êmbolo + anel amortecedor)	**0864 750 001**
Anel amortecedor	**0864 750 003**
Kit de limpeza	**0864 560 2**
Spray de manutenção	**0893 051**

WÜRTH

Observações para a busca de erros

Falha	Solução
O aparelho não dispara.	Comprima o aparelho contra a base de fixação durante 30 segundos. Liberte a pressão de compressão e tente novamente.
O aparelho volta a não disparar.	Comprima o aparelho contra a base de fixação durante 30 segundos. Liberte a pressão de compressão e tente novamente. Manualmente, faça a fita de cartuchos avançar uma posição e tente novamente.
O aparelho não dispara porque o percutor não faz "clique".	Verifique o funcionamento correcto do dispositivo de segurança de pressão e tente novamente.
A fita de cartuchos não é transportada.	Verifique o funcionamento correcto do dispositivo de transporte dos cartuchos e tente novamente.
A potência de fixação diminui acentuadamente.	Substitua a mola do êmbolo.
Êmbolo fortemente deformado.	Substitua o êmbolo.

Garantia

Para este aparelho Würth oferecemos uma garantia de acordo com as determinações legais/locais a partir da data da compra (comprovação através da factura ou talão de entrega).
Materiais avariados serão substituídos por material de reposição ou reparados. Danos que tenham sido causados como consequência de uma utilização incorrecta do material são excluídos da garantia. Reclamações só poderão ser aceites se o aparelho for entregue inteiro a uma sucursal da Würth, ao seu revendedor da Würth ou a uma assistência técnica Würth autorizada.

Indicações sobre o ambiente



Nunca elimine o aparelho no lixo doméstico. Elimine o aparelho através de uma empresa de eliminação de resíduos autorizada ou da Câmara Municipal da sua área de residência. Cumpra os regulamentos aplicáveis em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a Câmara Municipal da sua área de residência. Proceda à eliminação ambientalmente correcta de todo o material da embalagem.

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa responsabilidade única, que esse produto atende às disposições das seguintes normas ou documentos reguladores:

Norma
- EN 15895

conforme o disposto na directiva:

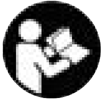
Directiva CE
- 2006/42/CE

T. Klenk
Director-geral

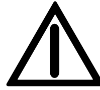
A. Kräutle
Director-geral

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

NL Voor uw veiligheid



Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.



OPGELET - Lees voor het eerste gebruik **de veiligheidsaanwijzingen**!

Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan en gevaar voor gebruikers en andere personen.
Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte stellen.



Veiligheidsaanwijzingen



Aanwijzing
Het is verboden veranderingen aan het apparaat aan te brengen of extra apparaten erop aan te sluiten. Dergelijke veranderingen kunnen leiden tot persoonlijk letsel en storingen.

- De reparaties aan het apparaat mogen alleen door hiervoor geïnstrueerde en opgeleide personen worden uitgevoerd. Gebruik hierbij altijd de originele onderdelen van de Adolf Würth GmbH & Co. KG. Zodoende is gewaarborgd, dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- Neem in ieder geval de heersende nationale en internationale voorschriften en wetten in acht m.b.t. het gebruik van kruitschiethamers, in het bijzonder ter voorkoming van ongevallen. Niet-inachtneming en/of niet-naleving van de voorschriften en voorzorgsmaatregelen evenals de wettelijke bepalingen en voorschriften ter voorkoming van ongevallen kunnen persoonlijk letsel veroorzaken.

- Draag altijd een veiligheidsbril, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen en een veiligheidshelm.



Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen en laat het nooit zonder toezicht achter.



Gebruik het apparaat nooit in een explosieve of ontvlambare atmosfeer.

- Als het apparaat niet gebruikt wordt, bewaar het dan op een plaats die beveiligd is tegen onbevoegd gebruik.
- Werk nooit met het apparaat zonder te weten hoe u het moet gebruiken.
- Personen onder de 18 jaar mogen niet met het apparaat werken. Daarvan uitgesloten zijn jongeren ouder dan 16 jaar die in opleiding zijn.
- Geef het apparaat nooit door aan niet-opgeleid personeel.
  Voor advies/opleiding dient u zich te wenden tot uw Würth-klantenadviseur.
- Controleer voor u begint te werken of het apparaat perfect werkt, of het volledig is en of het gebruiksklaar is. Een defect apparaat mag niet gebruikt worden.
- Richt het apparaat nooit naar een lichaamsdeel, naar uzelf of andere personen.
- Gebruik het apparaat alleen op een geschikte ondergrond.
- Houd het apparaat altijd loodrecht op de bevestigingsondergrond. Voorkom werken met gestrekte armen.
- Ondanks de voorhanden veiligheidsinrichtingen kunnen doorboringen ontstaan door foutief gebruik. Zorg er daarom voor dat er zich geen personen in de buurt van of achter de bevestigingsplaats bevinden.



Veiligheidsaanwijzingen

- Draag het apparaat nooit met de vinger op de trekker. Indien daarbij per ongeluk op de opzethuls gedrukt wordt, kan onbedoeld een schietprocedure in gang gezet worden en kunnen zware letsels veroorzaakt worden.
- Ontlaad het apparaat altijd voor u een pauze neemt en als u stopt met werken, voor onderhoudswerken, voor het verhelpen van storingen en voor het vervangen van slijtstukken.
- Waarschuw andere personen die zich in de buurt van de bevestigingsplaats ophouden voor explosiegeluiden die ontstaan tijdens het werken met het apparaat.
- Munitiestoringen of niet langer benodigde gebruiksklare patronen moeten verzameld worden en gedeponeerd worden in het daartoe geschikte depot.
- **Gebruik alleen originele Würth-toebehoren en reserveonderdelen.**

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaar
Voor onmiddellijke dreigende gevaren die tot zware verwondingen of de dood leiden.



Waarschuwing
Voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware verwondingen of tot de dood zou kunnen leiden.

Voorzichtig
Voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen of tot materiële schade zou kunnen leiden.

Goedgekeurd gebruik

Het apparaat is geschikt voor het zetten van spijkers (bevestigingen) in beton, kalkzandsteen, stenen muren en staal mits het gebruikt wordt met originele systeemtoebehoren van Würth.
Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.

Voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik is de gebruiker aansprakelijk.

Bestanddelen van de machine

Overzicht (afb. I - IV)

1 Magazijn-opzetstuk
2 Single-shotvoorzetstuk (optioneel)
3 Behuizing
4 Trekker
5 Magazijnstrook
6 Ontgrendeling voor magazijnvoeding
7 Krachtinstelling
8 Nagel/spijker
9 Patroonstrook
10 Kolfveer
11 Dempingsring
12 Kolf
13 Kolfhuls

Kenwaarden

Art.	**0864 21**
Spijkergeleiding	Ø 8 mm
Afmetingen (totale lengte)	490 mm (525 mm met magazijn)
Gewicht	3,7 kg (3,99 kg met magazijn)
Inpersenergie	380 J
Patronen	Kaliber 6,8 / 11 mm in strook van 10
Aanbevolen maximale zetvermogen	900/h

Geluids-/vibratiegegevens

Meetwaarden vastgesteld conform **EN 15895**, **EN ISO 3745** en **EN ISO 11201**.

- A-gewogen geluidsemissiedrukniveau op de werkplek: $L_{pA,\ 1s}$ = 101 dB(A)
- C-gewogen max. geluidsemissiedrukniveau op de werkplek: $L_{pC,\ peak}$ = 139 dB(A)
- A-gewogen geluidsvermogenniveau: $L_{WA,\ 1s}$ = 111 dB(A)

De gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de hand-arm-acceleratie in frequentie bedraagt < 2,5 m/s².

Toegelaten patronen

Alleen toegelaten, originele patronen van Würth mogen voor dit apparaat gebruikt worden.

Patroondikte	Kleurcodering	Art.
dun	groen	0864 31
middelmatig	geel	0864 41
zeer dik	rood	0864 51

Voorbeeld

Patroondikte	Ondergrond
groen/geel	Kalkzandsteen
geel	Beton B25-B40
geel	Staal EN 10025-2:2004-10
rood	Staal EN 10025-2:2004-10 vanaf 10 mm

Aanwijzing

De hier aangegeven patroondiktes zijn gebaseerd op ervaringswaarden en kunnen naargelang de kwaliteit van de ondergrond afwijken.

Ondergrond en afstanden (afb. II)

De voor de ondergrond bruikbare patroondikte dient vastgesteld te worden door een proefbevestiging.

- Begin met de dunste patroon (groen) en zet de variabele krachtinstelling **[7]** op minimum (-). Bij ondergronden met extreme trekvastheid/dichtheid dient u zich te wenden tot uw Würth-klantenadviseur.

Spijker zetten

- Houd het apparaat met beide handen vast en neem een veilige, stabiele houding aan.
- Druk het apparaat met een rechte hoek tegen een geschikte bevestigingsondergrond.

Minimale dikte van de ondergrond

Controleer de dikte van de ondergrond.
De minimale indringdiepte van de spijker en de minimale dikte van de ondergrond moeten gegeven zijn opdat de bevestiging stevig kan vastzitten.

Ondergrond	Indringdiepten	Minimale dikte
Beton	minstens 25 mm	100 mm
Kalkzandsteen	ca. 32 mm	100 mm
Staal	vanaf 5 mm	vanaf 5 mm
Stenen muren	ca. 32 mm	100 mm

Minimale as- en randafstanden van de ondergrond

Aan de indrijfplaats moet de afstand tot vrije kanten zo groot zijn dat de bout niet langs de zijkanten kan uittreden. De spijkers moeten zo ver van elkaar ingezet worden dat zij niet ten gevolgen van uitbreken of openscheuren van de grondstof aan de zetplaats kunnen uittreden.

	Muurwerk	beton, gewapend beton	Staal
Minimale asafstand	5 cm	5 cm	3-voudige spijkerschacht-Ø
Minimum-randafstand	10-voudige spijkerschacht-Ø	10-voudige spijkerschacht-Ø	5-voudige spijkerschacht-Ø

Keuze van de spijker



Waarschuwing
Alleen toegelaten spijkers mogen voor dit apparaat gebruikt worden.

Door de continue ontwikkeling van bevestigingsmateriaal worden mogelijk niet alle toegelaten spijkers afgebeeld. Vraag hiervoor meer informatie aan uw Würth klantenadviseur of raadpleeg de actuele catalogus.

Functiecontrole



Waarschuwing
Controleer dagelijks vóór gebruik de juiste werking van het apparaat en voer een visuele controle uit.
Bij technische of zichtbare gebreken het apparaat niet meer gebruiken.

Aandrukbeveiliging controleren (afb. II)

Aanwijzing
Bij een magazijn-opzetstuk moet een nagelstrook worden toegepast.

- Druk het apparaat ongeladen tegen een geschikte bevestigingsondergrond.
- Bedien de trekker.
- Er moet een duidelijke "klik" te horen zijn.
- Haal de aanpersdruk weg.

Transport van de patroonstrook controleren (afb. III)

- Schuif de patroonstrook **[9]** van onder in de greep, totdat deze vastklikt. Trek deze dan naar boven door, daarbij moet u de klik van elke vergrendelingsstand horen en voelen.

Werkinstructies (afb. I t/m III)

Apparaat laden

Single-shotvoorzetstuk [2] (optioneel)
- Breng de gewenste nagel/spijker **[8]** zo ver in de spijkergeleiding dat deze door het houderelement vastgehouden wordt. Let er hierbij op dat de spits van de nagel/spijker in de richting van de bevestigingsondergrond wijst.

Magazijn-opzetstuk [1]

Aanwijzing
Het magazijn-opzetstuk kan in stappen van 90° in verschillende richtingen worden gedraaid, om eventuele obstakels uit te wijken.

- Bedien de ontgrendeling voor de magazijnvoeding **[6]**.
- Schuif de magazijnafdekking terug.
- Plaats de magazijnstrook **[5]** .
- Sluit de magazijnafdekking.

Plaat de patroon [9]
- Schuif de patroonstrook **[9]** van onder in de greep, totdat deze vastklikt.
- Zorg ervoor dat geen stroom-, water- of gasleidingen worden geraakt.
- Druk het apparaat tegen de bevestigingsondergrond.
- Bedien de trekker **[4]**.

✓ De zetprocedure wordt in gang gezet, de spijker in de ondergrond gedreven en de patroonstrook om één patroon verder geschoven.

- Controleer of de nagel/spijker correct gezet werd en verhoog indien nodig de variabele krachtinstelling **[7]**.
- Wanneer het maximum van de krachtinstelling **[7]** is bereikt en gewenste resultaat nog niet, gebruik dan de eerstvolgende sterkere patroon.
- Draai de krachtinstelling **[7]** op minimum. Plaats de volgende nagel/spijker en ga zoals hierboven beschreven te werk.



Waarschuwing
Bij zichtbare gebreken aan het apparaat (scheuren of andere schade) onmiddellijk stoppen met werken en het defecte onderdeel vervangen of voor onderhoud naar Würth brengen.

Opslag



Gevaar
Bewaar het apparaat ongeladen, zonder patroonstrook en zonder spijker!

Berg het apparaat en de patroonstrook in de originele gereedschapskoffer op een veilige, droge en tegen hitte beschermde plaats op.
Onbevoegde personen, in het bijzonder kinderen, mogen geen toegang tot het apparaat of de patroonstrook hebben.
Het gereedschap en laadinrichtingne mogen alleen in de originele verpakking getransporteerd worden!

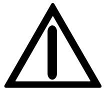
Onderhoud en reiniging

Voor onberispelijk en veilig werken moet het apparaat regelmatig onderhouden worden.

- Voor een reglementaire montage is geen gereedschap nodig.
- Gebruik geen geweld en voer na de montage een werkingscontrole zonder geplaatste patronen uit.



Draag veiligheidshandschoenen.



Waarschuwing
Demonteer het apparaat nooit met geplaatste patronen.
Voer onderhoudswerkzaamheden alleen uit in afgekoelde toestand.

Wekelijks onderhoud (afb. IV-V)

- Verwijder de patroonstrook.
- Schroef het magazijn-opzetstuk **[1]** of singelshotopzetstuk **[2]** (linksom draaien).
- Verwijder de kolfeenheid **[10-12]**.
- Schroef de gekartelde wartelmoer eraf.
- Verwijder de kolfhuls **[13]**.

Controleer

1. de lengte van de kolfveren **[10]** en de slijtagetoestand door de kolfveren **[10]** tegen de op de behuizing aangebrachte markering **[14]**,**[15]** houdt. Wanneer de lengte van de kolfveer korter is dan de voorgegeven markering moet deze worden vervangen.
2. Het voorste uiteinde van de kolf **[12]**. Vervang de kolf **[12]** wanneer deze beschadigd of niet recht is.

- Ontdoe alle interne en externe stalen oppervlakken grondig van koolstofresiduen.
- Smeer alle interne staalcomponenten licht in met olie en veeg overtollige olie af.

De montage gebeurt in omgekeerde volgorde:

- Plaats de kolfhuls **[13]** zoals afgebeeld in de behuizing. Let hierbij op dat de groef in de kolfhuls **[17]** tegenover het midden van de behuizing **[16]** staat en schroef de gekartelde wartelmoer met de hand vast.
- Schuif de dempingsring **[11]** op de kolf.
- Schuif de kolfveer **[10]** op de kolf **[12].**
- Plaats de kolfeenheid **[10-12]** in de kolfhuls **[13]**.
- Schroef het magazijn-opzetstuk **[1]** of het singleshotopzetstuk **[2]** erop.

Aanwijzing
Het magazijn-opzetstuk **[1]** moet tot aan de aanslag worden geschroefd en vervolgens weer 90° teruggedraaid.

- Voer een functiecontrole uit.

Gebruik alleen originele Würth toebehoren en reserveonderdelen!

Toebehoren en reserveonderdelen

Als het apparaat het ondanks onze zorgvuldige fabricage- en controleprocessen toch zou laten afweten, dient u het te laten repareren door een Würth masterService. Gelieve niet te vergeten bij alle vragen en de bestelling van reserveonderdelen het artikelnummer te vermelden dat op het typeplaatje van het apparaat staat.

Benaming	Art.
Singel-shotopzetstuk	**0864 561**
Spijker in strookmagazijn	**0864 210 ...**
Spijker HN 101	**0864 101 ...**
Kolfset (kolf + dempingsring)	**0864 750 001**
Dempingsring	**0864 750 003**
Reinigingsset	**0864 560 2**
Onderhoudsspray	**0893 051**

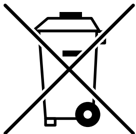
Problemen en oplossingen

Storing	Oplossing
Apparaat maakt geen zetslag.	Druk het apparaat 30 seconden lang tegen de bevestigingsondergrond. Los dan de aanpresdruk en probeer het nogmaals.
Apparaat maakt opnieuw geen zetslag.	Druk het apparaat 30 seconden lang tegen de bevestigingsondergrond. Los dan de aanpresdruk en probeer het nogmaals. Trek de patroonstrook met hand één positie verder en probeer opnieuw.
Apparaat maakt geen zetslag omdat de slag-spijker niet "klikt".	Controleer de werking van de aandrukbeveiliging en probeer het nogmaals.
Patroonstrook wordt niet verder getransporteerd.	Controleer de werking van de patroontransportinrichting en probeer het nogmaals.
Zetvermogen is aanzienlijk lager.	Vervang de kolfveer.
Kolf sterk vervormd.	Vervang de kolf.

Garantie

Voor dit Würth apparaat geven wij een garantie in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke bepalingen vanaf de datum van aankoop (factuur of pakbon dient als bewijs).
In geval van schade wordt de garantie vervuld door middel van vervangende levering of reparatie. Voor schade die te wijten is aan verkeerd gebruik, kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie. Garantie wordt alleen aanvaard als het apparaat niet in losse onderdelen aan een Würth vestiging, Würth vertegenwoordiger of erkend Würth service-centrum wordt overhandigd.

Milieu-informatie



Gooi het apparaat nooit weg met het normale huisvuil. Voer het apparaat af via een erkend afval-verwerkingsbedrijf of via uw plaatselijke afvalverwerkingsvoor-ziening. Neem de actuele geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw afvalverwerkingsvoor-ziening. Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke wijze af.

CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als enige verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de richtlijnen van de volgende norm of het normatieve document:

Norm
- EN 15895

conform de bepalingen van de richtlijn:

EG-richtlijn
- 2006/42/EG

T. Klenk
General Manager

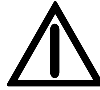
A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

DK For din sikkerhed



Læs denne driftsvejledning og følg den inden du bruger dit apparat første gang.
Opbevar denne betjeningsvejledning til senere brug eller en senere ny ejer.



ADVARSEL - Før første ibrugtagning **Læs ubetinget sikkerhedsinformationerne**!

Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsinformationerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer. Ved transportskader skal forhandleren omgående informeres.



Sikkerhedsinformationer



Information
Det er forbudt at gennemføre ændringer på maskinen eller at fremstille ekstraudstyr. Sådanne ændringer kan føre til personskader og fejlfunktioner.

- Apparatet må kun repareres af hertil anviste og skolede personer. Brug herved altid originale reservedele fra Adolf Würth GmbH & Co. KG. Derved sikres det, at apparatets sikkerhed bibeholdes.
- Vær i alle tilfælde opmærksom på de relevante nationale og internationale forskrifter og bestemmelser vedrørende brug af bolteværktøjer, i særdeleshed om forebyggelse af ulykker.
  Ignorering og/eller manglende overholdelse af forskrifter og forholdsregler samt lovbestemmelser og ulykkesforebyggelsesforskrifter kan forårsage personskader.

- Bær altid beskyttelsesbrille, høreværn, beskyttelseshandsker og beskyttelseshjelm.



Hold apparatet væk fra børn og lad det ikke ligge uden opsyn.



Brug aldrig apparatet i en eksplosionsfarlig eller brændbar atmosfære.

- Opbevar apparatet på et sted, hvor det er beskyttet mod uautoriseret brug når det ikke anvendes.
- Arbejd ikke med apparatet uden at være blevet instrueret i dette.
- Personer under 18 år må ikke arbejde med apparatet. En undtagelse er unge over 16 år, som arbejder under opsyn og som er under uddannelse.
- Giv ikke apparatet videre til uuddannet personale.
  For rådgivning/træning skal du henvende dig til din Würth-kundeservice.
- Inden arbejdsstart skal du kontrollere apparatets fejlfrie funktion, fuldstændighed samt drifts- og funktionsdygtighed. Brug ikke et defekt apparat.
- Ret aldrig apparatet mod en kropsdel, hverken dine egne eller andre personers.
- Brug kun apparatet på et passende underlag.
- Hold altid apparatet lodret til befæstelsesunderlaget. Undgå at arbejde med strakte arme.
- På trods af tilstedeværende beskyttende funktioner kan der ved fejlbetjeninger forekomme gennemskydninger. Sørg for, at der ikke befinder sig personer i nærheden eller bagved befæstelsesstedet.



Sikkerhedsinformationer

- Bær aldrig apparatet med fingeren på aftrækkeren. Trykkes der derved på snapbøsningen ved en fejltagelse, kan der utilsigtet udløses et skud, der kan forårsage alvorlig tilskadekomst.
- Aflad altid apparatet inden arbejdspauser og ved arbejdsende, inden vedligeholdelsesarbejder, inden fejlafhjælpning og inden udskiftning af sliddele.
- Advar andre personer, som opholder sig i nærheden af befæstelsesstedet mod eksplosionslyde, som opstå når der arbejdes med apparatet.
- Defekt ammunition eller ikke længere behøvede funktionsdygtige patroner skal indsamles og bringes hen til et egnet samlested.
- **Brug kun originalt tilbehør og reservedele fra Würth.**

Symboler i betjeningsvejledningen



Fare
En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge.



Advarsel
En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge.

Forsigtig
En muligvis farlig situation, som kan føre til kvæstelser eller materielle skader.

Brugsbetingelser

Apparatet er beregnet til sætning af søm (befæstelsesværktøj) i beton, massiv kalksandsten, massivt murværk og stål ved brug af det originale Würth systemtilbehør.
Enhver derudover gående brug anses som ikke-formålsbestemt.

Brugeren hæfter for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse.

Apparatets elementer

Oversigt (Fig. I - IV)

1 Magasin forsats
2 Enkeltskud forsats (option)
3 Hus
4 Udløser
5 Magasinstrips
6 Oplåsning af magasinforsyning
7 Kraftindstilling
8 Søm
9 Patronstrips
10 Stempelfjeder
11 Dæmpningsring
12 Stempel
13 Stempelbøsning

Tekniske data

Art.	**0864 21**
Sømføring	Ø 8 mm
Mål (Totallængde)	490 mm (525 mm med magasin)
Vægt	3,7 kg (3,99 kg med magasin)
Inddrivningsenergi	380 J
Patroner	Kaliber 6,8 / 11 mm i 10-styks-strips
Anbefalet maksimal sætteydelse	900/h

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier konstateret iht. **EN 15895**, **EN ISO 3745** og **EN ISO 11201**.

- A-vægtet emissions-lydtryksniveau på arbejdspladsen: $L_{pA, 1s}$ = 101 dB(A)
- C-vægtet emissions-toplydtryksniveau på arbejdspladsen: $L_{pC, peak}$ = 139 dB(A)
- A-vægtet lydeffektniveau: $L_{WA, 1s}$ = 111 dB(A)

Den vægtede, kvadratiske gennemsnitsværdi for hånd-arm-accelerationen i frekvens er < 2,5 m/s².

Godkendte patroner

Der må kun anvendes de til dette apparat godkendte originale Würth patroner.

Patronstyrke	Farvemærkning	Art.
svag	grøn	0864 31
moderat	gul	0864 41
meget stærk	rød	0864 51

Eksempel

Patronstyrke	Underlag
grøn/gul	massiv kalksandsten
gul	Beton B25-B40
gul	Stål EN 10025-2:2004-10
rød	Stål EN 10025-2:2004-10 fra 10 mm

Information
De her anførte patronstyrke baserer på erfaringer og kan afvige alt efter underlagets kvalitet.

Underlag og afstande (Fig. II)

Find den til underlaget anvendelige patrontykkelse gennem en prøvebefæstelse.

- Begynd med den svageste patron (grøn) og stil den variable kraftindstilling **[7]** på minimum (-). Ved underlag med ekstreme trækstyrker/tykkelser bedes du henvende dig til din Würth-kundeservice.

Sætning af søm

- Hold apparatet fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert.
- Tryk apparatet retvinklet ind mod det egnede befæstelsesunderlag.

Underlagets minimumstykkelse

Undersøg underlagets tykkelse.
Sømmets minimumsindtrængningsdybde og underlagets minimumstykkelse skal være til stede, således at der opnås en sikker befæstelse.

Underlag	Indtrængningsdybder	Minimumstykkelser
Beton	mind. 25 mm	100 mm
Kalksandstein	ca. 32 mm	100 mm
Stål	fra 5 mm	fra 5 mm
Massivt murværk	ca. 32 mm	100 mm

Underlagets minimumsaksel- og kantafstande

På indskydningsstedet skal afstanden til frie kanter være så stor, at det forhindres, at bolten bryder ud på siden. Sømmene skal skydes ind så langt fra hinanden, at de ikke kan bryde ud pga. at materialet brister på indskydningsstedet.

	Murværk	Beton, stålbeton	Stål
Min. akselafstand	5 cm	5 cm	3-dobbelt sømskaft-Ø
Min. kantafstand	10-dobbelt sømskaft-Ø	10-dobbelt sømskaft-Ø	5-dobbelt sømskaft-Ø

Valg af søm



Advarsel
Der må kun anvendes de til dette apparat godkendte søm.

På grund af den permanente nyudvikling af befæstelsesmateriale er muligvis ikke alle godkendte søm afbildet. Spørg din Würth-kundeservice om dette eller benyt det aktuelle katalog.

WÜRTH

Funktionskontrol



Advarsel
Kontrollér dagligt om apparatet fungerer korrekt inden arbejdets start og underkast det en visuel kontrol.
Ved tekniske eller synlige defekter må apparatet ikke benyttes længere.

Kontrollér tryksikringen (fig. II)

Information
Ved brug af en magasin forsats skal du indsætte en sømstrip.

- Tryk apparatet uladet ind mod et egnede befæstelsesunderlag.
- Betjen aftrækkeren.
- Der skal høres et tydeligt „klik“.
- Fjern apparatet.

Kontrol af patronstripens transport (fig. II)

- Sæt patronstripen **[9]** ind nedefra gennem grebet, til den går i indgreb. Træk den helt op, derved skal man kunne høre og mærke de enkelte hak.

Arbejdsmåde (fig. I til III)

Ladning af apparatet

Enkeltskud forsats [2] (option)
- Sæt de ønskede søm **[8]** så langt ind i sømføringen, at de bliver holdt fast af holdeelementet. Vær derved opmærksom på, at spidsen på sømmet vender i retning mod befæstelsesunderlaget.

Magasin forsats [1]

Information
For at undvige eventuelle hindringer kan du dreje magasin forsatsen i forskellige retninger i 90° skridt.

- Betjen magasinforsyningens oplåsningsanordning **[6]**.
- Skub magasinafdækningen tilbage.
- Læg magasinstripen **[5]** i.
- Luk magasinafdækningen.

Læg patronen [9] i
- Sæt patronstripen **[9]** ind nedefra gennem grebet, til den går i indgreb.
- Kontrollér, at du ikke rammer nogen strøm-, vand- eller gasledninger.
- Tryk apparatet mod befæstelsesunderlaget.
- Betjen aftrækkeren **[4]**.
- ✓ Sætteprocessen bliver udløst, sømmet drives ind i underlaget og patronstripen transporteres 1 patron videre.
- Kontrollér om sømmet er blevet rigtigt sat og forhøj om nødvendigt den variable kraftindstilling **[7]**.
- Er kraftindstillingens **[7]** maksimum nået og er det ønskede resultat stadig ikke tilfredsstillende, skal du bruge en stærkere patron.
- Drej kraftindstillingen **[7]** på minimum. Sæt det næste søm i og gør som beskrevet ovenfor.



Advarsel
Ved synlige defekter på apparatet (revner eller andre beskadigelser) skal du straks stoppe arbejdet og udskifte den defekte del eller aflevere det til reparation hos Würth.

Opbevaring



Fare
Opbevar apparatet i uladt tilstand, uden patronstrips og uden søm!

Opbevar apparat og patronstrips i den originale værktøjskuffert på et sikkert, tørt og mod varme og frost beskyttet sted.
Uvedkommende personer, især børn, må ikke have adgang til apparat eller patronstrips.
Værktøjet og dets ladeanordninger må kun transporteres i den originale emballage!

Vedligeholdelse og rengøring

For at kunne arbejde fejlfrit og sikkert skal der regelmæssig gennemføres vedligeholdelsesarbejder på apparatet.

- Der kræves intet værktøj for at kunne samle apparatet korrekt.
- Brug ikke vold og foretag en funktionskontrol uden isatte patroner efter samlingen.



Bær beskyttelseshandsker.



Advarsel
Adskil aldrig apparatet med isatte patroner.
Foretag kun vedligeholdelsesarbejder i afkølet tilstand.

Ugentlig vedligeholdelse (fig. IV-V)

- Fjern patronstripen.
- Skru magasin **[1]** eller enkeltskud forsatsen **[2]** af (mod uret).
- Fjern stempelenheden **[10-12]**.
- Skru omløbermøtrikken af.
- Fjern stempelbøsningen **[13]**.

Kontrollér

1. længden på stempelfjederen **[10]** og dens nedslidning ved at holde stempelfjederen **[10]** på markeringen på kabinettet **[14]**,**[15]**. Er stempelfjederen kortere end markeringen, skal den udskiftes.
2. stemplets forreste ende **[12]**. Udskift stemplet **[12]** hvis dette er beskadiget eller skævt.

- Rengør alle ind- og udvendige flader af stål grundigt for kulstofspor.
- Smør de indvendige stålkomponenter med lidt olie og tør overskydende olie væk.

Montering foregår i omvendt rækkefølge:

- Sæt stempelbøsningen **[13]** i kabinettet som vist. Vær opmærksom på, at noten i stempelbøsningen **[17]** ligger overfor kabinettets midte **[16]** og spænd omløbermøtrikken fast med hånden.
- Skub dæmpningsringen **[11]** på stemplet.
- Skub stempelfjederen **[10]** på stemplet **[12]**.
- Sæt stempelenheden **[10-12]** i stempelbøsningen **[13]**.
- Skru magasin **[1]** eller enkeltskud forsatsen **[2]** på.

Information
Skru magasin forsatsen **[1]** på til anslag og så igen 90° tilbage.

- Foretag en funktionskontrol.

Brug kun originalt tilbehør og reservedele fra Würth!

Tilbehør og reservedele

Hvis enheden trods omhyggelig fremstillings- og kontrolmetoder svigter, skal reparationen foretages af en Würth masterService®. Ved alle forespørgsler og reservedelsbestillinger skal du altid angive det artikelnummer, der findes på produktets typeskilt.

Betegnelse	Art.
Enkeltskud forsats	**0864 561**
Søm i stripmagasin	**0864 210 ...**
Søm HN 101	**0864 101 ...**
Stempelsæt (stempel + dæmpningsring)	**0864 750 001**
Dæmpningsring	**0864 750 003**
Rengøringssæt	**0864 560 2**
Vedligeholdelsesspray	**0893 051**

Informasjon om søk etter feil

Fejl	Afhjælpning
Apparatet udløser ikke.	Tryk apparatet mod befæstelsesunderlaget i 30 sekunder. Fjern apparatet og prøv igen.
Apparatet udløser stadig ikke.	Tryk apparatet mod befæstelsesunderlaget i 30 sekunder. Fjern apparatet og prøv igen. Træk patronstripen 1 position videre manuelt og prøv igen.
Apparatet udløser ikke, fordi slagbolten ikke „klikker".	Kontrollér om tryksikringen fungerer korrekt og prøv igen.
Patronstripen transporteres ikke videre.	Kontrollér om patrontransportanordningen fungerer korrekt og prøv igen.
Sætteydelsen aftager stærkt.	Udskift stempelfjederen.
Stempel stærkt deformeret.	Udskift stemplet.

Garanti

På dette Würth apparat er der garanti i henhold til de lovmæssige / lokale bestemmelser fra købsdatoen (dokumentation med faktura eller kvittering). Opståede skader afhjælpes gennem ombytning eller reparation. Skader, der skyldes forkert behandling, er ikke dækket af garantien.
Reklamationer kan kun anerkendes, hvis apparatet uskilt bliver sendt til en Würth filial, din Würth salgsrepræsentant eller overgives til et autoriseret Würth servicecenter.

Miljøinformationer



Bortskaf under ingen omstændigheder aggregatet sammen med det almindelige husholdningsaffald. Bortskaf apparatet via et godkendt renovationsfirma eller dit kommunale renovationsselskab. Overhold de aktuelle forskrifter. Kontakt renovationsselskabet, hvis du er i tvivl. Bortskaf alle emballagematerialer iht. gældende miljøforskrifter.

CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standard og normative dokument:

Standard

- EN 15895

iht. til bestemmelserne i direktiv:

EF-direktiv

- 2006/42/EF

T. Klenk
General Manager

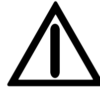
A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

NO For din egen sikkerhet



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk for første gang og følg anvisningene.
Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.



ADVARSEL - les **sikkerhetsinstruksjonene** før første gangs bruk!

Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
Informer straks forhandleren hvis det oppstår skader under transporten.



Sikkerhetsinstruksjoner



Merk
Det er forbudt å foreta endringer på enheten eller utvikle tilbehør. Slike endringer kan føre til personskader og funksjonsfeil.

- Reparasjoner på enheten må bare utføres av personer som har fått dette i oppgave, og som har fått riktig opplæring. Bruk alltid originale reservedeler fra firmaet Adolf Würth GmbH & Co. KG. På denne måten kan du være sikker på at apparatet er sikkert i drift.
- Følg alltid gjeldende nasjonale og internasjonale forskrifter og lover som gjelder bruk av spikerpistoler. Det gjelder spesielt HMS-forskrifter.
  Dersom forskriftene og sikkerhetstiltakene samt de gjeldende lovbestemmelsene og sikkerhetsforskriftene ikke overholdes, kan dette føre til personskader.

- Bruk alltid vernebriller, hørselsvern, vernehansker og vernehjelm.



Enheten skal holdes unna barn og alltid være under tilsyn.



Bruk aldri enheten i en eksplosjonsfarlig eller antennelig atmosfære.

- Når enheten ikke er i bruk, skal den oppbevares på et sted der den er utilgjengelig for uvedkommende.
- Ikke utfør arbeid med enheten før du har fått opplæring i hvordan du skal bruke den.
- Personer under 18 år må ikke utføre arbeid med enheten. Det gjelder ikke ungdom over 16 år som arbeider under tilsyn i forbindelse med utdanning.
- Ikke lån enheten bort til personale som ikke har fått opplæring.
  Kontakt din Würth-kundemottaker for rådgivning/opplæring.
- Før arbeidet starter, må du kontrollere at enheten er komplett og fungerer optimalt.
  Du må også kontrollere at den er i drifts- og funksjonsdyktig stand. Ikke bruk en enhet som er defekt.
- Rett aldri enheten mot egne eller andres kroppsdeler.
- Enheten skal bare brukes på egnet underlag.
- Hold enheten alltid loddrett på monteringsunderlaget. Unngå å arbeide med utstrakte armer.
- Hvis enheten brukes feil, kan skuddet gå rett gjennom underlaget. Det kan skje selv om sikkerhetsinnretningene er montert. Du må derfor alltid forsikre deg om at det ikke befinner seg personer i nærheten av eller bak monteringsstedet.



Sikkerhetsinstruksjoner

- Hold aldri fingeren på avtrekkeren når du bærer enheten. Dersom festehylsen trykkes inn ved en feiltakelse, kan det føre til utilsiktet avfyring og dermed alvorlige skader.
- Ta alltid ut ammunisjon før hvilepauser og ved arbeidsslutt, før vedlikeholdsarbeid, før utbedring av feil og før utskifting av slitedeler.
- Advar personer som oppholder seg i nærheten av monteringsstedet, mot eksplosjonsstøy som oppstår når man utfører arbeid med enheten.
- Patroner som har klikket, eller intakte patroner som ikke skal brukes, skal samles sammen og leveres til et egnet innsamlingssted.
- **Bruk kun originalt tilbehør og originale reservedeler fra Würth.**

Symboler i bruksanvisningen



Fare
Umiddelbar fare som fører til alvorlig personskade eller død.



Advarsel
Potensiell fare som kan føre til alvorlig personskade eller død.

Forsiktig
Potensielt farlig situasjon som kan føre til skader på personer eller materiell.

Riktig bruk

Enheten er konstruert for innsetting av spiker (festeinnretninger) i betong, kalksandstein, teglmurverk og stål ved bruk av originalt systemtilbehør fra Würth.
All bruk utover dette regnes som feilaktig.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår på grunn av feilaktig bruk.

Verktøydeler

Oversikt (fig. I–IV)

1 Forsats magasin
2 Forsats enkeltskudd (ekstrautstyr)
3 Hus
4 Utløser
5 Spikerremse
6 Frigjøringsmekanisme for magasinmating
7 Kraftregulator
8 Spiker
9 Drivpatroner
10 Stempelfjær
11 Bufferring
12 Stempel
13 Stempelhylse

Tekniske spesifikasjoner

Art.	**0864 21**
Spikerføring	Ø 8 mm
Mål (Total lengde)	490 mm (525 mm med magasin)
Vekt	3,7 kg (3,99 kg med magasin)
Innslagsenergi	380 J
Patroner	Kaliber 6,8/11 mm i remser á 10 patroner
Anbefalt maksimal skuddeffekt	900/t

Informasjon over støy / vibrasjon

Måleverdier er registrert iht. **EN 15895**, **EN ISO 3745** og **EN ISO 11201**.

- A-klassifisert lydtrykknivå for støyemisjon på arbeidsplassen: $L_{pA,\ 1s}$ = 101 dB(A)
- C-klassifisert maksimalt lydtrykknivå for støyemisjon på arbeidsplassen: $L_{pC,\ peak}$ = 139 dB(A)
- A-klassifisert lydeffektnivå: $L_{WA,\ 1s}$ = 111 dB(A)

Den vektede kvadratiske middelverdien for hånd-arm-vibrasjoner er < 2,5 m/s².

Tillatte patroner

Du må kun bruke originale Würth-patroner for denne enheten.

Patronstyrke	Fargeidentifikasjon	Art.
Svak	Grønn	0864 31
Middels	Gul	0864 41
Svært kraftig	Rød	0864 51

Eksempel på bruk

Patronstyrke	Underlag
Grønn/gul	Kalksandstein
Gul	Betong B25-B40
Gul	Stål EN 10025-2:2004-10
Rød	Stål EN 10025-2:2004-10 fra 10 mm

Merk
Patronstyrkene som er angitt her, er basert på erfaringer og kan avvike avhengig av kvaliteten på underlaget.

Underlag og avstander (fig. II)

Du finner ut hvilken patronstyrke du skal bruke, ved å teste patronene på underlaget.

- Begynn med patronen med lavest styrke (grønn), og sett variabel kraftregulator **[7]** til minimum (-). Kontakt din Würth-kundemottaker dersom underlaget har ekstrem strekkfasthet eller tetthet.

Skyte inn spiker

- Hold enheten godt fast med begge hender, og stå stødig.
- Press enheten med rett vinkel mot et egnet monteringsunderlag.

Minste styrke for underlaget

Kontroller hvor sterkt underlaget er.
Minste inntrengningsdybde for settespikeren og minste styrke for underlaget må være kjent for å oppnå en sikker montering.

Underlag	Inntrengnings-dybde	Minste styrke
Betong	Min. 25 mm	100 mm
Kalksandstein	ca. 32 mm	100 mm
Stål	fra 5 mm	fra 5 mm
Teglmurverk	ca. 32 mm	100 mm

Minste akseavstand og avstand til kanter på underlaget

På stedet der bolten skal skytes inn, må avstanden til åpne kanter være så stor at settebolten ikke kan stikke ut på siden. Settespikrene skal skytes inn med en avstand som gjør det umulig at de stikker ut dersom materialet brister eller sprekker ved innskytingsstedet.

	Murverk	Betong, armert betong	Stål
Minste akseavstand	5 cm	5 cm	Tredobbel diameter på spikerskaftet
Minste avstand fra kanten	Tidobbel diameter på skikerskaftet	Tidobbel diameter på spikerskaftet	Femdobbel diameter på spikerskaftet

Valg av settespiker



Advarsel
Du må kun bruke godkjente settespikre for denne enheten.

Siden det hele tiden utvikles nye festekomponenter, er det ikke sikkert at alle godkjente settespikre er avbildet. Kontakt din Würth-kundemottaker hvis du har spørsmål om dette, eller bruk den gjeldende katalogen til å finne flere opplysninger.

Funksjonskontroll



Advarsel
Hver dag før arbeidet starter, må du kontrollere at enheten fungerer slik den skal. Du må også utføre en visuell kontroll.
Dersom enheten har tekniske eller synlige feil og mangler, må du ikke bruke den.

Kontrollere trykksikringen (fig. II)

Merk
Dersom du bruker forsats for magasin, må du sette inn en spikerremse.

- Press enheten i uladet tilstand mot et egnet monteringsunderlag.
- Trykk på utløseren.
- Du skal høre et tydelig "klikk".
- Løsne presstrykket.

Kontrollere innskyvningen av drivpatronen (fig. III)

- Skyv drivpatronen **[9]** inn fra undersiden og gjennom håndtaket til den festes. Deretter trekker du den ut på toppen av enheten. Du skal høre og merke hvert enkelt hakk.

Arbeidsinstrukser (fig. I til III)

Lade enheten

Forsats for enkeltskudd [2] (ekstrautstyr)
- Før spikeren **[8]** så langt inn i spikerføringen at den holdes av holdeelementet. Pass på at tuppen på spikeren peker mot monteringsunderlaget.

Forsats for magasin [1]

Merk
Du kan dreie forsatsen for magasinet i trinn på 90° og i ulike retninger, slik at du unngår eventuelle hindringer.

- Trykk på frigjøringsmekanismen for magasinmatingen **[6]**.
- Skyv magasindekselet tilbake.
- Sett spikerremsen **[5]** inn i magasinet.
- Lukk magasindekselet.

Sett inn patronen [9]
- Skyv drivpatronen **[9]** inn fra undersiden og gjennom håndtaket til den festes.
- Forsikre deg om at du ikke treffer strøm-, vann- eller gassledninger.
- Press enheten mot monteringsunderlaget.
- Trykk på utløseren **[4]**.

✓ Setteprosessen utløses, spikeren skytes inn i underlaget, og drivpatronen føres én patron opp.

- Kontroller at spikeren ble satt inn på riktig måte. Øk kraften med den variable kraftregulatoren om nødvendig **[7]**.
- Dersom kraftregulatoren **[7]** er satt til maksimum og du fortsatt ikke oppnår ønsket resultat, må du bruke patronene som er hakket kraftigere.
- Drei kraftregulatoren til **[7]** minimum. Før inne den neste spikeren og gå frem som beskrevet ovenfor.



Advarsel
Dersom enheten har synlige skader (sprekker eller andre skader), skal arbeidet avbrytes umiddelbart. Den defekte delen skal ersattes eller leveres til Würth for reparasjon.

Lagring



Fare
Oppbevar enheten i uladet tilstand, uten drivpatroner og spikre!

Oppbevar enheten og drivpatronene i den originale verktøykofferten på et trygt og tørt sted, som ikke utsettes for høye eller lave temperaturer.
Enheten og drivpatronene skal oppbevares utilgjengelig for uvedkommende personer, og da spesielt barn.
Verktøyet og ladeutstyret skal kun transporteres i originalemballasjen!

Vedlikehold og rengjøring

Det må utføres regelmessig vedlikeholdsarbeid på enheten for å sikre at arbeidet utføres på en feilfri og sikker måte.

- Du trenger ikke verktøy for å montere enheten på forskriftsmessig måte.
- Ikke bruk makt, og utfør en funksjonskontroll uten patroner når enheten er montert.



Bruk vernehansker.



Advarsel
Du må aldri demontere enheten før du har tatt ut patronene.
Enheten skal være avkjølt før du utfører vedlikeholdsarbeid på den.

Ukentlig vedlikehold (fig. IV–V)

- Ta ut drivpatronen.
- Skru av forsatsen for magasinet **[1]** eller forsatsen for enkeltskudd **[2]** (drei mot venstre).
- Ta av stempelenheten **[10–12]**.
- Skru av den riflede overfalsmutteren.
- Ta av stempelhylsen **[13]**.

Kontroller

1. om stempelfjæren **[10]** har tegn på slitasje ved å kontrollere lengden. Det gjør du ved å holde stempelfjæren **[10]** inntil merket **[14]**,**[15]** på huset. Dersom stempelfjæren er kortere enn merket, må du bytte den ut.
2. tuppen av stempelet **[12]**. Dersom stempelet **[12]** er skadet eller bøyd, må det byttes ut.

- Rengjør alle innvendige og utvendige flater av stål grundig for alle karbonspor.
- Påfør et tynt lag med olje på de innvendige stålkomponentene. Tørk bort overflødig olje.

Gå frem i motsatt rekkefølge for å sette enheten sammen igjen:

- Sett stempelhylsen **[13]** inn i huset, som vist på figuren. Kontroller at sporet i stempelhylsen **[17]** ligger rett overfor husets midtakse **[16]**, og skru den riflede overfalsmutteren fast manuelt.
- Skyv bufferringen **[11]** på stempelet.
- Skyv stempelfjæren **[10]** på stempelet **[12].**
- Sett stempelenheten **[10–12]** inn i stempelhylsen **[13]**.
- Skru på forsatsen for magasinet **[1]** eller forsatsen for enkeltskudd **[2]**.

Merk
Skru forsatsen for magasinet **[1]** fast til den stopper, og drei den deretter 90° tilbake.

- Utfør en funksjonskontroll.

Bruk kun originalt tilbehør og originale reservedeler fra Würth.

Tilbehør og reservedeler

Dersom enheten slutter å virke, til tross for nøyaktige produksjons- og kontrollprosesser, skal den repareres av Würth master-Service. For alle spørsmål og bestilling av reservedeler ber vi deg oppgi artikkelnummeret som står på apparatets typeskilt.

Betegnelse	Art.
Forsats for enkeltskudd	**0864 561**
Settespiker i magasin	**0864 210 ...**
Settespiker HN 101	**0864 101 ...**
Stempelsett (stempel + bufferring)	**0864 750 001**
Bufferring	**0864 750 003**
Rengjøringssett	**0864 560 2**
Vedlikeholdsspray	**0893 051**

Informasjon om søk etter feil

Feil	Tiltak
Skuddet avfyres ikke.	Fortsett med å presse enheten mot monteringsunderlaget i 30 sekunder. Løsne presstrykket, og prøv igjen.
Skuddet avfyres heller ikke neste gang.	Fortsett med å presse enheten mot monteringsunderlaget i 30 sekunder. Løsne presstrykket, og prøv igjen. Trekk drivpatronen en posisjon videre manuelt, og prøv igjen.
Skuddet avfyres ikke, fordi slagsbolten ikke "klikker".	Kontroller at trykksikringen fungerer slik den skal, og prøv igjen.
Drivpatronen føres ikke videre.	Kontroller at mekanismen som fører patronene frem, fungerer slik den skal, og prøv igjen.
Skuddeffekten reduseres kraftig.	Bytt ut stempelfjæren.
Stempelet er sterkt deformert.	Bytt ut stempelet.

Garanti

For denne Würth-enheten, tilbyr vi en garanti i overensstemmelse med de lovmessige / landsspesifikke bestemmelser fra kjøpedatoen (dokumentasjon ved regning eller følgeseddel).
Skader som oppstår utbedres ved levering av erstatningsapparat eller reparasjon. Garantien dekker ikke skader som oppstår på grunn av feilaktig behandling.
Klager kan aksepteres kun når verktøyet blir levert til en Würth- avdeling, din Würth- kvalifiserte medarbeider eller en Würth- autorisert forhandler.

Miljøhenvisninger



Ikke under noen omstendighet må enheten kastes som vanlig husholdningsavfall. Kast apparatet på et godkjent avfallsdeponi eller på ditt lokale avfallsanlegg. Gjeldende forskrifter må følges. Hvis du er i tvil, bør du kontakte renovasjonsetaten i din kommune. Emballasjen bør kildesorteres.

 Samsvarserklæring

Vi erklærer med dette at produktet oppfyller kravene i følgende standard eller styrende dokument:

Standard
- EN 15895

i henhold til bestemmelsene i direktivet:

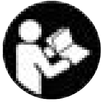
EU-direktiv
- 2006/42/EU

T. Klenk
General Manager

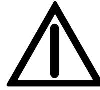
A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

FI Turvallisuutesi vuoksi



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Noudata ohjeita.
Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta tai seuraavaa omistajaa varten.

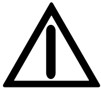


VAROITUS – Ennen ensimmäistä käyttökertaa **turvaohjeet** on ehdottomasti luettava!

Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi vioittaa laitetta ja vaarantaa käyttäjän ja muut henkilöt.
Jos laite on vioittunut kuljetuksessa, ota heti yhteys jälleenmyyjään.



Turvallisuusohjeet



Vihje
Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia eikä sitä varten saa valmistaa lisälaitteita. Muutokset voivat aiheuttaa henkilövahinkoja ja vikoja laitteen toimintaan.

- Vain korjaustöihin valtuutetut ja koulutetut henkilöt saavat korjata laitteen. Kyseisissä töissä on aina käytettävä Adolf Würth GmbH & Co. KG:n alkuperäisvaraosia. Siten varmistat, että laite pysyy turvallisena.
- Naulaimia koskevia kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja lakeja on ehdottomasti noudatettava. Huomioi erityisesti tapaturmantorjuntaan liittyvät määräykset.
  Määräysten ja turvatoimien sekä lakien ja työsuojeluohjeiden noudattamatta jättäminen ja/tai laiminlyönti voi johtaa henkilövahinkoihin.

- Käytä aina suojalaseja, kuulonsuojaimia, suojakäsineitä ja suojakypärää.



Pidä laite poissa lasten ulottuvilta äläkä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa.



Laitetta ei koskaan saa käyttää räjähdysvaarallisella tai herkästi syttyvällä alueella.

- Kun et tarvitse laitetta, säilytä sitä paikassa, jossa se on suojassa asiattomalta käytöltä.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sen käyttöön ei ole saatu koulutusta.
- Alle 18-vuotiaat eivät saa käyttää tätä laitetta. Poikkeuksen muodostavat koulutussuhteessa olevat yli 16-vuotiaat nuoret, joiden työskentelyä valvotaan.
- Laitetta ei saa antaa kouluttamattoman henkilöstön käyttöön. Halutessasi neuvontaa tai koulutusta
  ota yhteys Würth-asiakaspalveluun.
- Tarkasta ennen työn aloittamista, että laite on käyttökelpoinen, toimii moitteettomasti ja ettei siitä puutu osia. Viallista tai puutteellista laitetta ei saa käyttää.
- Älä koskaan suuntaa laitetta mitään ruumiinosaa, itseäsi tai toista henkilöä päin.
- Käytä laitetta vain soveltuvaan alustaan.
- Pidä laite aina pystysuorassa kiinnitysalustaan nähden. Vältä työskentelyä ojennetuin käsivarsin.
- Varmistimista huolimatta väärinkäytöstä voi seurata kiinnikkeen tunkeutuminen alustan läpi. Varmista, ettei kiinnityskohdan lähellä tai takana ole ketään.



Turvallisuusohjeet

- Älä koskaan kanna laitetta sormi laukaisimella. Jos nokka samalla painautuu vahingossa, naulain saattaa laueta tahattomasti ja johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- Poista panokset laitteesta aina ennen työtaukoa, työn loputtua sekä ennen huoltotöitä, vianpoistoa ja kuluvien osien vaihtamista.
- Varoita kiinnityskohdan lähellä olevia henkilöitä laitteen käytöstä aiheutuvista räjähdysäänistä.
- Kerää laukeamattomat sekä ylimääräiset käyttämättömät panokset talteen ja vie ne niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
- **Käytä vain alkuperäisiä Würth-lisätarvikkeita ja -varaosia.**

Käyttöohjeessa käytetyt symbolit



Vaara
Välittömästi uhkaava vaara, josta seuraa vakavia ruumiinvammoja tai kuolema.



Varoitus
Mahdollisesti vaarallinen tilanne, josta voi seurata vakavia ruumiinvammoja tai kuolema.

Huomio
Mahdollisesti vaarallinen tilanne, josta voi seurata lieviä vammoja tai aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

Laite on tarkoitettu kaasunaulaimen naulojen ampumiseen (kiinnittämiseen) betoniin, kalkkihiekkatiileen, tiileen ja teräkseen. Työssä tulee käyttää alkuperäisiä Würth-tarvikkeita.
Muu käyttö ei ole määrysten mukaista.

Käyttäjä vastaa tarkoituksenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista itse.

Laitteen osat

Yleiskuva (Kuva I - IV)

1 Lipasnaulaimen kärkikappale
2 Yksittäisnaulaimen kärkikappale (lisävaruste)
3 Kotelo
4 Laukaisin
5 Kampa
6 Lippaan syötön vapauttaminen
7 Voiman säätö
8 Naula
9 Panoskuljetin
10 Männän jousi
11 Vaimennusrengas
12 Mäntä
13 Männän holkki

Laitetiedot

Tuotenro	**0864 21**
Naulanohjain	Ø 8 mm
Mitat (kokonaispituus)	490 mm (525 mm ml. lipas)
Paino	3,7 kg (3,99 kg ml. lipas)
Käyttöteho	380 J
Panokset	Kaliiberi 6,8 / 11 mm 10 kpl:n kammoissa
Suositeltu maks. naulausteho	900/h

Melu- ja tärinäarvot

Mittaukset tehty standardien **EN 15895**, **EN ISO 3745** ja **EN ISO 11201** mukaisesti.

- A-painotettu päästöäänenpainetaso työskentelypaikalla: $L_{pA, 1s}$ = 101 dB (A)
- C-painotettu äänenpaineen huippuarvo työskentelypaikalla: $L_{pC, peak}$ = 139 dB (A)
- A-painotettu äänitehotaso: $L_{WA, 1s}$ = 111 dB (A)

Käsitärinän kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo (RMS-arvo) on < 2,5 m/s².

Sallitut panokset

Vain tälle laitteelle hyväksyttyjen Würth-alkuperäispanosten käyttö on sallittu.

Panosvahvuus	Väri	Tuotenro
heikko	vihreä	0864 31
keskivahva	keltainen	0864 41
erittäin vahva	punainen	0864 51

Käyttöesimerkki

Panosvahvuus	Alusta
vihreä/keltainen	Umpikalkkihiekkatiili
keltainen	Betoni B25-B40
keltainen	Teräs EN 10025-2:2004-10
punainen	Teräs EN 10025-2:2004-10 alk. 10 mm

Vihje
Tässä annetut panosvahvuudet perustuvat kokemusperäiseen tietoon. Panosvahvuus vaihtelee alustan mukaan.

Alusta ja etäisyys (Kuva II)

Alustalle sopiva panosvahvuus on selvitettävä koekiinnityksellä.

- Aloita heikoimmalla panoksella (vihreä). Aseta voiman säätö **[7]** minimiin (-). Kysy lisätietoja Würth-asiakaspalvelusta, jos alusta on erittäin vetoluja / tiivis.

Naulaaminen

- Pidä laitteesta kaksin käsin kiinni. Seiso tukevasti.
- Paina laite kohtisuorassa kiinnitysalustaa vasten.

Alustan vähimmäispaksuus

Tarkasta alustan paksuus.
Kiinnityksestä tulee kestävä, kun tiedät kiinnikkeen vähimmäisupotussyvyyden ja alustan vähimmäispaksuuden.

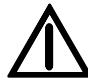
Alusta	Upotussyvyydet	Vähimmäispaksuus
Betoni	väh. 25 mm	100 mm
Kalkkihiekkatiili	n. 32 mm	100 mm
Teräs	alk. 5 mm	alk. 5 mm
Umpitiilimuuri	n. 32 mm	100 mm

Alustan vähimmäiskeskiö- ja reunaetäisyydet

Naulauskohdan ja alustan reunan väliin on jäätävä niin suuri väli, ettei pultti voi irrota sivuittain alustasta. Naulat on kiinnitettävä niin kauas toisistaan, ettei työmateriaalin murtuminen tai halkeaminen naulauskohdalta voi irrottaa niitä.

	Tiili	Betoni, teräsbetoni	Teräs
Keskiöetäisyys väh	5 cm	5 cm	3 x naulavarren Ø
Minimietäisyys reunasta	10 x naulavarren Ø	10 x naulavarren Ø	5 x naulavarren Ø

Naulojen valitseminen



Varoitus
Vain tälle laitteelle hyväksyttyjen naulojen käyttö on sallittu.

Kiinnitysmateriaalien jatkuvan kehittymisen vuoksi kaikkia hyväksyttyjä nauloja ei välttämättä ole mainittu. Kysy lisätietoja Würth asiakaspalvelusta tai tutustu uusimpaan tuoteluetteloon.

Toiminnan tarkastaminen



Varoitus
Testaa päivittäin ennen työn aloittamista, että laite toimii oikein. Tarkista laitteen kunto myös silmämääräisesti. Älä käytä laitetta, jos havaitset siinä teknisen tai näkyvän vian.

Kosketusvarmistimen tarkastaminen (Kuva II)

Vihje
Asenna lippaaseen yksi kampa.

- Paina lataamaton naulain kiinnitysalustaa vasten.
- Paina liipaisinta.
- Liipaisimesta pitää kuulua selvä "klik".
- Lopeta painaminen.

Panoskuljettimen tarkastaminen (Kuva III)

- Työnnä panoskuljetin **[9]** kädensijaan, kunnes lukkiutuu paikalleen. Työntäessäsi sinun tulee kuulla ja tuntea yksittäisiä naksahduksia.

Työohjeita (Kuvat I - III)

Lataaminen

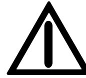
Yksittäisnaulaimen kärkikappale [2] (lisävaruste)
- Työnnä naula**[8]** niin syvälle naulannohjaimeen, että se pysyy itsestään kiinni. Huomaa, että naulan kärjen tulee osoittaa kiinnitysalustaan päin.

Lipasnaulaimen kärkikappale [1]

Vihje
Naulaimen tiellä olevan esteen voi kiertää kääntämällä kärkikappaletta eri suuntiin 90° portain.

- Paina lippaan syötön vapautuspainiketta **[6]**.
- Työnnä lippaan suojus alas.
- Pane kampa **[5]** lippaaseen.
- Sulje lippaan suojus.

Asenna panos [9]
- Työnnä panoskuljetin **[9]** kädensijaan, kunnes lukkiutuu paikalleen.
- Varmista, että et käytä naulainta sähkö-, vesi- tai kaasujohdon kohdalla.
- Paina naulain kiinnitysalustaa vasten.
- Paina liipaisinta **[4]**.
- ✓ Naulain ampuu naulan alustaan ja panoskuljetin vie seuraavan panoksen paikalleen.
- Tarkista naulan ampumisen onnistuminen. Lisää tarvittaessa voimaa voiman säädöstä **[7]**.
- Kun voiman säätö **[7]** on maksimissa, mutta et ole saavuttanut haluamaasi tulosta, ota seuraava, vahvempi panos.
- Käännä voiman säätö **[7]** minimiin. Työnnä seuraava naula paikalleen ja toimi samoin kuin edellä.



Varoitus
Jos laitteessa on näkyviä vikoja (säröjä tai muita vaurioita), lopeta työskentely heti ja vaihda viallinen osa tai toimita laite Würthin korjattavaksi.

Säilytys



Vaara
Laite on säilytettävä lataamattomana ilman panoskampaa ja nauloja!

Säilytä laite ja panoskammat alkuperäisessä työkalupakissa turvallisessa, kuivassa, kuumuudelta ja pakkaselta suojatussa paikassa.
Asiattomat henkilöt, etenkään lapset, eivät saa päästä käsiksi naulaimeen ja panoskampaan.
Työkalua ja lataustarvikkeita saa kuljettaa vain alkuperäispakkauksessa!

Huolto ja puhdistus

Laitetta on huollettava säännöllisesti moitteettoman ja turvallisen toiminnan takaamiseksi.

- Laitteen asianmukaiseen kokoamiseen ei tarvita työkaluja.
- Laitteen kokoamisessa ei saa käyttää liikaa voimaa. Laitteen toiminta on tarkastettava kokoamisen jälkeen ilman panoksia.



Käytä työkäsineitä.



Varoitus
Laitetta ei saa purkaa, jos siihen on ladattu panos.
Huolla laite vain, kun se on jäähtynyt.

Huolto viikottain (Kuva IV - V)

- Ota panoskuljetin pois.
- Kierrä lipasnaulaimen **[1]** tai yksittäisnaulaimen **[2]** kärkikappale irti (käännä vastapäivään).
- Ota pois mäntä lisäosineen**[10 - 12]**.
- Avaa lukkomutteri.
- Ota pois männän holkki **[13]**.

Tarkista

1. männänjousen pituus **[10]** ja kuluneisuus asettamalla männänjousi **[10]** kotelon merkintöjen **[14]** ja **[15]** kohdalle. Vaihda jousi, jos se on merkintöjä lyhempi.
2. Männän alkupää **[12]**. Vaihda mäntä **[12]**, jos se ei ole suora tai se on muuten vahingoittunut.

- Puhdista kaikilta sisä- ja ulkopuolisilta teräspinnoilta hiilen aiheuttama lika.
- Öljyä kevyesti sisäpuoliset teräksiset osat. Pyyhi pois liika öljy.

Kokoaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä:

- Asenna männän holkki **[13]** koteloon kuvan mukaisesti. Huomaa samalla, että männän holkin ura **[17]** on kotelon keskiosan kohdalla **[16]**. Kiristä lukkomutteri käsin.
- Työnnä vaimennusrengas **[11]** mäntään.
- Työnnä männän jousi **[10]** mäntään **[12].**
- Asenna mäntä lisäosineen **[10 - 12]** männän holkkiin **[13]**.
- Kierrä paikalleen lipasnaulaimen **[1]** tai yksittäisnaulaimen **[2]** kärkikappale.

Vihje
Kierrä lipasnaulaimen kärkikappale **[1]** ensin vasteeseen saakka ja kierrä sitä sitten takaisin 90°.

- Tarkista toiminta.

Käytä vain alkuperäisiä Würth-lisätarvikkeita ja -varaosia!

Lisätarvikkeet ja varaosat

Jos laite huolellisesta valmistuksesta ja testauksesta huolimatta lakkaa toimimasta, toimita se Würth-huoltoon. Muistathan ilmoittaa kaikissa kyselyissäsi ja varaosatilauksissasi laitteen arvokilvestä löytyvän nimikenumeron.

Nimike	Tuotenro
Yksittäisnaulaimen kärkikappale	**0864 561**
Naulakampa	**0864 210 ...**
Naula HN 101	**0864 101 ...**
Mäntäsarja (mäntä + vaimennusrengas)	**0864 750 001**
Vaimennusrengas	**0864 750 003**
Puhdistussarja	**0864 560 2**
Huoltospray	**0893 051**

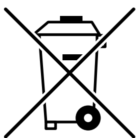
Ohjeita vianhakua varten

Häiriö	Poisto
Naulain ei laukea.	Paina laitetta 30 sekuntia kiinnitysalustaa vasten. Lopeta painaminen ja kokeile uudestaan.
Naulain ei laukea toista kertaa.	Paina laitetta 30 sekuntia kiinnitysalustaa vasten. Lopeta painaminen ja kokeile uudestaan. Työnnä panoskampa käsin yksi porras eteenpäin ja yritä uudelleen.
Naulain ei laukea, koska naula ei naksahda.	Tarkasta kosketusvarmistimen toiminta ja yritä uudelleen.
Panoskuljetin ei siirry eteenpäin.	Tarkasta panoskuljettimen toiminta ja yritä uudelleen.
Naulausteho alenee huomattavasti.	Vaihda männän jousi.
Mäntä on vääntynyt.	Vaihda mäntä.

Takuu

Myönnämme tälle Würth laitteelle lakimääräisen / maakohtaisten säädösten mukaisen takuun ostopäivästä alkaen (tositteena lasku tai rahtikirja). Aiheutuneet vahingot korvataan joko korvaustoimituksella tai korjaamalla. Asiantuntemattomasta käsittelystä aiheutuneet vahingot eivät kuulu tämän takuun piiriin.
Reklamaatiot voidaan hyväksyä vain, jos laite luovutetaan kokonaisena Würth toimipisteeseen, Würth edustajalle tai valtuutettuun Würth asiakaspalveluun.

Ympäristöohjeet



Älä hävitä laitetta sekajätteen mukana. Hävitä laite viemällä se sähkölaitteille tarkoitettuun keräyspisteeseen tai hävitä laite kunnallisen jätehuolto-ohjeen mukaisesti. Noudata hävittämistä koskevia ajantasaisia määräyksiä. Kysy tarvittaessa lisätietoja ympäristökeskuksesta. Hävitä pakkauksen kaikki materiaalit kierrätysohjeiden mukaisesti.

CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tuote täyttää seuraavien direktiivien ja ohjeasiakirjojen vaatimukset:

Standardi
- EN 15895

seuraavan direktiivin määräysten mukaisesti:

EY-direktiivi
- 2006/42/EY

T. Klenk
General Manager

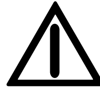
A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

SE För din säkerhet



Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant.
Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.



VARNING - Läs igenom **säkerhetsanvisningarna** före första idrifttagande!

Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
Informera inköpsstället omgående vid transportskador.



Säkerhetsanvisningar



Märk
Det är förbjudet att utföra förändringar på apparaten eller att montera på tillsatser. Sådana ändringar kan leda till personskador och felfunktioner.

- Reparationer på apparaten får bara göras av personer som har detta i uppdrag och som har adekvat utbildning. Använd alltid originalreservdelar från Adolf Würth GmbH & Co. KG. På så sätt säkerställs att utrustningens säkerhet upprätthålls.
- Beakta under alla omständigheter de gällande nationella och internationella föreskrifterna och lagarna gällande användning av spikpistoler, framför allt vad gäller förebyggande av olyckor.
  Om föreskrifterna, försiktighetsåtgärderna, de lagstadgade bestämmelserna och bestämmelserna för förebyggande av olyckor inte följs kan personskador uppkomma.






- Använd alltid skyddsglasögon, hörselskydd, skyddshandskar och och en skyddshjälm.



Förvara utrustningen utom räckhåll för barn och lämna den aldrig utan uppsikt.



Använd aldrig utrustningen i en explosionsfarlig eller lättantändlig atmosfär.

- Förvara alltid utrustningen på ett ställe där den är säker mot obefogad användning.
- Arbeta aldrig med utrustningen utan att ha blivit instruerad i användningen.
- Personer under 18 år får inte arbeta med utrustningen. Undantaget är ungdomar över 16 år, som arbetar under överinseende och som befinner sig i utbildning.
- Lämna aldrig utrustningen vidare till personal, som inte instruerats.
  För rådgivning/utbildning vänder du dig till din Würth-kundrådgivare.
- Kontrollera innan arbetet påbörjas att utrustningen fungerar felfritt, är komplett och att utrustningen är klar för användning och funktionsduglig. En felaktig utrustning får inte användas.
- Rikta aldrig utrustningen mot en kroppsdel, mot dig själv eller andra personer.
- Använd endast utrustningen på ett lämpligt underlag.
- Håll alltid utrustningen lodrät i förhållande till infästningsunderlaget. Undvik att arbeta med sträckta armar.
- Trots befintliga säkerhetsanordningar kan det förekomma att bultar skjuts genom materialet. Se därför till att det inte finns några personer i närheten av eller bakom infästningsstället.



Säkerhetsanvisningar

- Bär aldrig utrustningen med fingret på utlösaren. Om påsättningshylsan trycks av misstag kan en sättning utlösas av misstag, vilket kan förorsaka svåra personskador.
- Ladda alltid ur apparaten innan pauser i arbetet och vid arbetspassets slut, innan underhållsarbeten, innan störningar åtgärdas och innan slitdelar byts ut.
- Varna ytterligare personer, som vistas i närheten av infästningsplatsen för explosionsljud, som uppstår vid arbetet med utrustningen.
- Ammunition som inte tänt eller funktionsdugliga kartuscher, som inte längre behövs samlas in och tillförs det avsedda insamlingsstället.
- **Använd bara originaltillbehör och reservdelar från Würth.**

Symboler i bruksanvisningen



Fara
Varnar för en omedelbar fara som leder till allvarliga eller livshotande kroppsskador.



Varning
Varvar för en situation som kan vara farlig och som skulle kunna leda till allvarliga eller livshotande kroppsskador.

Observera
Varnar för en situation som kan vara farlig och som kan leda till lättare kroppsskador eller materiella skador.

Ändamålsenlig användning

Utrustningen är avsedd för att sätta spikar (infästare) i betong, helkalkssandsten, heltegelmurar och stål med hjälp av original systemtillbehör från Würth. All annan användning som går därutöver är ej ändamålsenlig.

Användaren är ensam ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning.

Apparatelement

Översikt (bild I - IV)

1 Magasin tillsats
2 Enkelskott tillsats (tillval)
3 Kapsling
4 Utlösare
5 Magasinsremsa
6 Upplåsning för magasinsinmatning
7 Kraftinställning
8 Spik
9 Patronremsa
10 Kolvfjäder
11 Dämpningsring
12 Kolv
13 Kolvhylsa

Specifikationer

Art.	**0864 21**
Spikstyrning	Ø 8 mm
Mått (Total längd)	490 mm (525 mm med magasin)
Vikt	3,7 kg (3,99 kg med magasin)
Indrivningsenergi	380 J
Kartuscher	Kaliber 6,8 / 11 mm i remsor om 10
Rekommenderad maximal sätthastighet	900/h

Ljudnivå- / vibrationsinformation

Mätvärden framräknade enligt **EN 15895**, **EN ISO 3745** och **EN ISO 11201**.

- A-klassificerad emissionsljudtrycksnivå på arbetsplatsen: $L_{pA, 1s}$ = 101 dB(A)
- C-klassificerad emissionsljudtrycksnivå toppvärde på arbetsplatsen: $L_{pC, peak}$ = 139 dB(A)
- A-klassificerad ljudeffektnivå: $L_{WA, 1s}$ = 111 dB(A)

Det viktade kvadratiska medelvärdet för hand-arm-acceleration i frekvens är < 2,5 m/s².

Godkända kartuscher

För denna utrustning får bara godkända originalkartuscher från Würth användas.

Kartuschtjocklek	Färgidentifiering	Art.
svag	grön	0864 31
medel	gul	0864 41
mycket stark	röd	0864 51

Användningsexempel

Kartuschtjocklek	Underlag
grön/gul	Helkalkssandsten
gul	Betong (B25-B40)
gul	Stål EN 10025-2:2004-10
röd	Stål EN 10025-2:2004-10 från 10 mm

Märk
De här angivna kartuschtjocklekarna baseras på erfarenhetsvärden och kan avvika på grund av underlagets kvalitet.

Underlag och avstånd (bild II)

De kartuschtjocklekar, som kan användas för underlaget skall fastställas med en provinfästning.

- Börja med den svagaste kartuschen (grön) och ställ in den variabla kraftinställnignen **[7]** på minimum (-). Vid underlag med extrem draghållfasthet/densiteter vänder du dig till din kundrådgivare hos Würth.

Sätta spikar

- Håll i enheten med båda händerna och stå stadigt.
- Pressa fast enheten rätvinkligt mot det lämpliga fästunderlaget.

Underlagets minimitjocklek

Kontrollera underlagets tjocklek.
Spikens minimi-inträngningsdup och underlagets minimitjocklek skall vara givna så att infästningen blir stabil.

Underlag	Inträngningsdjup	Minimitjocklekar
Betong	minst 25 mm	100 mm
Kalksandsten	ca 32 mm	100 mm
Stål	från 5 mm	från 5 mm
Heltegelmur	ca 32 mm	100 mm

Underlagets minimiaxel- och kantavstånd

På indrivningsstället skall avståndet till fria kanter vara så stort att sättbulten inte kan tränga ut åt sidan. Spikarna skall drivas in så långt från varandra att de inte inte kan tränga ut på indrivningsstället på grund av att arbetsmaterialet bryts sönder eller slits upp.

	Murverk	Betong, Armerad betong	Stål
Minimi-axelavstånd	5 cm	5 cm	3-faldig spikaxel-Ø
Minimi-kantavstånd	10-faldig spikaxel-Ø	10-faldig spikaxel-Ø	5-faldig spikaxel-Ø

Val av spik



Varning
För denna apparat får bara godkända spikar användas.

Genom att det hela tiden nyutvecklas fästmaterial kan det hända att alla godkända spikar inte är avbildade. Fråga din kundrådgivare hos Würth eller använd den aktuella katalogen.

Funktionskontroll



Varning
Kontrollera apparaten dagligen innan arbetet påbörjas för korrekt funktion och kontrollera den visuellt.
Vid tekniska eller andra synliga brister får utrustningen inte fortsätta att användas.

Kontrollera mottryckssäkringen (bild II)

Märk
Vid tillsatsmagasinet skall en nagelremsa sättas i.

- Pressa apparaten oladdad mot ett lämpligt infästningsunderlag.
- Aktivera utlösaren.
- Det skall höras ett tydligt "klick".
- Lossa presstrycket.

Kontrollera kartuschremsans transport (bild III)

- För in kartuschremsan **[9]** underifrån genom handtaget tills den hakar i. Dra sedan igenom den uppåt. Då skall alla rastreringar höras och kännas.

Arbetsanvisningar (bild I till III)

Ladda apparaten

Enkelskott tillsats [2] (tillval)
- För in den önskade spiken **[8]** så långt i spikstyrningen att den hålls av hållarelementet. Kontrollera att spikens spets pekar i riktning mot infästningsunderlaget.

Magasin tillsats [1]

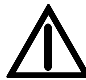
Märk
Magasinet tillsats kan vridas i steg om 90° i olika riktningar för att undvika eventuella hinder.

- Manövrering upplåsningen till magasinsinmatningen **[6]**.
- Skjut tillbaka magasinsövertäckningen.
- Lägg in magasinsremsan **[5]**.
- Stäng magasinsövertäckningen.

Sätt in kartuschen [9]
- För in kartuschremsan **[9]** underifrån genom handtaget tills den hakar i.
- Kontrollera att du inte träffar några ström-, vatten- eller gasledningar.
- Pressa fast apparaten mot infästningsgrunden.
- Aktivera utlösaren **[4]**.

✓ Sättningen utlöses, spiken drivs in i underlaget och kartuschremsan transporteras vidare med en kartusch.

- Kontrollera att spiken satts korrekt och öka om nödvändigt den variabla kraftinställningen **[7]**.
- När kraftinställningens **[7]** maximum nåtts och önskat resultat ändå inte nåtts skall den närmast tjockare kartuschen användas.
- Vrid kraftinställningen **[7]** till minimum. För in nästa spik och gör på ovan beskrivet sätt.



Varning
Vid synliga defekter på apparaten (sprickor eller andra skador) skall arbetet omedelbart upphöra och den defekta delen skall bytas ut eller lämnas för reparation till Würth.

Förvaring



Fara
Förvara apparaten oladdad, utan kartuschremsor och utan spikar.

Förvara apparaten och kartuschremsorna i orignalväskan på ett säkert, torrt och frostskyddat ställe. Obefogade personer, framför allt barn, får inte ha åtkomst till apparaten eller till kartuschremsan.
Verktyget och dess laddningsanordningar får bara transporteras i originalförpackningen!

Underhåll och rengöring

För att arbetet skall kunna göras felfritt och säkert skall vissa underhållsarbeten regelbundet göras på apparaten.

- Inga verktyg behövs för att sätta samma den korrekt.
- Använd inget våld och kontrollera apparatens funktion efter ihopsättningen utan att ha några kartuscher i.



Använd skyddshandskar.



Varning
Demontera aldrig apparaten med ilagda kartuscher.
Utför endast underhållsarbeten i avsvalnat tillstånd.

Underhåll en gång i veckan (bild IV-V)

- Tag ut kartuschremsan.
- Skruva av tillsatsmagasinet **[1]** eller enkelskottstillsatsen **[2]** (vrid moturs).
- Tag ut kolvenheten **[10-12]**.
- Skruva av den räfflade huvmuttern.
- Tag ut kolvhylsan **[13]**.

Kontrollera

1. längden på kolvfjädern **[10]** och dess slitage genom att sätta kolvfjädern **[10]** på markeringen på kapslingen **[14]**,**[15]**. Om kolvfjäderslängden underskrider den angivna markeringen skall denna bytas ut.
2. kolvens **[12]** främre ände. Bytg ut kolven **[12]** när denna är skadad och inte rak.

- Rengör alla inner- och ytterytor i stål noga från alla kolspår
- Olja lätt in de innanpåliggande stålkomponenterna och torka av överflödig olja.

Montering i omvänd ordning:

- Sättr in kolvhylsan **[13]** i kapslingen på det avbildade sättet. Kontrollera att spåret i kolvhylsan **[17]** ligger mitt emot kapslingens mitt **[16]** och skruva fast den räfflade huvmuttern väl för hand.
- Skjut på dämpningsringen **[11]** på kolven.
- Skjut på kolvfjädern **[10]** på kolven **[12]**.
- Sätt in kolvenheten **[10-12]** i kolvhylsan **[13]**.
- Skruva på tillsatsmagasinet **[1]** eller enkelskottstillsatsen **[2]**.

Märk
Tillsatsmagasinet **[1]** skall skruvas på till anslaget och sedan vridas tillbaka 90°.

- Utför en funktionskontroll.

Använd bara Würth originaltillbehör och reservdelar!

Tillbehör och reservdelar

Om apparaten, trots noggrant tillverkar- och kontrollförfarande någon gång inte skulle fungera korrekt, ska reparationen genomföras av en Würth masterService. Vid alla frågor och beställningar av reservdelar ska alltid apparatens artikelnummer som står på typskylten uppges.

Beteckning	**Art.**
Enkelskott tillsats	**0864 561**
Spik i remsmagasin	**0864 210 ...**
Spik HN 101	**0864 101 ...**
Kolvset (kolv + dämpningsring)	**0864 750 001**
Dämpningsring	**0864 750 003**
Rengöringsset	**0864 560 2**
Underhållsspray	**0893 051**

Anvisningar för felsökning

Störning	Avhjälp
Skottet löser inte ut.	Lämna apparaten tryckt mot infästningsunderlaget i 30 sekunder. Lossa sedan presstrycket och försök igen.
Skottet löser inte ut igen.	Lämna apparaten tryckt mot infästningsunderlaget i 30 sekunder. Lossa sedan presstrycket och försök igen. Dra vidare kartuschremsan manuellt en position och försök igen.
Skottet löser inte ut, eftersom slagspiken inte "klickar".	Kontrollera att mottryckssäkringen fungerar korrekt och försök igen.
Kartuschremsan transporteras inte vidare.	Kontrollera att kartuschtransportanordningen fungerar korrekt och försök igen.
Sättkraften avtar kraftigt.	Byt ut kolvfjädern.
Kolven kraftigt deformerad.	Byt ut kolven.

Garanti

För denna Würth apparat erbjuder vi en garanti enligt lagstadgade/landsspecifika bestämmelser från inköpsdatumet (styrkt med faktura eller leveransbevis).
Uppkomna skador avhjälps genom ersättningsleverans eller reparation. Skador orsakade av felaktig hantering omfattas inte av garantin.
Reklamationer godtas endast om den icke demonterade apparaten överlämnas till ett Würth kontor, en Würth representant eller ett Würth auktoriserat serviceställe.

Miljöanvisningar



Apparaten får inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Avfallshantera apparaten via ett godkänt avfallshanteringsföretag eller på den kommunala avfallshanteringsstationen. Beakta de aktuellt gällande föreskrifterna. Ta i tveksamma fall kontakt med avfallshanteringsstationen. Avfallshantera allt förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.

 Försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar i eget ansvar, att denna produkt överensstämmer med följande normer eller normativa dokument:

Norm
- EN 15895

enlighet bestämmelserna i direktivet:

EG-direktiv
- 2006/42/EG

T. Klenk
General Manager

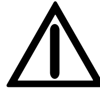
A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

GR Για την ασφάλειά σας



Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής σας διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ενεργείτε βάσει αυτών.
Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Πριν θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε οπωσδήποτε **τις υποδείξεις ασφαλείας** !

Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή και κινδύνους για τον χειριστή και τρίτους.
Σε περίπτωση ζημιών κατά τη μεταφορά, ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπο.



Υποδείξεις ασφαλείας



Υπόδειξη
Απαγορεύεται η εκτέλεση τροποποιήσεων στη συσκευή ή η κατασκευή πρόσθετων συσκευών. Τέτοιες τροποποιήσεις μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς και δυσλειτουργίες.

- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από σχετικώς εξουσιοδοτημένα και εκπαιδευμένα άτομα. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα αυθεντικά ανταλλακτικά της Adolf Würth GmbH & Co. KG. Μόνο κατά αυτόν τον τρόπο διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.
- Προσέχετε σε κάθε περίπτωση τις καθοριστικές εθνικές και διεθνείς προδιαγραφές και τους νόμους για τη χρήση καρφωτικών εργαλείων καρφιών, ιδιαίτερα όσον αφορά στο θέμα πρόληψη ατυχημάτων.
  Εάν δεν ληφθούν υπόψη και/ή δεν τηρηθούν οι προδιαγραφές και τα μέτρα πρόληψης καθώς και οι διατάξεις του νόμου και οι προδιαγραφές περί πρόληψης ατυχημάτων ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί.

- Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, προστατευτικά γάντια και κράνος προστασίας.



Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και μην την αφήνετε ποτέ χωρίς επίβλεψη.



Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εκρηκτική ή εύφλεκτη ατμόσφαιρα.

- Φυλάξτε τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε σε ένα σημείο που είναι ασφαλισμένο έναντι αναρμόδιας χρήσης.
- Μην εργάζεστε με τη συσκευή χωρίς να έχετε εκπαιδευθεί στη χρήση της.
- Δεν επιτρέπεται σε άτομα κάτω των 18 ετών να εργάζονται με τη συσκευή. Εξαίρεση αποτελούν νέοι άνω των 16 ετών που εργάζονται υπό επίβλεψη και βρίσκονται σε καθεστώς εκπαίδευσης.
- Μην παραδίδετε τη συσκευή σε μη εκπαιδευμένο προσωπικό.
  Για συμβουλές/εκπαίδευση απευθυνθείτε στον σύμβουλο πελατείας της Würth.
- Ελέγξτε πριν την έναρξη εργασίας την άριστη λειτουργία, την πληρότητα καθώς και την καταλληλότητα λειτουργίας της συσκευής.
  Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είναι ελαττωματική.
- Μην στρέφετε ποτέ τη συσκευή προς μέλη του σώματος, προς τον εαυτό σας ή άλλους.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάντοτε σε κατάλληλη επιφάνεια.

WÜRTH



Υποδείξεις ασφαλείας

- Κρατάτε τη συσκευή πάντοτε κατακόρυφα προς την επιφάνεια στερέωσης. Αποφύγετε την εργασία με τεταμένους βραχίονες.
- Παρά τις υπάρχουσες διατάξεις ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψουν διατρήσεις σε περίπτωση λανθασμένων χρήσεων. Συνεπώς βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανείς κοντά ή πίσω από το σημείο στερέωσης.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή κρατώντας τη με το δάχτυλό σας από τον ενεργοποιητή. Εάν πιεστεί σε αυτήν την περίπτωση άθελά σας το στέλεχος καρφώματος, μπορεί να ενεργοποιηθεί μη ηθελημένα μία διαδικασία καρφώματος προξενώντας σοβαρούς τραυματισμούς.
- Αδειάζετε τη συσκευή πάντοτε πριν από διαλείμματα εργασίας και στο τέλος της εργασίας, πριν από εργασίες συντήρησης, πριν από επιδιόρθωση βλαβών και πριν την αλλαγή αναλωσίμων.
- Προειδοποιήστε άλλα άτομα που βρίσκονται κοντά στο σημείο στερέωσης για θορύβους έκρηξης που ενδέχεται να προκληθούν κατά την εργασία με τη συσκευή.
- Το υλικό αποτυχημένης εκπυρσοκρότησης ή γεμιστήρες που λειτουργούν και δεν χρειάζεστε πλέον πρέπει να συλλέγονται και να προωθούνται στην κατάλληλη υπηρεσία συλλογής.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Würth.**

Σύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Κίνδυνος
Για άμεση απειλή κινδύνου, ο οποίος προξενεί σοβαρούς τραυματισμούς ή το θάνατο.



Προειδοποίηση
Για πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση, η οποία ενδεχομένως να προξενήσει σοβαρούς τραυματισμούς ή το θάνατο.

Προσοχή
Για πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση, η οποία ενδεχομένως να προξενήσει ελαφρείς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για το κάρφωμα καρφιών (στερεωτικών) σε σκυρόδεμα, ψαμμίτη πλήρους ασβεστόλιθου, τοιχοποιία πλήρους οπτοπλίνθου και χάλυβα χρησιμοποιώντας τα γνήσια αξεσουάρ συστήματος της Würth.
Κάθε άλλη χρήση δεν συμβαδίζει με όσα προβλέπονται.

Για βλάβες σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης ευθύνεται ο χειριστής.

Στοιχεία συσκευής

Επισκόπηση (Εικ. I - IV)

1 Στέλεχος τροφοδότη
2 Στέλεχος μονού καρφώματος (προαιρετικά)
3 Περίβλημα
4 Ενεργοποιητής
5 Δεσμίδες τροφοδότη
6 Απασφάλιση για τροφοδοσία τροφοδότη
7 Ρύθμιση δύναμης
8 Βελόνα/καρφί
9 Δεσμίδες γεμιστήρα
10 Ελατήριο εμβόλου
11 Δακτύλιος απόσβεσης
12 Έμβολο
13 Χιτώνιο εμβόλου

Χαρακτηριστικές τιμές συσκευής

Κωδ.	**0864 21**
Οδηγός καρφιού	Ø 8 mm
Διαστάσεις (συνολικό μήκος)	490 mm (525 mm με τροφοδότη)
Βάρος	3,7 kg (3,99 kg με τροφοδότη)
Ενέργεια καρφώματος	380 J
Γεμιστήρες	Διαμέτρημα 6,8 / 11 mm Σε 10-άρες δεσμίδες
Συνιστώμενη μέγιστη ισχύς καρφώματος	900/h

Πληροφορίες θορύβου / κραδασμών

Οι τιμές μέτρησης προσδιορίστηκαν σύμφωνα με τα **EN 15895**, **EN ISO 3745** και **EN ISO 11201**.

- Στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπής αξιολόγησης A στο χώρο εργασίας: $L_{pA, 1s}$ = 101 dB(A)
- Κορυφή στάθμης ηχητικής πίεσης εκπομπής αξιολόγησης C στο χώρο εργασίας: $L_{pC, peak}$ = 139 dB(A)
- Στάθμη ακουστικής ισχύος αξιολόγησης A: $L_{WA, 1s}$ = 111 dB(A)

Η σταθμισμένη ενεργός τιμή επιτάχυνσης χεριού-βραχίονα στη συχνότητα είναι < 2,5 m/s².

Επιτρεπόμενοι γεμιστήρες

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσιοι γεμιστήρες της Würth που είναι εγκεκριμένοι για αυτήν τη συσκευή.

Πάχος γεμιστήρα	Χρωματική σήμανση	Κωδ.
ελαφρές εφαρμογές	πράσινο	0864 31
μέτριες εφαρμογές	κίτρινο	0864 41
απαιτητικές εφαρμογές	κόκκινο	0864 51

Παράδειγμα εφαρμογής

Πάχος γεμιστήρα	Επιφάνεια
πράσινο/κίτρινο	Ψαμμίτης πλήρους ασβεστόλιθου
κίτρινο	Σκυρόδεμα B25-B40
κίτρινο	Χάλυβας EN 10025-2:2004-10
κόκκινο	Χάλυβας EN 10025-2:2004-10 πάνω από 10 mm

Υπόδειξη
Τα εδώ αναφερόμενα πάχη γεμιστήρα βασίζονται σε εμπειρικές τιμές και ενδέχεται να διαφέρουν αναλόγως της ποιότητας της επιφάνειας.

Επιφάνεια και αποστάσεις (Εικ. II)

Το πάχος γεμιστήρα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την επιφάνεια πρέπει να προσδιοριστεί με μία δοκιμαστική στερέωση.

- Ξεκινήστε με τον πιο αδύναμο γεμιστήρα (πράσινο) και ρυθμίστε τη μεταβλητή ρύθμιση δύναμης **[7]** στο ελάχιστο (-). Σε επιφάνειες με ακραία αντοχή σε εφελκυσμό/ακραία πυκνότητα απευθυνθείτε στον σύμβουλο πελατείας της Würth.

Κάρφωμα καρφιών

- Κρατήστε τη συσκευή γερά με τα δύο χέρια και πάρτε μία ασφαλή στάση του σώματος.
- Πιέστε τη συσκευή σε ορθή γωνία προς την κατάλληλη επιφάνεια στερέωσης.

Ελάχιστο πάχος της επιφάνειας

Ελέγξτε το πάχος της επιφάνειας.
Το ελάχιστο βάθος διείσδυσης του καρφιού και το ελάχιστο πάχος της επιφάνειας πρέπει να είναι γνωστά, ώστε να επιτυγχάνεται ασφαλής συνοχή της στερέωσης.

Επιφάνεια	Βάθη διείσδυσης	Ελάχιστο πάχος
Σκυρόδεμα	τουλάχ. 25 mm	100 mm
Ψαμμίτης ασβεστόλιθου	περ. 32 mm	100 mm
Χάλυβας	πάνω από 5 mm	πάνω από 5 mm
Τοιχοποιία πλήρους οπτοπλίνθου	περ. 32 mm	100 mm

Ελάχιστες αξονικές και περιμετρικές αποστάσεις της επιφάνειας

Στο σημείο εισχώρησης η απόσταση από ελεύθερες ακμές πρέπει να είναι τέτοια, ώστε να παρεμποδίζεται η πλευρική εξαγωγή του καρφιού. Τα καρφιά πρέπει να τοποθετούνται με τέτοια απόσταση μεταξύ τους, ώστε να μην μπορούν να βγουν έξω συνεπεία θραύσης ή ρωγμής του υλικού κατασκευής στο σημείο τοποθέτησης.

	Τοιχοποιία	Σκυρόδεμα, Οπλισμένο σκυρόδεμα	Χάλυβας
Ελάχιστη αξονική απόσταση	5 cm	5 cm	3-πλή Ø στελέχους καρφιού
Ελάχιστη απόσταση περιθωρίου	10-πλή Ø στελέχους καρφιού	10-πλή Ø στελέχους καρφιού	5-πλή Ø στελέχους καρφιού

Επιλογή του καρφιού



Προειδοποίηση
Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά καρφιά που είναι εγκεκριμένα για αυτήν τη συσκευή.

Εξαιτίας της συνεχούς εξέλιξης των υλικών στερέωσης ενδέχεται να μην παρουσιάζονται εδώ όλα τα εγκεκριμένα καρφιά. Ρωτήστε σχετικά τον σύμβουλο πελατείας της Würth ή χρησιμοποιήστε τον ενημερωμένο κατάλογο.

Έλεγχος λειτουργίας



Προειδοποίηση
Ελέγχετε τη συσκευή καθημερινά πριν την έναρξη της εργασίας ως προς τη σωστή της λειτουργία και υποβάλλετέ την σε έναν οπτικό έλεγχο.
Σε περίπτωση τεχνικών ή εμφανών ελαττωμάτων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε περαιτέρω τη συσκευή.

Έλεγχος ασφάλειας πίεσης (Εικ. II)

Υπόδειξη
Στο στέλεχος τροφοδότη πρέπει να τοποθετήσετε μία δεσμίδα βελονών.

- Πιέστε τη συσκευή άδεια κόντρα σε μία κατάλληλη επιφάνεια στερέωσης.
- Ενεργοποιήστε τον ενεργοποιητή.
- Πρέπει να μπορεί να ακουστεί ένα καθαρό „κλικ“.
- Ελευθερώστε την πίεση.

Έλεγχος μεταφοράς της δεσμίδας γεμιστήρα (εικ. III)

- Εισάγετε τη δεσμίδα γεμιστήρα **[9]** από κάτω μέσα από τη λαβή, μέχρι να ασφαλίσει. Τραβήξτε την στη συνέχεια προς τα επάνω, ταυτόχρονα πρέπει να ακούτε και να αντιλαμβάνεστε μεμονωμένες ασφαλίσεις.

Υποδείξεις για την εργασία (Εικ. I έως III)

Γέμισμα συσκευής

Στέλεχος μονού καρφώματος [2] (προαιρετικά)
- Εισάγετε την επιθυμητή βελόνα/το καρφί **[8]** μέσα στον οδηγό καρφιού, μέχρι να συγκρατηθεί από το στοιχείο συγκράτησης. Σε αυτήν τη διαδικασία προσέξτε η μύτη της βελόνας/του καρφιού να δείχνει προς την επιφάνεια στερέωσης.

Στέλεχος τροφοδότη [1]

Υπόδειξη
Το στέλεχος τροφοδότη μπορείτε να το περιστρέφετε σε βήματα των 90° προς οποιαδήποτε κατεύθυνση, για να αποφύγετε ενδεχόμενα εμπόδια.

- Ενεργοποιήστε την απασφάλιση για την τροφοδοσία τροφοδότη **[6]**.
- Σπρώξτε προς τα πίσω το κάλυμμα τροφοδότη.
- Τοποθετήστε τη δεσμίδα τροφοδότη **[5]**.
- Κλείστε το κάλυμμα τροφοδότη.

Τοποθετήστε τον γεμιστήρα [9]
- Εισάγετε τη δεσμίδα γεμιστήρα **[9]** από κάτω μέσα από τη λαβή, μέχρι να ασφαλίσει.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν ακουμπάτε αγωγούς ρεύματος, νερού ή αερίου.
- Πιέστε τη συσκευή κόντρα στην επιφάνεια στερέωσης.
- Ενεργοποιήστε τον ενεργοποιητή **[4]**.
- ✓ Η διαδικασία καρφώματος ενεργοποιείται, το καρφί τοποθετείται στην επιφάνεια και η δεσμίδα γεμιστήρα μετακινείται κατά μία θέση γεμιστήρα.
- Ελέγξτε αν τοποθετήθηκε σωστά η βελόνα/το καρφί και αυξήστε εφόσον απαιτείται τη μεταβλητή ρύθμιση δύναμης **[7]**.
- Εάν επιτευχθεί η μέγιστη ρύθμιση δύναμης **[7]** και δεν έχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα, χρησιμοποιήστε τον αμέσως ανθεκτικότερο γεμιστήρα.
- Περιστρέψτε τη ρύθμιση δύναμης **[7]** στο ελάχιστο. Εισάγετε την επόμενη βελόνα/το καρφί και ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφηκε προηγουμένως.



Προειδοποίηση
Σε ορατές βλάβες στη συσκευή (ρωγμές ή άλλες ζημιές) σταματήστε αμέσως την εργασία και αντικαταστήστε το ελαττωματικό εξάρτημα ή παραδώστε το για επισκευή στη Würth.

Αποθήκευση



Κίνδυνος
Φυλάσσετε τη συσκευή άδεια, χωρίς δεσμίδες γεμιστήρα και χωρίς καρφιά!

Φυλάσσετε τη συσκευή και τις δεσμίδες γεμιστήρα στην εργοστασιακή βαλίτσα εργαλείων σε ένα ασφαλές, ξηρό και προστατευμένο από τη ζέστη και τον παγετό μέρος. Αναρμόδια άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, δεν επιτρέπεται να έχουν πρόσβαση στη συσκευή ή στις δεσμίδες γεμιστήρα.
Το εργαλείο και οι μηχανισμοί γεμίσματός του επιτρέπεται να μεταφέρονται μόνο στην εργοστασιακή συσκευασία!

Συντήρηση και καθαρισμός

Για άριστη και ασφαλή εργασία πρέπει να γίνονται τακτικές εργασίες συντήρησης στη συσκευή.
- Για τη σωστή συναρμολόγηση δεν απαιτείται κάποιο εργαλείο.
- Μην ασκείτε βία και ελέγξτε τη λειτουργία της συσκευής μετά τη συναρμολόγηση χωρίς να έχετε τοποθετήσει γεμιστήρα.



Φορέστε προστατευτικά γάντια.



Προειδοποίηση
Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή ποτέ με τοποθετημένους γεμιστήρες.
Εκτελείτε εργασίες συντήρησης μόνο όταν η συσκευή είναι κρύα.

Εβδομαδιαία συντήρηση (εικ. IV-V)
- Αφαιρέστε τη δεσμίδα γεμιστήρα.
- Ξεβιδώστε το στέλεχος τροφοδότη **[1]** ή το στέλεχος μονού καρφώματος **[2]** (περιστρέψτε αριστερόστροφα).
- Αφαιρέστε τη μονάδα εμβόλου **[10-12]**.
- Ξεβιδώστε το ρακόρ με ρίκνωση.
- Αφαιρέστε το χιτώνιο εμβόλου **[13]**.

Ελέγξτε
1. το μήκος του ελατηρίου εμβόλου **[10]** και τη φθορά του τοποθετώντας το ελατήριο εμβόλου **[10]** στο σημάδι που έχει γίνει στο περίβλημα **[14]**,**[15]**. Εάν το μήκος του ελατηρίου εμβόλου είναι μικρότερο από το προδιαγραφόμενο σημάδι, αντικαταστήστε το.
2. Το μπροστινό άκρο του εμβόλου **[12]**. Αντικαταστήστε το έμβολο **[12]** όταν έχει ζημιά και δεν είναι ευθύ.

- Καθαρίστε όλες τις εσωτερικές και εξωτερικές επιφάνειες από χάλυβα πολύ καλά από όλα τα ίχνη άνθρακα.
- Λαδώστε τα εσωτερικά χαλύβδινα εξαρτήματα ελαφρά και σκουπίστε το λάδι που περισσεύει.

Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίθετη σειρά:
- Τοποθετήστε το χιτώνιο εμβόλου **[13]** όπως υποδεικνύεται μέσα στο περίβλημα. Προσέξτε ώστε η εγκοπή στο χιτώνιο εμβόλου **[17]** να βρεθεί απέναντι από το μέσον του περιβλήματος **[16]** και βιδώστε με το χέρι το ρακόρ με ρίκνωση.
- Σπρώξτε τον δακτύλιο απόσβεσης **[11]** στο έμβολο.
- Σπρώξτε το ελατήριο εμβόλου **[10]** στο έμβολο **[12].**
- Τοποθετήστε τη μονάδα εμβόλου **[10-12]** στο χιτώνιο εμβόλου **[13]**.
- Βιδώστε το στέλεχος τροφοδότη **[1]** ή το στέλεχος μονού καρφώματος **[2]**.

Υπόδειξη
Το στέλεχος τροφοδότη **[1]** πρέπει να βιδωθεί μέχρι το τέρμα και στη συνέχεια να περιστραφεί πάλι προς τα πίσω κατά 90°.

- Ελέγξτε τη λειτουργία της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Würth!

Αξεσουάρ και ανταλλακτικά

Σε περίπτωση που η συσκευή παρά την εφαρμογή των σωστών διαδικασιών κατασκευής και ελέγχου κάποια στιγμή δεν λειτουργήσει, η επισκευή θα πρέπει να εκτελεσθεί από κάποιο κέντρο σέρβις Würth masterService. Για ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών δηλώνετε οπωσδήποτε τον κωδικό προϊόντος, ο οποίος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Ονομασια	Κωδ.
Στέλεχος μονού καρφώματος	**0864 561**
Καρφί στον τροφοδότη γεμιστήρων	**0864 210 ...**
Καρφί HN 101	**0864 101 ...**
Σετ εμβόλου (έμβολο + δακτύλιος απόσβεσης)	**0864 750 001**
Δακτύλιος απόσβεσης	**0864 750 003**
Σετ καθαρισμού	**0864 560 2**
Σπρέι συντήρησης	**0893 051**

Υποδείξεις για την αναζήτηση των σφαλμάτων

Βλάβη	Διορθωτική ενέργεια
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Κρατήστε τη συσκευή για 30 δευτερόλεπτα πιεσμένη στην επιφάνεια στερέωσης. Ελευθερώστε στη συνέχεια την πίεση και προσπαθήστε ξανά.
Η συσκευή και πάλι δεν λειτουργεί.	Κρατήστε τη συσκευή για 30 δευτερόλεπτα πιεσμένη στην επιφάνεια στερέωσης. Ελευθερώστε στη συνέχεια την πίεση και προσπαθήστε ξανά. Τραβήξτε χειροκίνητα τη δεσμίδα γεμιστήρα κατά μία θέση και προσπαθήστε ξανά.
Η συσκευή δεν λειτουργεί, γιατί δεν κάνει „κλικ" το καρφί.	Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της ασφάλειας πίεσης και προσπαθήστε ξανά.
Η δεσμίδα γεμιστήρα δεν μεταφέρεται στην επόμενη θέση.	Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία του μηχανισμού μεταφοράς γεμιστήρων και προσπαθήστε ξανά.
Έντονη μείωση της ισχύος καρφώματος.	Αντικαταστήστε το ελατήριο εμβόλου.
Έντονη παραμόρφωση εμβόλου.	Αντικαταστήστε το έμβολο.

Εγγύηση

Για την παρούσα συσκευή της Würth σάς παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τους νομοθετικούς/κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη μέσω τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης).
Οι εμφανιζόμενες βλάβες διορθώνονται μέσω αντικατάστασης ή επισκευής. Βλάβες, οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, αποκλείονται από την εγγύηση.
Αιτήματα εγγύησης αναγνωρίζονται μόνο εφόσον η συσκευή παραδοθεί πλήρης σε ένα υποκατάστημα της Würth, στον δικό σας αντιπρόσωπο της Würth ή σε εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Würth.

Περιβαλλοντικές υποδείξεις



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Διαθέστε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία διάθεσης ή μέσω της τοπικής εγκατάστασης διάθεσης. Τηρείτε τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την τοπική εγκατάσταση διάθεσης. Απορρίπτετε όλα τα υλικά συσκευασίας με σεβασμό προς το περιβάλλον.

CE Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι αυτό το προϊόν συμφωνεί με τις προδιαγραφές του εξής προτύπου ή τυποποιητικού εγγράφου:

Πρότυπο
- EN 15895

σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας:

Οδηγία ΕΚ
- 2006/42/EK

T. Klenk
Γενικός Διευθυντής

A. Kräutle
Γενικός Διευθυντής

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

TR Güvenliğiniz için



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız.
Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.



UYARI - İlk kez kullanmadan önce **emniyet uyarılarını** mutlaka okuyun!

Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
Nakliye hasarları derhal yetkili satıcıya bildirilmelidir.



Emniyet uyarıları



Not
Cihazda değişiklik yapmak ya da ek cihazlar üretmek yasaktır. Bu tür değişiklikler yaralanmalara ve kusurlu işlevlere yol açabilir.

- Cihazda onarımlar yalnızca bu konuda görevlendirilmiş eğitimli kişilere yaptırılmalıdır. Bu amaçla her zaman Adolf Würth GmbH & Co. KG firmasına ait orijinal yedek parçaları kullanılmalıdır. Bu sayede cihaz güvenliğinin devamlılığı sağlanmış olur.
- Çivi çakma makinelerinin kullanımına ilişkin geçerli ulusal ve uluslararası yönetmelik ile yasalara her durumda, özellikle kaza önleme konusunda uyunuz.
  Yönetmelikler ve koruma tedbirleri ile yasal hüküm ve kaza önleme talimatlarına uyulmaması ve/ya aykırı hareket edilmesi kişisel yaralanmalara yol açabilir.






- Daima koruyucu gözlük, kulaklıklar, eldiven ve baret giyiniz.



Cihazı çocuklardan uzak tutunuz ve kesinlikle gözetimsiz halde bırakmayınız.



Asla cihazı patlama tehlikesi bulunan veya alev alabilir bir atmosferde kullanmayın.

- Cihazı kullanmadığınızda onu yetkisiz kişilerin erişemeyeceği güvenli bir yerde bulundurunuz.
- Uygulama ile ilgili eğitimi almadan cihazla çalışmayınız.
- 18 yaş altında kişilerin cihazı kullanması yasaktır. Staj gören 16 yaş üzerindeki kişiler gözetim altında çalıştırılırsa bu kural uygulanmaz.
- Cihazı eğitimsiz personele emanet etmeyiniz. Danışma/eğitim için Würth müşteri temsilcinizle görüşün.
- Çalışma öncesinde cihaz fonksiyonunun kusursuz ve tam olduğuna dair işletim ve fonksiyon yeteneğini kontrol ediniz. Bozuk bir cihazı kullanmayınız.
- Asla cihazı beden kısımlarına, kendinize veya başkalarına doğru doğrultmayınız.
- Cihazı sadece uygun yüzeylerde kullanınız.
- Cihazı sabitleme yapılacak yüzeye her zaman dik tutunuz. Kollarınızı uzatarak çalışmayınız.
- Koruyucu donanımlara rağmen hatalı uygulamalarda parça delip geçebilir. Bu nedenle sabitleme yerinin yakınında veya arkasında kimsenin bulunmadığından emin olun.



Emniyet uyarıları

- Asla parmak tetikleyici üzerinde iken cihazı taşımayınız. Bunu yaptığınızda yanlışlıkla yerleştirme kovanına basılırsa, kasıtsız olarak bir çakım işlemi tetiklenebilir ve ciddi yaralanmalara yol açılabilir.
- Çalışma aralarından önce, çalışma sonunda, bakım işlerinden önce, arıza gideriminden önce ve aşınma parçalarını değiştirmeden önce cihazı her zaman deşarj ediniz.
- Sabitleme yerinde bulunan kişileri, cihazla çalışırken patlama gürültülerinin meydana geldiğine dair ikaz edin.
- Teklemiş olan mühimmat veya artık gerekli olmayan sağlam kartuşlar biriktirilmeli ve ilgili toplama yerine teslim edilmelidir.
- **Sadece orijinal Würth aksesuar ve yedek parçalarını kullanınız.**

Kullanım kılavuzundaki semboller



Tehlike
Ciddi vücut yaralanmalarına veya ölüme yol açabilecek, doğrudan tehdit edici tehlike için.



Uyarı
Ciddi vücut yaralanmalarına veya ölüme yol açabilecek, tehlikeli olabilecek bir durum için.

Dikkat
Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasara yol açabilecek, tehlikeli olabilecek bir durum için.

Amaca uygun kullanım

Cihaz, orijinal Würth Sistem Aksesuarı kullanarak betona, sert kireç-kumtaşına, tam tuğla duvarlara ve çeliğe çivi çakım (sabitleme) işleri için tasarlanmıştır. Bunu aşan her türden kullanım amaca uygun sayılmaz.

Amaca uygun olmayan kullanımlar sonucunda oluşacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Cihaz elemanları

Tanımlamalar (Şek. I - IV)

1 Magazin ön parçası
2 Tek atım ön parçası (opsiyonel)
3 Gövde
4 Tetik
5 Magazin şeridi
6 Magazin beslemesinin sürgüsü
7 Güç ayarı
8 Çivi/pim
9 Kartuş şeridi
10 Piston yayı
11 Sönümleme halkası
12 Piston
13 Piston kovanı

Cihaz teknik değerler

Ürün	**0864 21**
Pim kılavuzu	Ø 8 mm
Ölçüler (Toplam uzunluk)	490 mm (Magazin ile 525 mm)
Ağırlık	3,7 kg (Magazin ile 3,99 kg)
Çakma enerjisi	380 J
Kartuşlar	Kalibre 6,8 / 11 mm 10'luk şerit halinde
Tavsiye edilen maksimum çakım gücü	900/h

Gürültü/titreşim bilgileri

Ölçüm değerleri **EN 15895**, **EN ISO 3745** ve **EN ISO 11201**'e göre saptandı.

- A-değerlendirilen, çalışma yerindeki emisyon ses basıncı düzeyi: $L_{pA,\ 1s}$ = 101 dB(A)
- C-değerlendirilen, çalışma yerindeki emisyon tepe ses basıncı düzeyi: $L_{pC,\ peak}$ = 139 dB(A)
- A-değerlendirilen ses gücü düzeyi: $L_{WA,\ 1s}$ = 111 dB(A)

El-kol hızına ait ağırlıklı kare ortalaması, frekans olarak < 2,5 m/s².

İzin verilen kartuşlar

Sadece bu cihaz için izin verilen orijinal Würth kartuşları kullanılmalı.

Kartuş kalınlığı	Renk kodu	Ürün
ince	yeşil	0864 31
orta	sarı	0864 41
çok kalın	kırmızı	0864 51

Uygulama örneği

Kartuş kalınlığı	Yüzey
yeşil/sarı	Sert kireç-kumtaşı
sarı	Beton B25-B40
sarı	Çelik EN 10025-2:2004-10
kırmızı	Çelik EN 10025-2:2004-10 en az 10 mm

Not
Burada bildirilmiş olan kartuş kalınlıkları, deneme değerlerine dayanmakta olup, yüzeyin kalitesine göre sapma gösterebilir.

Yüzeyler ve mesafeler (Şek. II)

Yüzey üzerinde kullanılacak kartuş kalınlığı, deneme amaçlı bir sabitleme ile belirlenmelidir.

- En ince kartuşu (yeşil) ilk olarak kullanın ve Değişken Güç Ayarını **[7]** minimuma (-) ayarlayın. Çok büyük çekme dayanımları/yoğunluklara sahip yüzeylerde, lütfen Würth müşteri danışmanına başvurunuz.

Çiviyi bağlamak

- Cihazı iki elle sıkıca tutup dengeli bir duruş alın.
- Cihazı elverişli sabitleme yüzeyine dik bir açıda bastırın.

Yüzeye ait asgari kalınlık

Yüzeyin kalınlığını kontrol edin.
Sabitlemenin güvenlikli biçimde tutturulması amacıyla, bağlantı çivisine ait asgari giriş derinliği ile yüzeye ait asgari kalınlığın belirlenmiş olması şarttır.

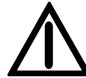
Yüzey	Giriş derinlikleri	Asgari kalınlıklar
Beton	asgari 25 mm	100 mm
Kireç-kumtaşı	yakl. 32 mm	100 mm
Çelik	en az 5 mm	en az 5 mm
Tam tuğla duvarlar	yakl. 32 mm	100 mm

Yüzeye ait asgari eksen ve kenar mesafeleri

Çakma noktasında boş kenarlara doğru bağlantı çivisinin yan taraftan çıkmasını önleyecek büyüklükte bir mesafe olmalıdır. Bağlantı çivileri, kaçırma veya malzemenin parçalanması neticesinde çakma noktasından dışarı çıkamayacakları kadar birbirinden uzak olarak çakılmalıdır.

	Yapı duvarı	Beton, Betonarme	Çelik
Asgari eksen mesafesi	5 cm	5 cm	3-misli çivi gövdesi-Ø
Asgari kenar mesafesi	10-misli çivi gövdesi-Ø	10-misli çivi gövdesi-Ø	5-misli çivi gövdesi-Ø

Bağlantı çivisinin seçilmesi



Uyarı
Sadece bu cihaz için izin verilen bağlantı çivileri kullanılmalı.

Sabitleme malzemelerinin sürekli olarak geliştirilmesi nedeniyle, izin verilen tüm bağlantı çivilerinin resmedilmemiş olması mümkündür. Würth müşteri danışmanıza bu amaçla başvurun veya güncel katalogu kullanın.

Fonksiyon testi



Uyarı
Her gün çalışma öncesinde cihaz fonksiyonlarının doğruluğunu kontrol ederek gözle bir denetleme yapın. Teknik arızalarda veya görünürde kusurlar olması durumunda cihaz kullanılmamalı.

Temas emniyetini kontrol edin (Şek. II)

Not
Magazin ön parçasına bir çivi şeridi takmalısınız.

- Cihazı boş olarak elverişli bir sabitleme yüzeyine bastırınız.
- Tetiğe basın.
- Belirgin bir "tıklama" sesi işitilmeli.
- Temas baskısını azaltın.

Kartuş şeridinin hareketini kontrol edin (Şek. III)

- Yerine oturana dek, kartuş şeridini **[9]** kabzanın içinden alttan yerleştirin. Sonra şeridi yukarıya doğru geçirin, bu esnada dişler tek tek işitilmeli ve hissedilmeli.

Çalışma önerileri (Şek. I ila III)

Çivileri cihaza takın

Tek atım ön parçası [2] (opsiyonel)
- İstenilen çiviyi/pimi **[8]**, tutucu eleman tarafından tutulana kadar pim kılavuzunun içine yerleştiriniz. Bu sırada çivi/pim ucunun, sabitleme yüzeyine dönük olmasına dikkat ediniz.

Magazin ön parçası [1]

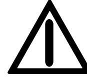
Not
Magazin ön parçasını 90°'lik açılarda değişik yönlere çevirerek olası engelleri aşabilirsiniz.

- Magazin beslemesinin sürgüsünü **[6]** açın.
- Magazin kapağını geriye doğru itin.
- Magazin şeridini **[5]** yerleştirin.
- Magazin kapağını kapatın.

Kartuşun [9] takılması
- Yerine oturana dek, kartuş şeridini **[9]** kabzanın içinden alttan yerleştirin.
- Herhangi elektrik, su veya gaz boruların hedef alınmayacağından emin olun.
- Cihazı sabitleme yüzeyine karşı bastırın.
- Tetiğe basın **[4]**.

✓ Çakım işlemi tetiklenir, çivi yüzeye çakılarak kartuş şeridi bir kartuş ileri hareket ettirilir.

- Çivinin/pimin doğru şekilde çakılıp çakılmadığını kontrol edin, gerektiği takdirde değişken güç ayarını **[7]** yükseltin.
- Güç ayarı **[7]** maksimuma getirildiğinde arzu edilen sonuç elde edilemiyor ise, sonraki kalınlıkta kartuş kullanın.
- Güç ayarını minimuma **[7]** çevirin. Sonraki çiviyi/pimi yerleştirin ve daha önce açıklandığı şekilde işlem yapın.



Uyarı
Cihazda gözle görülür arızalarda (çatlaklar veya başka hasarlar) anında çalışmayı durdurun ve arızalı parçayı değiştirin veya bakım-onarım için Würth'e teslim edin.

Depolama



Tehlike
Cihazı şarjsız olarak, kartuş şeridi ve çivi olmadan muhafaza ediniz!

Cihazı ve kartuş şeridini orijinal alet çantası içerisinde güvenli, kuru ve sıcaklıkla dona karşı korumalı bir yerde saklayınız.
Yetkisiz kişilerin ve özellikle çocukların cihaza veya kartuş şeridine erişmesi yasaktır.
Alet ve şarj tertibatları yalnızca orijinal ambalaj içerisinde taşınmalıdır!

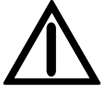
Bakım ve temizlik

Temiz ve güvenli bir çalışma için düzenli biçimde cihazın bakımı yapılmalıdır.

- Doğru şekilde bir birleştirme için herhangi alete gerek yoktur.
- Zorlama yapmayınız ve birleştirme akabinde kartuş yerleştirilmeden bir fonksiyon testi uygulayınız.



Koruyucu eldivenler giyiniz.



Uyarı
Kesinlikle içine yerleştirilmiş kartuşla cihazı demonte etmeyiniz.
Sadece cihaz soğuduktan sonra bakım çalışması yapınız.

Haftalık bakım (Şek. IV-V)

- Kartuş şeridini çıkarın.
- Magazin ön parçasını **[1]** veya tek atım ön parçasını **[2]** sökünüz (saat yönünün tersine döndürün).
- Piston ünitesini alın **[10-12]**.
- Tırtıllı başlıklı somunu sökün.
- Piston kovanını alın **[13]**.

Kontroller

1. Piston yayını **[10]** ve aşınmayı kontrol etmek için piston yayını **[10]** gövdenin üstünde bulunan işarete **[14]**,**[15]** getirin. Eğer piston yayının uzunluğu belirlenmiş olan işaretin altında bulunuyor ise değiştirilmelidir.
2. Pistonun ön ucunu **[12]** kontrol edin. Hasarlı ve eğrilmiş ise pistonu **[12]** yenisiyle değiştirin.

- Tüm iç ve dış çelik yüzeyler üzerindeki karbon izlerini tamamıyla giderilene kadar temizleyin.
- İç kısımdaki çelik komponentleri az miktarda yağlayın ve fazla yağı silin.

Montaj ters sırayla yapılır:

- Resimde gösterildiği üzere piston kovanını **[13]** gövdenin içine takın. Bu işlemde piston kovanındaki **[17]** yivin, gövde merkezinin **[16]** karşısında olmasına dikkat edin ve tırtıllı başlıklı somunu elle döndürerek sıkıştırın.
- Sönümleme halkasını **[11]** pistonun üzerine itin.
- Piston yayını **[10]** pistonun **[12]** üzerine itin.
- Piston ünitesini **[10-12]** piston kovanına **[13]** takın.
- Magazin ön parçasını **[1]** veya tek atım ön parçasını **[2]** çevirerek açın.

Not
Magazin ön parçası **[1]** mandala kadar döndürülerek açılmalı ve sonra tekrar 90° geriye döndürülmeli.

- Fonksiyon testini uygulayın.

Sadece orijinal Würth aksesuar ve yedek parçalarını kullanınız!

Aksesuar ve yedek parçaları

Cihaz özenli üretim ve kontrol işlemlerine rağmen bozulacak olursa, tamir işlemi Würth masterService tarafından yapılmalıdır. Tüm sorularda ve yedek parça taleplerinde lütfen makine üzerindeki tip levhası üzerinde bulunan ürün numarasını belirtiniz.

Adı	Ürün
Tek atım ön parçası	**0864 561**
Şerit magazini içindeki bağlantı çivisi	**0864 210 ...**
Bağlantı çivisi HN 101	**0864 101 ...**
Piston seti (piston + sönümleme halkası)	**0864 750 001**
Sönümleme halkası	**0864 750 003**
Temizlik seti	**0864 560 2**
Bakım spreyi	**0893 051**

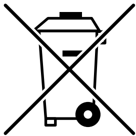
Hata giderimi

Arıza	Giderme
Cihaz tetiklemiyor.	Cihazı 30 saniye sabitleme yüzeyine basılı halde tutunuz. Sonra temas baskısını azaltın ve tekrar deneyin.
Cihaz tekrar tetiklemiyor.	Cihazı 30 saniye sabitleme yüzeyine basılı halde tutunuz. Sonra temas baskısını azaltın ve tekrar deneyin. Kartuş şeridini elle bir pozisyon ileri çekin ve yeniden deneyin.
Cihaz tetiklemiyor, çünkü ateşleme iğnesi "tıklamıyor".	Temas emniyetinin fonksiyonunun tam olup olmadığını kontrol edin ve tekrar deneyin.
Kartuş şeridi ileri hareket etmiyor.	Kartuş hareket mekanizmasının fonksiyonunun tam olup olmadığını kontrol edin ve tekrar deneyin.
Çakım gücü oldukça zayıflıyor.	Piston yayını değiştirin.
Pistonda yoğun deformasyon var.	Pistonu değiştirin.

Garanti Kapsamı

Bu Würth cihazı için yasal/ulusal düzenlemelere göre (fatura veya irsaliye ile saptanan) satış tarihinden başlayan bir garanti sunuyoruz.
Meydana gelen hasarlar yerine başka bir cihaz vererek ya da onarmak suretiyle giderilir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar bu garanti kapsamında değildir.
Garanti kapsamında yapılan müracaatlar, ancak cihaz parçalanmamış bir vaziyette bir Würth şubesine, bir Würth pazarlamacısına veya Würth tarafından yetkilendirilmiş bir servis noktasına bırakıldığı durumda kabul edilebilir.

Çevre bilgileri



Cihazı kati surette normal çöpe atmayın. Cihazı yetkili bir atık işletmesi vasıtasıyla veya belediyenizin atık kuruluşu vasıtasıyla atığa ayırın. Geçerli güncel talimatlara uyun. Şüpheli hallerde atık kuruluşunuzla irtibat kurunuz. Bütün ambalaj malzemeleri çevreye duyarlı biçimde bertaraf edilmelidir.

 Uyumluluk Beyanı

Bağımsız sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standart ya da standart hükmünde belgelerde yer alan bilgilere uygunluk arz ettiğini teyit ederiz:

Norm
- EN 15895

ilgili yönetmelik hükümlerine uygundur:

AB direktifi
- 2006/42/EG

T. Klenk
Genel Müdür

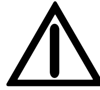
A. Kräutle
Genel Müdür

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

PL Dla własnego bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i stosować się do niej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.



OSTRZEŻENIE - Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie zapoznać się ze **wskazówkami bezpieczeństwa!**

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla operatora lub innych osób. Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.



Wskazówki bezpieczeństwa



Wskazówka
Dokonywanie zmian w urządzeniu lub tworzenie nowego sprzętu na bazie tego urządzenia jest zabronione. Zmiany tego typu mogą prowadzić do obrażeń ciała osób i nieprawidłowego działania urządzenia.

- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby, którym powierzono to zadanie. Zawsze używać przy tym oryginalnych części zamiennych firmy Adolf Würth GmbH & Co. KG. Dzięki temu będzie można mieć pewność, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie nienaruszone.
- Należy bezwzględnie przestrzegać stosownych przepisów i ustaw krajowych i międzynarodowych, dotyczących użytkowania osadzaków, w szczególności przepisów i ustaw w zakresie zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Nieprzestrzeganie i / lub niestosowanie się do przepisów i środków ostrożności oraz do przepisów ustawowych i przepisów o zapobieganiu nieszczęśliwym wypadkom może spowodować obrażenia ciała.

- Stosować zawsze okulary ochronne, środki ochrony słuchu, rękawice ochronne i kask ochronny.



Nie pozostawiać urządzenia w miejscu, do którego mają dostęp dzieci, lub bez nadzoru.



Nie stosować urządzenia w atmosferze zagrożonej wybuchem lub palnej.

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed dostępem osób nieupoważnionych.
- Nie korzystać z urządzenia bez odpowiedniego przeszkolenia w zakresie jego użytkowania.
- Osobom poniżej 18 roku życia nie wolno wykonywać prac z wykorzystaniem urządzenia. Wyjątkiem są osoby niepełnoletnie, które ukończyły 16 lat, pracują pod odpowiednim nadzorem i są w trakcie zdobywania wykształcenia.
- Nie udostępniać urządzenia personelowi nieposiadającemu odpowiedniego przeszkolenia. W zakresie doradztwa / szkolenia należy zwracać się do doradcy klienta firmy Würth.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy urządzenie działa bez zarzutu, jest kompletne oraz zapewnia poprawną eksploatację i funkcjonowanie. Nie używać wadliwego urządzenia.
- Nigdy nie kierować urządzenia na części ciała, w swoim kierunku lub w stronę innych osób.
- Używać urządzenia tylko na odpowiednim podłożu.



Wskazówki bezpieczeństwa

- Urządzenie trzymać zawsze prostopadle względem podłoża mocowania. Unikać pracy z wyciągniętymi ramionami.
- Mimo odpowiednich zabezpieczeń może dojść do przebić w wyniku niewłaściwego stosowania. Dlatego należy upewnić się, czy nikt nie przebywa w pobliżu lub za miejscem mocowania.
- Nigdy nie przenosić urządzenia trzymając palec na przycisku spustowym. Nieopatrzne naciśnięcie na tuleję osadczą może nieumyślnie uruchomić proces osadzania kołka i spowodować ciężkie obrażenia ciała.
- Urządzenie należy zawsze rozładować przed przerwą w pracy oraz po jej zakończeniu, przed czynnościami konserwacyjnymi, przed usunięciem awarii oraz przed wymianą części zużywalnych.
- Osoby przebywające w pobliżu miejsca mocowania należy ostrzec przed hukiem, który generuje urządzenie podczas pracy.
- Niewypały lub sprawne naboje, które nie są już potrzebne, należy zebrać i przekazać do właściwego punktu zbiorczego.
- **Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne firmy Würth.**

Symbole w instrukcji obsługi



Niebezpieczeństwo
Oznacza bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo prowadzące do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



Ostrzeżenie
Oznacza możliwe grożące niebezpieczeństwo, które może doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Przestroga
Oznacza możliwe grożące niebezpieczeństwo, które może doprowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do osadzania gwoździ (elementów mocujących) w betonie, cegle sylikatowej, murze z cegły pełnej oraz stali przy zastosowaniu oryginalnego wyposażenia systemowego firmy Würth.
Każde użytkowanie wykraczające poza powyższa jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody wynikłe z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

Elementy urządzenia

Przegląd (rys. I - IV)

1 Przystawka z magazynkiem
2 Przystawka do strzałów pojedynczych (opcja)
3 Obudowa
4 Spust
5 Taśma magazynkowa
6 Przycisk odblokowujący załadunek magazynka
7 Regulacja siły
8 Gwóźdź
9 Taśma z nabojami
10 Sprężyna tłoka
11 Pierścień amortyzujący
12 Tłok
13 Tuleja tłoka

Wartości znamionowe urządzenia

Art.	**0864 21**
Prowadnica gwoździ	Ø 8 mm
Wymiary (długość całkowita)	490 mm (525 mm z magazynkiem)
Ciężar	3,7 kg (3,99 kg z magazynkiem)
Energia wbijania	380 J
Naboje	Kaliber 6,8 / 11 mm w 10-nabojowej taśmie
Maksymalna zalecana moc osadzania	900/h

Informacja o hałasie i wibracjach

Wartości pomiarowe ustalone zgodnie z
EN 15895, **EN ISO 3745** oraz **EN ISO 11201**.
- Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego na stanowiskach pracy skorygowanego charakterystyką A: $L_{pA,\ 1s}$ = 101 dB(A)
- Szczytowy poziom emitowanego ciśnienia akustycznego na stanowiskach pracy skorygowanego charakterystyką C: $L_{pC,\ szczytowe}$ = 139 dB(A)
- Poziom mocy akustycznej skorygowany charakterystyką A: $L_{WA,\ 1s}$ = 111 dB(A)

Ważona średnia kwadratowa przyśpieszenia dłoń-ramię w częstotliwości wynosi < 2,5 m/s².

Dopuszczalne naboje

Dozwolone jest stosowanie tylko oryginalnych nabojów firmy Würth, które zostały dopuszczone do użytku dla danego urządzenia.

Moc nabojów	Kolor	Art.
słaba	zielony	0864 31
średnia	żółty	0864 41
bardzo silna	czerwony	0864 51

Przykład zastosowania

Moc nabojów	Podłoże
zielony/żółty	cegła sylikatowa
żółty	beton B25-B40
żółty	stal EN 10025-2:2004-10
czerwony	stal EN 10025-2:2004-10 od 10 mm

Wskazówka
Podane powyżej moce nabojów bazują na wartościach wynikających z doświadczeń i mogą się różnić w zależności od jakości podłoża.

Podłoże i odstępy (rys. II)

Moc naboju, jaką można zastosować do podłoża, należy ustalić dokonując mocowania próbnego.
- Zacząć od najsłabszego naboju (kolor zielony) i ustawić regulację siły **[7]** na minimum (-). W przypadku podłoży o bardzo dużej wytrzymałości na rozciąganie / gęstości należy zwrócić się do doradcy klienta firmy Würth.

Osadzanie gwoździ
- Urządzenie trzymać mocno obiema rękoma i przyjąć pewną i stabilną pozycję.
- Docisnąć urządzenie pod kątem prostym do odpowiedniego podłoża mocowania.

Minimalna grubość podłoża
Sprawdzić grubość podłoża.
Musi być zapewniona minimalna głębokość wnikania gwoździa oraz minimalna grubość podłoża w celu uzyskania prawidłowego mocowania.

Podłoże	Głębokości wnikania	Minimalna grubość
Beton	min. 25 mm	100 mm
cegła sylikatowa	ok. 32 mm	100 mm
stal	od 5 mm	od 5 mm
mur z cegły pełnej	ok. 32 mm	100 mm

Minimalne odstępy osiowe i krawędziowe podłoża

Odstęp od wolnych krawędzi w miejscu osadzenia kołka musi być na tyle duży, aby kołek nie mógł wyjść z boku. Gwoździe należy osadzać w takich odstępach od siebie, aby w wyniku pęknięcia lub rozdarcia materiału nie mogły wyjść w miejscu osadzenia.

	Mur	beton, żelazobeton	stal
Minimalny odstęp osiowy	5 cm	5 cm	3-krotna Ø trzpienia gwoździa
Min. odstęp od krawędzi	10-krotna Ø trzpienia gwoździa	10-krotna Ø trzpienia gwoździa	5-krotna Ø trzpienia gwoździa

Wybór gwoździa do osadzania



Ostrzeżenie
Dozwolone jest stosowanie tylko takich gwoździ, które zostały dopuszczone do użytku dla danego urządzenia.

Przedstawione tu gwoździe do osadzania nie obejmują być może wszystkich dopuszczonych gwoździ ze względu na nieustanny rozwój i powstawanie wciąż nowego materiału mocującego. W tej kwestii

należy zwrócić się do doradcy klienta firmy Würth lub skorzystać z aktualnego katalogu.

Kontrola działania



Ostrzeżenie
Codziennie przed rozpoczęciem prac sprawdzać, czy urządzenie działa prawidłowo oraz poddawać je kontroli wizualnej.
Dalsze korzystanie z urządzenia w przypadku stwierdzenia wad technicznych lub widocznych braków nie jest dozwolone.

Kontrola mechanizmu zabezpieczenia dociskowego (rys. II)

Wskazówka
W przypadku używania przystawki z magazynkiem należy założyć taśmę z gwoździami.

- Docisnąć niezaładowane urządzenie do odpowiedniego podłoża mocowania.
- Nacisnąć na spust.
- Musi być słyszalne wyraźne „kliknięcie".
- Zwolnić docisk.

Kontrola przemieszczania się taśmy z nabojami (rys. III)

- Wsunąć taśmę z nabojami **[9]** od dołu przez rękojeść do momentu jej zazębienia. Następnie przeciągnąć taśmę w górę – podczas przesuwania taśmy muszą być słyszalne i odczuwalne pojedyncze zazębienia.

Wskazówki dot. pracy (rys. I – III)

Ładowanie urządzenia

Przystawka do strzałów pojedynczych [2] (opcja)
- Wsunąć wybrany gwóźdź **[8]** w prowadnicę gwoździ, tak aby został przytrzymany przez element mocujący. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby ostry koniec gwoździa wskazywał w kierunku podłoża mocowania.

Przystawka z magazynkiem [1]

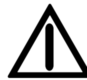
Wskazówka
Przystawkę z magazynkiem można obracać o 90° w różnych kierunkach, co pozwala ominąć ewentualne przeszkody.

- Nacisnąć przycisk odblokowujący załadunek magazynka **[6]**.
- Otworzyć osłonę magazynka.
- Włożyć taśmę magazynkową **[5]**.
- Zamknąć osłonę magazynka.
-

Włożyć nabój [9]
- Wsunąć taśmę z nabojami **[9]** od dołu przez rękojeść do momentu jej zazębienia.
- Upewnić się, że osadzenie kołka/gwoździa nie spowoduje uszkodzenia przewodów elektrycznych, rur wodociągowych lub gazowych.
- Docisnąć urządzenie do podłoża mocowania.
- Nacisnąć na spust **[4]**.

✓ Uruchamia się proces osadzania, gwóźdź zostaje wbity w podłoże, natomiast taśma z nabojami przesuwa się o jeden nabój.

- Sprawdzić, czy gwóźdź został prawidłowo osadzony i – jeżeli jest to konieczne – za pomocą regulacji zwiększyć siłę osadzania **[7]**.
- W przypadku, gdy regulacja siły **[7]** ustawiona jest na maksimum, a efekt nadal nie spełnia naszych oczekiwań, należy użyć następnego w kolejności pod względem mocy naboju.
- Przestawić siłę osadzania za pomocą regulacji **[7]** na minimum. Wsunąć następny gwóźdź i wykonać czynności zgodnie z wcześniejszym opisem.



Ostrzeżenie
W przypadku stwierdzenia widocznych defektów urządzenia (pęknięcia lub inne uszkodzenia) natychmiast przerwać pracę i wymienić wadliwą część lub przekazać ją firmie Würth w celu dokonania naprawy.

Przechowywanie



Niebezpieczeństwo
Urządzenie przechowywać niezaładowane – bez taśmy z nabojami i bez gwoździ!

Urządzenie i taśmę z nabojami przechowywać w oryginalnej skrzynce narzędziowej w miejscu bezpiecznym, suchym i chronionym przed wysokimi temperaturami i mrozem.
Osoby nieupoważnione, w szczególności dzieci, nie mogą mieć dostępu do urządzenia lub taśmy z nabojami.
Narzędzie i elementy służące do jego ładowania wolno transportować tylko w oryginalnym opakowaniu!

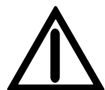
Konserwacja i czyszczenie

W celu zapewnienia bezproblemowej i bezpiecznej pracy należy regularnie przeprowadzać prace konserwacyjne urządzenia.

- Poprawne złożenie urządzenia nie wymaga użycia narzędzi.
- Podczas składania nie używać siły i po jego zakończeniu sprawdzić poprawne działanie urządzenia bez włożonych naboi.



Nosić rękawice ochronne.



Ostrzeżenie
Nigdy nie demontować urządzenia z włożonymi nabojami.
Prace konserwacyjne przeprowadzać tylko po ostygnięciu urządzenia.

Konserwacja cotygodniowa (rys. IV-V)

- Wyjąć taśmę z nabojami.
- Odkręcić przystawkę z magazynkiem **[1]** lub przystawkę do strzałów pojedynczych **[2]** (obracanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara).
- Wyjąć elementy tłoka **[10-12]**.
- Odkręcić radełkowaną nakrętkę złączkową.
- Wyjąć tuleję tłoka **[13]**.

Należy sprawdzić

1. długość sprężyny tłoka **[10]** i jej zużycie poprzez przyłożenie sprężyny tłoka **[10]** do znaczników **[14]**, **[15]** umieszczonych na obudowie. Jeżeli sprężyna tłoka jest krótsza niż długość określona znacznikami, należy wymienić sprężynę.
2. przedni koniec tłoka **[12]**. Tłok **[12]** należy wymienić, jeżeli jest uszkodzony lub krzywy.

- Dokładnie oczyścić wszystkie wewnętrzne i zewnętrzne powierzchnie stalowe zanieczyszczone nagarem.
- Lekko naoliwić wewnętrzne elementy stalowe, a następnie wytrzeć nadmiar oleju.

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności:

- Włożyć tuleję tłoka **[13]** w obudowę w sposób przedstawiony na rysunku. Zwrócić przy tym uwagę, aby rowek na tulei tłoka **[17]** znalazł się naprzeciwko środka obudowy **[16]**, a następnie przykręcić ręcznie radełkowaną nakrętkę złączkową.
- Nasunąć pierścień amortyzujący **[11]** na tłok.
- Nasunąć sprężynę **[10]** na tłok **[12]**.
- Włożyć elementy tłoka **[10-12]** w tuleję tłoka **[13]**.
- Przykręcić przystawkę z magazynkiem **[1]** lub przystawkę do strzałów pojedynczych **[2]**.

Wskazówka
Przystawkę z magazynkiem **[1]** należy przykręcić do oporu, a następnie obrócić z powrotem do tyłu o 90°.

- Przeprowadzić kontrolę działania.

Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne firmy Würth!

Wyposażenie i części zamienne

Jeżeli pomimo starannej eksploatacji i kontroli dojdzie do awarii urządzenia, przeprowadzenie naprawy należy zlecić serwisowi Würth masterService. W razie wszelkich pytań i zamówień części zamiennych należy koniecznie podać numer art. z tabliczki znamionowej urządzenia.

Nazwa	Art.
Przystawka do strzałów pojedynczych	**0864 561**
Gwoździe w magazynku taśmowym	**0864 210 ...**
Gwóźdź HN 101	**0864 101 ...**
Zestaw tłokowy (tłok + pierścień amortyzujący)	**0864 750 001**
Pierścień amortyzujący	**0864 750 003**
Zestaw czyszczący	**0864 560 2**
Spray do konserwacji	**0893 051**

Wskazówki dotyczące identyfikacji usterek

Awaria	Pomoc
Urządzenie nie osadza gwoździa/kołka.	Pozostawić urządzenie przez 30 sekund dociśnięte do podłoża mocowania. Następnie zwolnić docisk i spróbować ponownie.
Urządzenie nadal nie osadza gwoździa/kołka.	Pozostawić urządzenie przez 30 sekund dociśnięte do podłoża mocowania. Następnie zwolnić docisk i spróbować ponownie. Przesunąć ręcznie taśmę z nabojami o jedną pozycję dalej i spróbować ponownie.
Urządzenie nie osadza gwoździa, ponieważ iglica nie „klika”.	Skontrolować prawidłowe działanie mechanizmu zabezpieczenia dociskowego i spróbować ponownie.
Taśma z nabojami nie przesuwa się.	Skontrolować prawidłowe działanie mechanizmu transportującego naboje i spróbować ponownie.
Duży spadek mocy osadzania.	Wymienić sprężynę tłoka.
Mocno zdeformowany tłok.	Wymienić tłok.

Gwarancja

Na urządzenie firmy Würth udzielamy gwarancji zgodnej z krajowymi przepisami prawnymi od daty zakupu (rachunek lub paragon).
Powstałe uszkodzenia będą usuwane w ramach wymiany lub naprawy. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia, które są spowodowane nieprawidłową obsługą.
Reklamacje mogą być uznawane wyłącznie wtedy, gdy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozłożonym do oddziału Würth, przedstawiciela handlowego Würth lub autoryzowanego serwisu Würth.

Informacje dotyczące środowiska



W żadnym wypadku nie wolno wyrzucać urządzenia do zwykłych odpadów domowych. Urządzenie należy utylizować poprzez autoryzowany lub komunalny zakład oczyszczania i przetwarzania odpadów. Należy przy tym przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie wątpliwości należy skontaktować się z zakładem oczyszczania i przetwarzania odpadów. Materiały opakunkowe należy usuwać zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

CE Deklaracja zgodności

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt ten jest zgodny z wymogami następującej normy lub dokumentem normatywnym:

Norma
- EN 15895

zgodnie z postanowieniami dyrektywy:

dyrektywa WE
- 2006/42/WE

T. Klenk
General Manager

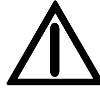
A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

HU Az Ön biztonsága érdekében



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót, és ez alapján járjon el. Őrizze meg a jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat céljából vagy a későbbi tulajdonos számára.

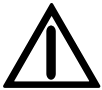


FIGYELMEZTETÉS – Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a **Biztonsági utasításokat**!

Az üzemeltetési útmutató és a biztonsági utasítások be nem tartása esetén a készülék károsodhat, és a kezelőt, valamint más személyeket fenyegető veszélyek keletkezhetnek.
Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.



Biztonsági utasítások



Megjegyzés
Tilos a készüléken változtatásokat végezni vagy kiegészítő készülékeket létrehozni. Ezek a módosítások személyi sérülésekhez és hibás működéshez vezethetnek.

- A készüléken javításokat csak az ezzel megbízott és képesítéssel rendelkező személyek végezhetnek. A munkákhoz mindig az Adolf Würth GmbH & Co. KG vállalat eredeti pótalkatrészeit használja. Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.
- Mindenképpen vegye figyelembe a szögbelövő használatára vonatkozó mérvadó nemzeti és nemzetközi előírásokat és törvényeket, különösen a balesetmegelőzés tekintetében. Az előírások és óvintézkedések, valamint a törvényi rendelkezések és a balesetmegelőzési előírások figyelmen kívül hagyása és/vagy be nem tartása személyi sérülésekhez vezethet.

- Viseljen mindig védőszemüveget, fülvédőt, védőkesztyűt és védősisakot.



A készüléket tartsa távol gyermekektől, és soha ne hagyja felügyelet nélkül.



Soha ne tegye ki a készüléket robbanásveszélyes vagy gyúlékony környezet hatásának.

- Ha a készüléket nem használja, tárolja illetéktelen használattal szemben biztosított helyen.
- Ne használja a készüléket, ha nem részesült oktatásban a használatával kapcsolatban.
- A 18. életévüket be nem töltött személyek nem dolgozhatnak a készülékkel. Ez alól kivételt képeznek a 16. életévüket betöltött, felügyelet alatt dolgozó fiatalkorúak, akik gyakorlati képzésüket teljesítik.
- A készülék nem adható át oktatásban nem részesült személynek.
  Tanácsadással/oktatással kapcsolatban forduljon a Würth ügyfélszolgálati tanácsadójához.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a készülék kifogástalan működését, sértetlenségét, valamint üzemképességét. Hibás készülék használata tilos.
- A készüléket soha ne fordítsa saját vagy mások testrészei felé.
- A készüléket csak megfelelő alapzaton használja.



Biztonsági utasítások

- A készüléket mindig a rögzítési alapzatra merőlegesen tartsa. Kerülje a kinyújtott karral való munkavégzést.
- Helytelen alkalmazás esetén a meglévő óvintézkedések ellenére is előfordulhatnak keresztüllövések. Ezért győződjön meg róla, hogy nem tartózkodik senki a rögzítés helyének közelében vagy mögötte.
- Ha a készüléket magával viszi, soha ne tartsa közben az ujját a kioldón. Ha eközben véletlenül megnyomódik a felhelyező hüvely, akaratlanul is kioldódhat a belövési folyamat, ami súlyos sérüléseket okozhat.
- Munkaszünet, illetve a munka befejezése, karbantartás, hibaelhárítás és a kopó alkatrészek cseréje előtt mindig ürítse ki a készüléket.
- Figyelmeztesse a rögzítési hely közelében tartózkodó személyeket a robbanási hangokra, melyek a készülékkel való munkavégzés során keletkeznek.
- A hibás és a feleslegessé vált, de működő patronokat össze kell gyűjteni, és az erre kijelölt gyűjtőhelyen kell elhelyezni.
- **Csak eredeti Würth tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.**

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban



Veszély
Közvetlenül fenyegető veszély jelölésére, amely súlyos testi sérülésekhez vagy halálhoz vezet.



Figyelmeztetés
Esetlegesen veszélyes helyzet jelölésére, amely súlyos testi sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat
Esetlegesen veszélyes helyzet jelölésére, amely könnyű testi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

A készülék betonba, tömör mészhomoktégglába, tömör téglafalazatba és acélba való szegbelövésre használható az eredeti Würth rendszertartozékokkal.
Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználó vállalja a felelősséget.

A készülék alkotóelemei

Áttekintés (I I – VI. ábra)

1 Táras fej
2 Egylövetű fej (opció)
3 Ház
4 Kioldó
5 Szalagtár
6 Táradagoló reteszelése
7 Erőbeállító
8 Szög/csapszeg
9 Patronszalag
10 Dugattyúrugó
11 Csillapító gyűrű
12 Dugattyú
13 Dugattyúhüvely

A készülék jellemző értékei

Cikk	**0864 21**
Szegvezető	Ø 8 mm
Méretek (teljes hossz)	490 mm (525 mm tárral együtt)
Tömeg	3,7 kg (3,99 kg tárral együtt)
Behajtási energia	380 J
Patronok	Kaliber 6,8 / 11 mm 10-es szalaggal
Ajánlott maximális belövési teljesítmény	900/ó

Információk a zajról/vibrációról

A mért értékeket az **EN 15895**, az **EN ISO 3745** és az **EN ISO 11201** szabványnak megfelelően állapították meg.

- Egyenértékű pillanatnyi A-hangnyomásszint a munkaállásoknál: $L_{pA, 1s}$ = 101 dB(A)
- C-súlyzószűrővel értékelt pillanatnyi hangnyomásszint a munkaállásoknál: $L_{pC, peak}$ = 139 dB(A)
- Egyenértékű A hangteljesítményszint: $L_{WA, 1s}$ = 111 dB(A)

A kéz-karra ható frekvencia gyorsulás súlyozott négyzetes középértéke < 2,5 m/s².

Engedélyezett patronok

Kizárólag az ehhez a készülékhez engedélyezett, eredeti Würth patronok használhatók.

Patronerősség	Színjelzés	Cikk
gyenge	zöld	0864 31
közepes	sárga	0864 41
nagyon erős	piros	0864 51

Alkalmazási példa

Patronerősség	Alapzat
zöld/sárga	tömör mészhomoktégla
sárga	Beton B25-B40
sárga	Acél EN 10025-2:2004-10
piros	Acél EN 10025-2:2004-10 10 mm-től

Megjegyzés
Az itt megadott patronerősségek tapasztalati értékeken alapulnak és az alapzat minőségének függvényében eltérhetnek.

Alapzat és távolságok (II. ábra)

Az alapzathoz használandó patronerősséget próbarögzítéssel kell meghatározni.

- Kezdjen a leggyengébb patronnal (zöld) és állítsa a változtatható erőbeállítást **[7]** a minimumra (-). Rendkívüli szakítószilárdságú/sűrűségű alapzatok esetében kérjük, forduljon a Würth ügyfélszolgálati tanácsadójához.

Szeg belövése

- Tartsa az eszközt szorosan mindkét kezével és álljon stabilan.
- Nyomja az eszközt merőlegesen a megfelelő rögzítési alapzatra.

Az alapzat minimális vastagsága

Ellenőrizze az alapzat vastagságát.
A szegek minimális behatolási mélységének és az alapzat minimális vastagságának adottnak kell lennie a megfelelő rögzítés biztonságos érdekében.

Alapzat	Behatolási mélység	Minimális vastagság
beton	min. 25 mm	100 mm
mészhomoktégla	kb. 32 mm	100 mm
acél	5 mm-től	5 mm-től
tömör téglafalazat	kb. 32 mm	100 mm

Az alapzat minimális tengely- és peremtávolsága

A behajtás helyének akkora távolságra kell lennie a szabad peremektől, hogy a belövőszegek oldalirányú kilépése ne legyen lehetséges. A belövőszegeket egymástól olyan távolságban kell beverni, hogy az alapanyag kitörése vagy felszakadása következtében ne léphessenek ki a beverés helyén.

	Falazat	Beton, acélbeton	acél
Minimális tengelytávolság	5 cm	5 cm	a szegszár-Ø 3-szorosa
Minimális tengely-távolság	a szegszár-Ø 10-szorosa	a szegszár-Ø 10-szorosa	a szegszár-Ø 5-szorosa

A belövőszeg kiválasztása



Figyelmeztetés
Kizárólag az ehhez a készülékhez engedélyezett belövőszegek használhatók.

A rögzítőanyagok folyamatos fejlesztése miatt előfordulhat, hogy nincs az összes engedélyezett belövőszeg megadva. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Würth ügyfélszolgálati tanácsadójánál, vagy tanulmányozza az aktuális katalógust.

Működőképesség vizsgálata



Figyelmeztetés
A munka megkezdése előtt minden nap vizsgálja meg az eszköz működőképességét és szemrevételezze azt.
Műszaki, vagy látható hiányosságok esetén a készülék nem használható tovább.

Ellenőrizze a rányomás biztosítását (II. ábra)

Megjegyzés
A táras fej esetében szalagos szegeket kell behelyeznie.

- Nyomja az eszközt töltetlen állapotban megfelelő rögzítési alapzathoz.
- Húzza meg a kioldót.
- Határozott „kattanást" kell hallania.
- Szüntesse meg a rányomást.

A patronszalagtár továbbításának ellenőrzése (III. ábra)

- Helyezze be a patronszalagtárat **[9]** alulról a markolaton keresztül, amíg bekattanás kíséretében a helyére kerül. Húzza ki felfelé, e közben az egyes bekattanásokat hallania és éreznie kell.

Munkára vonatkozó utasítások (I – III. ábra)

Eszköz töltése

Egylövetű fej [2] (opció)
- Helyezze be a kívánt szöget/szeget **[8]** a szegvezetőbe egészen addig, amíg azt a tartóelem nem tartja. E közben ügyeljen arra, hogy a szög/szeg hegye a rögzítésre szánt alapzat felé nézzen.

Táras fej [1]

Megjegyzés
A táras fejet 90°-onként forgathatja különböző irányban, hogy kikerülhesse az esetleges akadályokat.

- Nyomja meg a táradagoló reteszelését **[6]**.
- Tolja hátra a tár borítását.
- Helyezze be a társzalagot **[5]** .
- Zárja be a tár borítását.

Patron [9] behelyezése
- Helyezze be a patronszalagtárat **[9]** alulról a markolaton keresztül, amíg bekattanás kíséretében a helyére kerül.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy nem talál el elektromos-, víz-, vagy gázvezetéket.
- Nyomja az eszközt a rögzítésre szánt alapzatra.
- Húzza meg a kioldót **[4]**.

✓ A belövési folyamat kioldásra kerül, a szeg be lesz hajtva az alapzatba, illetve patronszalagtár 1 patronnal továbbítva lesz.

- Vizsgálja meg, hogy a szög/szeg belövése megfelelő-e és amennyiben szükséges növelje meg a belövési erőt a változtatható erőbeállítás **[7]** segítségével.
- Amennyiben elérte az erőbeállítás **[7]** maximumát és az eredmény még mindig nem kielégítő válassza a következő erősségű patront.
- Tekerje az erőbeállítást **[7]** a minimumra. Helyezze be a következő szöget/szeget és járjon el a fent leírtak szerint.



Figyelmeztetés
A készülék látható hibái (repedések vagy egyéb sérülések) esetén azonnal fejezze be a munkát, és cserélje ki a hibás alkatrészt vagy adja le helyreállításra a Würthhöz.

Tárolás



Veszély
A készüléket töltetlen állapotban, patrontárszalag és szegek nélkül tárolja!

A készüléket és a patrontárszalagokat az eredeti szerszámosládában biztonságos, száraz, hőtől es fagytól védett helyen kell tárolni.
Illetéktelen személyek, különösen gyerekek, ne férjenek hozzá közvetlenül a készülékhez vagy a patrontárszalaghoz.
A szerszámot és töltőszerkezeteit kizárólag az eredeti csomagolásban szabad szállítani!

Karbantartás és tisztítás

A kifogástalan és biztonságos munkavégzés érdekében a készüléken rendszeresen karbantartási munkákat kell végezni.

- A rendeltetésszerű összeszereléshez nincs szükség szerszámokra.
- Ne alkalmazzon túl nagy erőt, és az összeszerelést követően behelyezett patronok nélkül ellenőrizze a készülék működését.



Viseljen védőkesztyűt.



Figyelmeztetés
A készüléket soha ne szerelje szét behelyezett patronnal.
A karbantartási munkálatokat kizárólag lehűlt gépen végezze el.

Heti karbantartás (IV-V. ábra)

- Távolítsa el a patrontárszalagot.
- Csavarozza le a táras fejez **[1]**, vagy az egylövetű fejet **[2]** (ehhez fordítsa el a fejet az óra járásával ellentétes irányba).
- Távolítsa el a dugattyú egységet **[10-12]**.
- Csavarozza le a recézett hollandi anyát.
- Távolítsa el a dugattyú hüvelyt **[13]**.

Vizsgálja meg

1. a dugattyú rugó hosszát **[10]** és elhasználódását úgy, hogy a dugattyú rugót **[10]** a házon található jelzéshez **[14]**,**[15]** helyezi. Amennyiben a dugattyú rugó hossza kisebb a megadott jelölésnél cserélje ki azt.
2. A dugattyú elülső végét **[12]**. Cserélje ki a dugattyút **[12]**, ha az sérült, vagy nem sima.

- Tisztítsa meg az összes kívül és belül található acélfelületet a szénpormaradványoktól.
- Olajozza meg az összes belül található acélalkatrészt és törölje le a felesleges olajat.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik:

- Helyezze be a dugattyúhüvelyt **[13]** a házba az ábrának megfelelően. E közben ügyeljen arra, hogy dugattyúhüvely **[17]** hornya szemben helyezkedjen el a ház közepével **[16]** ezután kézzel húzza meg a recézett hollandi anyát.
- Tolja be a tömítőgyűrűt **[11]** a dugattyúba.
- Húzza rá a dugattyú rugót **[10]** a dugattyúra **[12].**
- Helyezze be a dugattyú egységet **[10-12]** a dugattyúhüvelybe **[13]**.
- Csavarozza fel a táras fejet **[1]**, vagy az egylövetű fejet **[2]**.

Megjegyzés
A táras fejet **[1]** ütközésig kell felcsavaroznia és utána 90°-kal visszacsavarnia.

- Működőképesség vizsgálatának elvégzése.

Csak eredeti Würth tartozékokat és pótalkatrészeket használjon!

Tartozékok és pótalkatrészek

Amennyiben a készülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárások ellenére meghibásodik, akkor a javítást valamely Würth masterService egyik műhelye végeztesse el. Bármilyen kérdés és pótalkatrészek rendelése esetén kérjük, feltétlenül adja meg a készülék típustábláján szereplő cikkszámot.

Megnevezés	Cikk
Egylövetű fej	**0864 561**
A patronszalagtárban található belövőszeg	**0864 210 ...**
Belövőszeg HN 101	**0864 101 ...**
Dugattyúkészlet (dugattyú + csillapítógyűrű)	**0864 750 001**
Csillapító gyűrű	**0864 750 003**
Tisztítókészlet	**0864 560 2**
Karbantartó spray	**0893 051**

Útmutatások a hibakereséshez

Zavar	Segítségnyújtás
Nem adható le lövés.	Tartsa a készüléket 30 másodpercig a rögzítési alapzathoz nyomva. Ezután oldja az érintkezési nyomást, és próbálkozzon újra.
Ismételten nem adható le lövés.	Tartsa a készüléket 30 másodpercig a rögzítési alapzathoz nyomva. Ezután oldja az érintkezési nyomást, és próbálkozzon újra. Húzza a patronszalagtárat manuálisan 1 pozícióval tovább, majd próbálkozzon újra.
Nem adható le lövés, mert az ütőcsapszeg nem „kattan”.	Ellenőrizze a rányomás biztosítás helyes működését, és próbálkozzon újra.
A patronszalagtár nem lesz továbbítva.	Ellenőrizze a patrontovábbító szerkezet helyes működését és próbálja meg újra.
A belövési teljesítmény jelentős mértékben csökken.	Cserélje ki a dugattyút.
A dugattyú nagymértékben deformálódott.	Cserélje ki a dugattyút.

Szavatosság

Erre a Würth készülékre a vásárlás dátumától számítva a törvényben előírt, ill. az adott országban hatályos rendelkezéseknek megfelelő garanciát vállalunk (számlával vagy szállítólevéllel történő igazolás alapján).
A keletkezett károkat pótszállítás vagy javítás útján megszüntetjük. Azok a károk, amelyek a szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza, kizárásra kerülnek a garanciából.
A reklamációk csak akkor fogadhatók el, ha a készüléket szétszedetlen állapotban átadják a Würth-kirendeltségnél, a Würth külső képviseleti munkatársának vagy a Würth által felhatalmazott, elektromos készülékekkel foglalkozó vevőszolgálatnak.

Környezetvédelmi tudnivalók



A készüléket semmi esetre se dobja a szokásos háztartási hulladékba. A készüléket egy engedéllyel rendelkező hulladékfeldolgozó üzemen vagy a helyi önkormányzati hulladékgyűjtőn keresztül ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe az aktuálisan érvényes előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó üzemmel. A csomagolóanyagokat környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak és normatív dokumentumoknak:

Szabvány
- EN 15895

a köv. irányelv rendelkezéseinek megfelelően:

EK-irányelv
- 2006/42/EK

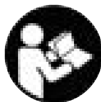
T. Klenk
Vezérigazgató

A. Kräutle
Vezérigazgató

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012



Pro vaši bezpečnost



Před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a jednejte podle něj.
Tento návod k provozu si uschovejte k pozdějšímu použití nebo pro dalšího majitele.



VAROVÁNÍ - Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte **bezpečnostní pokyny**!
V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení operátorů i ostatních. Zjistíte-li škody vzniklé při přepravě, ihned informujte obchodníka.

Bezpečnostní pokyny a informace



Poznámka
Je zakázáno provádět změny přístroje nebo vyrábět doplňkové přístroje. Takové změny mohou mít za následek poškození zdraví osob a chybnou funkci zařízení.

- Opravy zařízení smějí provádět pouze k tomu pověření a proškolení pracovníci. Vždy používejte originální náhradní díly společnosti Adolf Würth GmbH & Co. KG. Tím je zajištěno udržení bezpečnost zařízení.
- V každém případě respektujte směrodatné národní a mezinárodní předpisy a zákony k používání nástrojů k nastřelování hřebů, zejména na téma prevence nehod. Nerespektování nebo nedodržování předpisů a bezpečnostních opatření a také zákonných ustanovení a předpisů prevence nehod může mít za následek újmu na zdraví osob.

- Vždy noste ochranné brýle, ochranu sluchu, ochranné rukavice a ochranu ochrannou přilbu.



Přístroj chraňte před dětmi a nikdy ho nenechávejte ležet bez dozoru.



Přístroj nikdy nevytavujte výbušné ani hořlavé atmosféře.

- Pokud přístroj nepoužíváte, uložte ho na místě, které je zajištěno proti neoprávněnému použití.
- S přístrojem nepracujte, pokud nejste proškoleni v jeho použití.
- S přístrojem nesmí ¨pracovat osoby mladší 18 let. Výjimkou jsou mladiství starší 16 let pracující pod dohledem, kteří se nacházejí v učebním poměru.
- Přístroj nepředávejte dál neškolenému personálu.
  Konzultaci/školení si vyžádejte u zákaznického poradce společnosti Würth.
- Před začátkem práce zkontrolujte bezvadnou funkci, úplnost a provozní i funkční způsobilost přístroje. Vadný přístroj nepoužívejte.
- Přístroj nikdy nesměřujte proti částem těla, proti sobě samotnému ani proti jiným osobám.
- Přístroj používejte pouze na vhodném podkladě.
- Přístroj držte vždy kolmo k podkladu, k němuž probíhá upevnění. Zabraňte práci s napnutýma rukama.
- I přes instalovaná bezpečnostní zařízení může při chybném použití dojít k průstřelu. Zajistěte, aby se v blízkosti místa, kde probíhá upevnění, nenacházely žádné osoby.



Bezpečnostní pokyny

- Přístroj nikdy nepřenášejte s prstem na spoušti. Pokud by bylo nedopatřením stisknuto nastřelovací pouzdro, mohla by být spuštěna operace usazování a tím by mohlo dojít k těžkým úrazům.
- Před přestávkami v práci a před skončením práce, před údržbou, před odstraňováním poruch, před výměnou spotřebních dílů podléhajících opotřebení přístroj vždy vybijte.
- Osoby, které se zdržují v blízkosti místa upevnění, varujte před zvuky podobnými výbuchu, které vznikají při práci s přístrojem.
- Kartuše, u kterých selhala munice, nebo nepotřebné funkční kartuše je nutno posbírat a dopravit na vhodné sběrné místo.

- **Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly společnosti Würth.**

Symboly v návodu k obsluze



Nebezpečí
Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.



Varování
Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Upozornění
Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k usazování hřebů (upevňovacích prvků) do betonu, vápenopískového kamene, pevného cihelného zdiva a oceli při používání originálního příslušenství systému Würth.
Jakékoli použití přesahující tento rámec je považováno za použití v rozporu s určením.

Za škody plynoucí z použití zařízení v rozporu s určením nese odpovědnost uživatel.

Přístrojové prvky

Přehled (obr. I - IV)

1 Nástavec zásobníku
2 Nástavec při jednotlivém vstřelu (volitelně)
3 Korpus
4 Spouštěč
5 Proužek zásobníku
6 Odblokování pro podávání zásobníku
7 Nastavení síly
8 Hřeby/čepy
9 Proužky kartuší
10 Pružina pístu
11 Tlumicí kroužek
12 Píst
13 Pouzdro pístu

Technické parametry přístroje

Obj. č.	**0864 21**
Vedení hřebu	Ø 8 mm
Rozměry (Celková délka)	490 mm (525 mm se zásobníkem)
Hmotnost	3,7 kg (3,99 kg se zásobníkem)
Hnací energie	380 J
Kartuše	Kalibr 6,8 / 11 mm V proužcích po 10 ks
Doporučený maximální výkon nastřelování	900/h

Informace o hlučnosti/vibracích

Naměřené hodnoty zjištěny podle norem **ČSN EN ISO 15895**, **ČSN EN ISO 3745** a **ČSN EN ISO 11201**.

- Naměřená hodnota A - emisní hladina akustického tlaku na pracovišti: $L_{pA, 1s}$ = 101 dB(A)
- Naměřená hodnota C - emisní hladina špičkového akustického tlaku na pracovišti: $L_{pC, peak}$ = 139 dB(A)
- Hladina akustického výkonu A: $L_{WA, 1s}$ = 111 dB(A)

Vážená střední kvadratická hodnota zrychlení působícího kmitočtem na ruku-paži činí < 2,5 m/s².

Povolené kartuše

S tímto přístrojem je dovoleno používat pouze schválené originální kartuše Würth.

Síla kartuší	Barevné označení	Obj. č.
slabá	zelená	0864 31
střední	žlutá	0864 41
velmi silná	červená	0864 51

Příklad použití

Síla kartuší	Podklad
zelená/žlutá	Vápenitý pískovec
žlutá	Beton B25-B40
žlutá	Ocel EN 10025-2:2004-10
červená	Ocel EN 10025-2:2004-10 od 10 mm

Poznámka
Zde uváděné síly kartuší jsou založeny na hodnotách podle zkušeností a mohou se lišit podle kvality podkladu.

Podklad a vzdálenosti (obr. II)

Síla kartuše, která je použitelná pro daný podklad, musí být určena zkušebním upevněním.

- Začněte s nejslabší kartuší (zelená) a proměnné nastavení síly **[7]** nastavte na minimum (-). U podkladů s extrémní pevností v tahu/hustotou se obraťte na zákaznického poradce společnosti Würth.

Vstřelení hřebu

- Přístroj uchopte oběma rukama, pevně ho držte a zaujměte stabilní postoj.
- Přístroj držte vždy kolmo ke vhodnému podkladu, k němuž probíhá upevnění.

Minimální tloušťka podkladu

Zkontrolujte tloušťku podkladu.
Minimální hloubka průniku nastřelovaného hřebu a minimální tloušťka podkladu musí být dodrženy, aby bylo dosaženo bezpečného uchycení upevnění.

Podklad	Hloubky průniku	Minimální tloušťka
Beton	min. 25 mm	100 mm
Vápenitý pískovec	ca. 32 mm	100 mm
Ocel	od 5 mm	od 5 mm
Pevné cihelné zdivo	ca. 32 mm	100 mm

Minimální vzdálenost os a okrajů podkladu

Na straně vstřelování musí být vzdálenost k volným okrajům tak velká, aby nedošlo k bočnímu vystoupení nastřelovaného čepu. Nastřelované hřeby musí být vsazeny tak daleko od sebe, aby nemohly v důsledku vylomení nebo rozlomení materiálu vyklouznout na straně nástřelu.

	zdivo	Beton, Železobeton	Ocel
Minimální vzdálenost os	5 cm	5 cm	Trojí průměr dříku hřebu
Minimální vzdálenost okraje	10násobný průměr dříku čepu	10násobný průměr dříku čepu	5násobný průměr dříku hřebu

Výběr nastřelovaného hřebu



Varování
Je dovoleno používat pouze nastřelovací hřeby, které jsou schválené pro tento přístroj.

Díky neustálému novému vývoji upevňovacích materiálů nemusí být vyobrazeny všechny nastřelovací hřeby. Na tyto záležitosti se zeptejte zákaznického poradce Würtz nebo použijte aktuální katalog.

Zkouška funkce



Varování
Denně před započetím práce zkontrolujte správnou funkci přístroje a vizuálně přístroj zkontrolujte.
V případě technických nebo viditelných vad přístroj nepoužívejte.

Zkontrolujte přítlačnou pojistku (obr. II)

Poznámka
U nástavce zásobníku musíte vložit proužek s hřebíky.

- Nenabitý přístroj přitiskněte kolmo ke vhodnému podkladu, k němuž probíhá upevnění.
- Stiskněte spoušť.
- Přitom musí být slyšet zřetelné cvaknutí „Klik".
- Uvolněte přítlačný tlak.

Zkontrolujte přepravu proužku kartuší (obr. III)

- Proužek kartuší **[9]** veďte zdola rukojetí, až zaklapne. Poté ho protáhněte směrem nahoru. Přitom musí být slyšet i cítit jednotlivá klapnutí.

Pracovní pokyny (obr. III)

Přístroj nabijte

Nástavec při jednotlivém vstřelu [2] (volitelně)

- Požadovaný hřeb/čep **[8]** zaveďte co nejdále do vedení hřebu tak, aby byl přidržován přidržovacím prvkem. Dbejte, aby hrot hřebu/čepu ukazoval směrem k upevňovacímu podkladu.

Nástavec zásobníku [1]

Poznámka
Nástavec zásobníku lze otáčet různými směry v krocích po 90° a tím se lze vyhnout případným překážkám.

- Použijte odblokování podávání zásobníku **[6]**.
- Posuňte kryt zásobníku zpět.
- Vložte proužek zásobníku baterie **[5]**.
- Uzavřete kryt zásobníku.

Vsaďte kartuši [9]

- Proužek kartuší **[9]** veďte zdola rukojetí, až zaklapne.
- Zajistěte, abyste nemohli trefit elektrické vedení, rozvod vody ani rozvod plynu.
- Přístroj přitiskněte kolmo ke vhodnému podkladu, k němuž probíhá upevnění.
- Stiskněte spoušť **[4]**.

✓ Spustí se operace nastřelení, hřeb se vžene do podkladu a proužek kartuší se posune o jednu kartuši dále.

- Zkontrolujte, zda byl hřebík/čep správně vstřelen, a v případě potřeby zvyšte proměnné nastavení síly **[7]**.
- Je-li dosaženo maxima při nastavování síly **[7]** a přesto dosud nebylo dosaženo požadovaného výsledku, vezměte nejbližší silnější kartuši.
- Stáhněte nastavení síly **[7]** na minimum. Nastřelte další hřeb/čep a pokračujte podle popisu uvedeného výše.



Varování
Při viditelných vadách přístroje (trhliny nebo jiná poškození) ihned zastavte práci a vadný díl vyměňte nebo předejte společnosti Würth k opravě.

Skladování



Nebezpečí
Přístroj ukládejte nenabitý, bez pásu kartuší a bez hřebů!

Přístroj a pásy kartuší ukládejte v originálním kufru nářadí na bezpečném a suchém místě chráněném před horkem a mrazem.
Neoprávněné osoby, zejména děti, nesmí mít přístup k přístroji ani pásu kartuší.
Nářadí a jeho nabíjecí zařízení je povoleno dopravovat jen v originálním obalu!

Údržba a čištění

Pro technicky bezchybnou a bezpečnou práci je třeba na přístroji provádět pravidelnou údržbu.

- Pro řádné sestavení přístroje není třeba žádné nářadí.
- Nevynakládejte násilí a po sestavení proveďte přezkoušení funkce bez vložených kartuší.



Noste ochranné rukavice.



Varování
Přístroj nikdy nedemontujte, je-li v něm vložená kartuše.
Údržbu provádějte jedině u vychladlého přístroje.

Týdenní údržba (obr. IV-V)

- Vyjměte proužek s kartušemi.
- Nástavec zásobníku **[1]** nebo nástavec pro jednotlivé výstřely **[2]** odšroubujte (otáčejte proti směru hodinových ručiček).
- Vyjměte jednotku pístu **[10-12]**.
- Vyšroubujte rýhovanou převlečnou matici.
- Vyjměte pouzdro pístu **[13]**.

Zkontrolujte

1. délku pružiny pístu **[10]** a její opotřebení tak, že pružinu pístu **[10]** přiložíte ke značce na krytu přístroje **[14]**,**[15]**. Jestliže je délka pružiny pístu menší, než ukazuje značka, pružinu vyměňte.
2. přední konec pístu **[12]**. Je-li píst **[12]** poškozený nebo není rovný, vyměňte ho.

- Všechny vnitřní a vnější plochy z oceli důkladně vyčistěte a odstraňte všechny stopy uhlíku
- Lehce naolejujte ocelové součástky uvnitř přístroje a nadbytečný olej setřete.

Montáž proveďte v obráceném pořadí kroků:

- Pouzdro pístu **[13]** vsaďte do tělesa přístroje podle obrázku. Dbejte, aby drážka v pouzdru pístu **[17]** ležela proti středu tělesa **[16]**, a našroubujte a rukou utáhněte rýhovanou převlečnou matici.
- Na píst nasuňte tlumicí kroužek **[11]**.
- Na píst **[12]** nasuňte pružinu pístu **[10]**.
- Jednotku pístu **[10-12]** vsuňte do pouzdra pístu **[13]**.
- Našroubujte nástavec zásobníku **[1]** nebo nástavec pro jednotlivé výstřely **[2]**.

Poznámka
Nástavec zásobníku **[1]** našroubujte až na doraz a poté ho pootočte zpět o 90°.

- Proveďte kontrolu funkce.

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly společnosti Würth!

Příslušenství a náhradní díly

Pokud by se přístroj i přes pečlivý postup výroby a kontrol porouchal, nechte opravu provést servisním pracovištěm Würth masterService. Při zpětných dotazech a objednávkách náhradních dílů uvádějte vždy objednací číslo stroje podle jeho typového štítku.

Označení	Obj. č.
Nástavec na jednotlivé nástřely	**0864 561**
Nastřelovací hřeb v proužkovém zásobníku	**0864 210 ...**
Nastřelovací hřeb HN 101	**0864 101 ...**
Sada pístu (píst + tlumicí kroužek)	**0864 750 001**
Tlumicí kroužek	**0864 750 003**
Čisticí sada	**0864 560 2**
Údržbový sprej	**0893 051**

Pokyny pro hledání závad

Porucha	**Možná náprava**
Přístroj nespustí.	Přístroj nechejte přitisknutý k upevňovacímu podkladu po dobu 30 sekund. Poté uvolněte přítlačný tlak a zkuste to znovu.
Přístroj opakovaně nespustí.	Přístroj nechejte přitisknutý k upevňovacímu podkladu po dobu 30 sekund. Poté uvolněte přítlačný tlak a zkuste to znovu. Popotáhněte proužek s kartušemi ručně o pozici dál a zkuste to znovu.
Přístroj nespustí, protože úderník „necvakne".	Zkontrolujte správnou funkci přítlačné pojistky a zkuste to znovu.
Proužek s kartušemi se nepodává dál.	Zkontrolujte správnou funkci dopravního zařízení kartuší a zkuste to znovu.
Výkon při nastřelování silně klesá.	Vyměňte pružinu pístu.
Píst je silně deformovaný.	Píst vyměňte.

Záruka

Na tento přístroj Würth poskytujeme záruku podle zákonných ustanovení/ustanovení specifických pro danou zemi od data nákupu (doklad formou faktury nebo dodacího listu).
Vzniklé škody budou odstraněny formou náhradní dodávky nebo opravy. Škody, které vznikly neodborným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny.
Reklamace mohou být uznány pouze za předpokladu, že byl výrobek předán v nerozloženém stavu pobočce společnosti Würth, obchodnímu zástupci společnosti Würth nebo autorizovanému středisku zákaznických služeb společnosti Würth.

Upozornění k ochraně životního prostředí



Přístroj v žádném případě nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Zajistěte likvidaci přístroje prostřednictvím schváleného podniku zabývajícího se likvidací odpadu nebo prostřednictvím zařízení k likvidaci komunálního odpadu. Dodržujte platné předpisy. V případě pochybností se spojte s nejbližším zařízením zabývajícím se likvidací odpadu. Zajistěte ekologickou likvidaci všech obalových materiálů.

 Prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto na svoji výlučnou odpovědnost, že tento výrobek odpovídá požadavkům níže uvedených norem resp. normativních dokumentů:

Norma
- EN 15895

podle ustanovení směrnice:

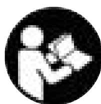
Směrnice ES
- 2006/42/ES

T. Klenk
General Manager

A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

SK Pre vašu bezpečnosť



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento návod na obsluhu a riaďte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.



VAROVANIE - Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte **bezpečnostné pokyny**!

Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu a iné osoby.
V prípade poškodenia pri preprave o tom ihneď informujte predajcu.



Bezpečnostné pokyny



Poznámka
Na zariadení je zakázané vykonávať zmeny alebo vytvárať dodatočné zariadenia. Takéto zmeny môžu viesť k poraneniam osôb alebo k chybným funkciám.

- Opravy na zariadení smú vykonávať iba na to poverené a vyškolené osoby. Vždy pritom používajte originálne náhradné diely spoločnosti Adolf Würth GmbH & Co. KG. Tým sa zabezpečí to, že zostane zachovaná bezpečnosť zariadenia.
- V každom prípade dodržiavajte podstatné národné a medzinárodné predpisy a zákony o použití náradia na nastreľovanie svorníkov, predovšetkým na tému ochrany pred úrazmi. Neprihliadanie a/alebo nedodržiavanie predpisov a bezpečnostných opatrení a tiež zákonných nariadení a bezpečnostných predpisov môže spôsobiť poranenia osôb.

- Vždy noste ochranné okuliare, ochranu sluchu, ochranné rukavice a ochrannú prilbu.



Náradie udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od detí a nenechávajte ho odložené bez dozoru.



Náradie nikdy nevystavujte prostrediu s nebezpečenstvom výbuchu ani horľavému prostrediu.

- Ak sa náradie nepoužíva, uschovajte ho na mieste chránenom pred nepovolaným použitím.
- S náradím nepracujte bez toho, aby ste boli zaškolení do jeho použitia.
- Osoby mladšie ako 18 rokov nesmú s náradím pracovať. Výnimkou sú mladí ľudia starší 16 rokov pracujúci pod dozorom, ktorí sa nachádzajú v učebnom pomere.
- Náradie neodovzdávajte ďalej nevyškolenému personálu.
  V prípade poradenstva/školenia sa obráťte na vášho poradcu z firmy Würth.
- Pred začiatkom práce prekontrolujte bezchybnú funkciu, úplnosť a tiež funkčnosť a prevádzkovú schopnosť náradia. Chybné náradie nepoužívajte.
- Náradie nikdy nesmerujte proti časti tela, proti sebe samému ani iným osobám.
- Náradie používajte iba na vhodnom podklade.
- Náradie vždy držte kolmo k upevňovaciemu podkladu. Zabráňte prácam s natiahnutými rukami.
- Napriek existujúcim bezpečnostným zariadeniam môže dôjsť pri chybnom použití k priestrelom. Zabezpečte preto, aby sa v blízkosti miesta upevnenia ani za ním nenachádzali žiadne osoby.



Bezpečnostné pokyny

- Náradie nikdy nenoste s prstom na spúšťači. Ak sa pritom nedopatrením stlačí nasadzovacie puzdro, môže sa neúmyselne iniciovať proces nastrelenia a spôsobiť ťažké poranenia.
- Náradie vybite vždy pred pracovnými prestávkami a na konci práce, pred údržbovými prácami, pred odstraňovaním porúch a pred výmenou opotrebovateľných dielov.
- Ďalšie osoby, ktoré sa zdržiavajú v blízkosti miesta upevnenia, varujte pred zvukmi explózie, ktoré vznikajú pri práci s náradím.
- Munícia, ktorá zlyhala, alebo nepotrebné funkčné kartuše sa musia zozbierať a odviezť na vhodné zberné miesto.
- **Používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely Würth.**

Symboly v návode na obsluhu



Nebezpečenstvo
Pre bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým poraneniam tela alebo k smrti.



Varovanie
Pre pravdepodobne nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ťažkým poraneniam tela alebo k smrti.

Upozornenie
Pre pravdepodobne nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým poraneniam tela alebo k vecným škodám.

Použitie v súlade s určením

Náradie je určené na nastreľovanie svorníkov (upevňovanie) do betónu, vápnopieskovej tehly, muriva z plných tehiel a do ocele za použitia originálneho systémového príslušenstva Würth.
Každé použitie prekračujúce tento rozsah sa považuje za použitie v rozpore s určením.

Za škody, ktoré vzniknú pri použití v rozpore s určením, ručí užívateľ.

Prvky zariadenia

Prehľad (obr. I - IV)

1 Predsadený nadstavec so zásobníkom
2 Predsadený nadstavec na jednotlivé dávky (voliteľne)
3 Teleso
4 Spúšťač
5 Pásik zásobníka
6 Odblokovanie pre plnenie zásobníka
7 Nastavenie sily
8 Klinec/svorník
9 Pásik kartuše
10 Piestová pružina
11 Tlmiaci krok
12 Piest
13 Piestové puzdro

Parametre zariadenia

Druh	**0864 21**
Vedenie svorníka	Ø 8 mm
Rozmery (celková dĺžka)	490 mm (525 mm so zásobníkom)
Hmotnosť	3,7 kg (3,99 kg so zásobníkom)
Energia nástrelu	380 J
Kartuše	Kaliber 6,8 / 11 mm v pásikoch po 10 ks
Odporúčaný maximálny výkon nastreľovania	900/h

Informácia o hluku/vibráciách

Namerané hodnoty stanovené podľa **EN 15895**, **EN ISO 3745** a **EN ISO 11201**.

- Emisná hladina akustického tlaku hodnotená A na pracovisku: $L_{pA, 1s}$ = 101 dB(A)
- Emisná hladina špičkového akustického tlaku hodnotená C na pracovisku: $L_{pC, peak}$ = 139 dB(A)
- Hladina akustického výkonu hodnotená A: $L_{WA, 1s}$ = 111 dB(A)

Vážená kvadratická priemerná hodnota zrýchlenia pôsobiaceho na ruky a ramená činí vo frekvencii < 2,5 m/s².

Povolené kartuše

Pre toto náradie sa smú používať iba povolené originálne kartuše Würth.

Sila kartuše	Farebné označenie	Druh
slabá	zelená	0864 31
stredná	žltá	0864 41
veľmi silná	červená	0864 51

Príklad použitia

Sila kartuše	Podklad
zelená/žltá	vápnopiesková tehla
žltá	Betón B25-B40
žltá	Oceľ EN 10025-2:2004-10
červená	Oceľ EN 10025-2:2004-10 od 10 mm

Poznámka
Tu uvedené sily kartuší sa zakladajú na empirických hodnotách a môžu sa odlišovať podľa kvality podkladu.

Podklad a vzdialenosti (obr. II)

Silu kartuše použiteľnú pre podklad je potrebné stanoviť prostredníctvom skúšobného upevnenia.

- Začnite s najslabšou kartušou (zelená) a nastavte variabilné nastavenie sily **[7]** na minimum (-). Pri podkladoch s extrémnou pevnosťou v ťahu/hustotami sa, prosím, obráťte na poradcu firmy Würth.

Nastrelenie svorníka

- Náradie pevne držte obidvoma rukami a udržiavajte bezpečný postoj.
- Náradie vždy držte kolmo k vhodnému upevňovaciemu podkladu.

Minimálna hrúbka podkladu

Prekontrolujte hrúbku podkladu.
Musí byť daná minimálna hĺbka vniknutia nastreľovacieho svorníka a minimálna hrúbka podkladu, aby sa docielilo bezpečné uchytenie upevnenia.

Podklad	Hĺbky vniknutia	Minimálna hrúbka
Betón	min. 25 mm	100 mm
Vápnopiesková tehla	cca. 32 mm	100 mm
Oceľ	od 5 mm	od 5 mm
Murivo z plných tehiel	cca. 32 mm	100 mm

Minimálne osové vzdialenosti a vzdialenosti od okrajov podkladu

Na strane nástrelu musí byť vzdialenosť od voľných hrán taká veľká, aby sa zabránilo bočnému vyrazeniu nastreľovacieho čapu. Nastreľovacie svorníky sa musia od seba umiestňovať v takej vzdialenosti, aby nemohlo dôjsť k vyrazeniu v dôsledku vyštiepenia alebo roztrhnutia materiálu na strane nástrelu.

	Murivo	Betón, železobetón	Oceľ
Min. osová vzdialenosť	5 cm	5 cm	3-násobok Ø stopky svorníka
Minimálna vzdialenosť od okraja	10-násobok Ø stopky svorníka	10-násobok Ø stopky svorníka	5-násobok Ø stopky svorníka

Výber nastreľovacieho svorníka



Varovanie
Pre toto náradie sa smú používať iba povolené nastreľovacie svorníky Würth.

Vďaka neustálemu ďalšiemu vývoju upevňovacieho materiálu nie sú pravdepodobne zobrazené všetky schválené nastreľovacie svorníky. Opýtajte sa na ne vášho poradcu firmy Würth alebo použite aktuálny katalóg.

Kontrola funkčnosti



Varovanie
Správnu funkčnosť náradia kontrolujte denne pred začiatkom práce a podrobte ho vizuálnej kontrole.
Pri technických alebo viditeľných nedostatkoch náradie ďalej používajte.

Kontrola prítlačného zaistenia (obr. II)

Poznámka
Pri predsadenom nadstavci so zásobníkom sa musia používať pásiky s klincami.

- Náradie pritlačte nenabité kolmo k vhodnému upevňovaciemu podkladu.
- Stlačte spúšťač.
- Musí byť počuť zreteľné „kliknutie".
- Uvoľnite prítlačný tlak.

Kontrola posúvania kartušového pásiku (obr. III)

- Nabitý kartušový pásik **[9]** vložte zospodu do rukoväte, až kým sa nezaistí. Potom ho vytiahnite smerom hore, pričom musí byť počuť a cítiť jednotlivé zaistenia.

Pracovné pokyny (obr. I až III)

Nabitie zariadenia

Predsadený nadstavec na jednotlivé dávky [2] (voliteľne)

- Do vedenia zaveďte požadovaný klinec/svorník **[8]** tak, aby bol držaný pridržiavacím prvkom. Dbajte pritom na to, aby hrot klinca/svorníka ukazoval v smere k upevňovaciemu podkladu.

Predsadený nadstavec so zásobníkom [1]

Poznámka
Predsadený nadstavec so zásobníkom môžete otáčať rôznymi smermi v 90° krokoch, aby ste sa vyhli prítomným prekážkam.

- Stlačte odblokovanie pre plnenie zásobníka **[6]**.
- Kryt zásobníka nasuňte späť.
- Založte pásik zásobníka **[5]**.
- Kryt zásobníka nasuňte späť.

Nasadenie kartuše [9]

- Nabitý kartušový pásik **[9]** vložte zospodu do rukoväte, až kým sa nezaistí.
- Zabezpečte, aby ste netrafili vedenia prúdu, vody ani plynu.
- Náradie pritlačte k upevňovaciemu podkladu.
- Stlačte spúšťač **[4]**.
- ✓ Iniciuje sa proces nastrelenia, svorník sa nastrelí do podkladu a kartušový pásik sa posunie ďalej o jednu kartušu.
- Prekontrolujte, či bol klinec/svorník správne nastrelený a v prípade potreby zvýšte variabilné nastavenie sily **[7]**.
- Ak sa dosiahlo maximum nastavenia sily **[7]** a požadovaný výsledok ešte nie je dosiahnutý, použite nasledujúcu silnejšiu kartušu.
- Nastavenie sily **[7]** pretočte na minimum. Nasaďte ďalší klinec/svorník a postupujte podľa skoršieho popisu.



Varovanie
Pri viditeľných chybách na náradí (trhliny alebo iné poškodenia) ihneď zastavte prácu a vymeňte chybný diel alebo ho odovzdajte na opravu firme Würth.

Skladovanie



Nebezpečenstvo
Náradie uschovávajte nenabité, bez kartušových pásikov a bez svorníkov!

Náradie a kartušové pásiky uschovávajte v originálnom kufríku na bezpečnom, suchom mieste, ktoré je chránené pred teplom a mrazom.
Nepovolané osoby, predovšetkým deti, nesmú mať prístup k náradiu ani ku kartušovým pásikom.
Náradie a jeho nabíjacie prípravky sa smú prepravovať iba v originálnom obale!

Údržba a čistenie

Pre bezchybnú a bezpečnú prácu sa musia na náradí pravidelne vykonávať údržbové práce.

- Na riadne zmontovanie nie je potrebné žiadne náradie.
- Nepoužívajte silu a po zmontovaní vykonajte kontrolu funkčnosti bez vložených kartuší.



Noste ochranné rukavice.



Varovanie
Náradie nikdy nedemontujte s vloženými kartušami.
Údržbové práce vykonávajte iba v chladnom stave.

Týždenná údržba (obr. IV-V)

- Vyberte kartušový pásik.
- Odskrutkujte predsadený nadstavec so zásobníkom **[1]** alebo predsadený nadstavec na jednotlivé dávky **[2]** (otáčajte ho proti smeru hodinových ručičiek).
- Odoberte piestovú jednotku **[10-12]**.
- Odskrutkujte ryhovanú prevlečnú maticu.
- Odoberte piestové puzdro **[13]**.

Prekontrolujte

1. dĺžku piestovej pružiny **[10]** a jej opotrebovanie tým, že piestovú pružinu **[10]** nastavíte na označenie umiestnené na telese **[14]**, **[15]**. Ak dĺžka piestovej pružiny podkročí zadané označenie, vymeňte ju.
2. predný koniec piestu **[12]**. Piest **[12]** vymeňte, ak je poškodený a nie je rovný.

- Dôkladne očistite všetky vnútorné a vonkajšie plochy z ocele od stôp po uhlíku.
- Ľahko naolejujte všetky vnútri ležiace oceľové komponenty a poutierajte nadmerný olej.

Montáž sa realizuje v opačnom poradí:

- Do telesa nasaďte piestne puzdro **[13]** podľa vyobrazenia. Dávajte pritom pozor na to, aby drážka v piestnom puzdre **[17]** ležala oproti stredu telesa **[16]** a rukou pevne zaskrutkujte ryhovanú prevlečnú maticu.
- Na piest nasuňte tlmiaci krúžok **[11]**.
- Piestnu pružinu **[10]** nasuňte na piest **[12].**
- Piestovú jednotku **[10-12]** nasaďte do piestneho puzdra **[13]**.
- Naskrutkujte predsadený nadstavec so zásobníkom **[1]** alebo predsadený nadstavec na jednotlivé dávky **[2]**.

Poznámka
Predsadený nadstavec so zásobníkom **[1]** musíte naskrutkovať až na doraz a potom otočiť späť o 90°.

- Vykonajte kontrolu funkčnosti.

Používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely Würth!

Príslušenstvo a náhradné diely

Ak by náradie napriek starostlivým výrobným a kontrolným metódam niekedy zlyhalo, opravu nechajte vykonať vo Würth masterService. Pri všetkých otázkach a objednávkach náhradných dielov bezpodmienečne uveďte číslo výrobku podľa typového štítku zariadenia.

Označenie	Druh
Predsadený nadstavec na jednotlivé dávky	**0864 561**
Nastreľovací svorník v zásobníku	**0864 210 ...**
Nastreľovací svorník HN 101	**0864 101 ...**
Súprava piestu (piest + tlmiaci krúžok)	**0864 750 001**
Tlmiaci krok	**0864 750 003**
Súprava na čistenie	**0864 560 2**
Údržbový sprej	**0893 051**

Informácie o hľadaní chýb

Porucha	Náprava
Náradie sa neiniciovalo.	Náradie nechajte pritlačené po dobu 30 sekúnd na upevňovacom podklade. Potom uvoľnite prítlačný tlak a proces zopakujte znova.
Náradie opäť iniciujte.	Náradie nechajte pritlačené po dobu 30 sekúnd na upevňovacom podklade. Potom uvoľnite prítlačný tlak a proces zopakujte znova. Kartušový pásik vytiahnite manuálne o jednu pozíciu ďalej a vyskúšajte to znova.
Náradie sa neiniciovalo, pretože úderník „neklikol“.	Prekontrolujte správnu funkčnosť prítlačného zaistenia a proces zopakujte znova.
Kartušový pásik sa neposúva ďalej.	Prekontrolujte správnu funkčnosť posúvacieho prípravku kartuše a proces zopakujte znova.
Výkon nastreľovania veľmi slabne.	Vymeňte piestnu pružinu.
Piest silno deformovaný.	Vymeňte piest.

Záruka

Na toto zariadenie značky Würth poskytujeme záruku podľa zákonných/špecifických ustanovení danej krajiny od dátumu kúpy (doklad prostredníctvom faktúry alebo dodacieho listu).
Vzniknuté škody budú odstránené dodaním náhradných dielov alebo opravou. Škody, ktoré súvisia s neodbornou manipuláciou sú vylúčené zo záruky. Reklamácie môžu byť uznané iba vtedy, ak sa zariadenie odovzdá v nerozloženom stave niektorej pobočke firmy Würth, vášmu servisnému pracovníkovi Würth alebo autorizovanému zákazníckemu stredisku Würth.

Pokyny týkajúce sa životného prostredia



Zariadenie v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Zariadenie likvidujte prostredníctvom schválenej prevádzky na likvidáciu odpadov alebo prostredníctvom vášho komunálneho podniku na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte s vašim podnikom na likvidáciu odpadov. Všetky obalové materiály odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

CE Vyhlásenie o zhode

Vo výhradnej zodpovednosti vyhlasujeme, že sa tento výrobok zhoduje so zadaniami nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

Norma
- EN 15895

podľa nariadení smernice:

Smernica ES
- 2006/42/ES

T. Klenk
General Manager

A. Kräutle
General Manager

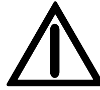
Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012



Pentru siguranța dvs.



Citiți prezentul manual înainte de prima utilizare a aparatului și acționați în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în acesta.
Păstrați manualul pentru utilizarea ulterioară sau pentru următorii posesori.



AVERTISMENT - Înainte de prima punere în funcțiune citiți în mod obligatoriu **Instrucțiunile de siguranță**!
În cazul nerespectării manualului de utilizare și a instrucțiunilor de siguranță, pot rezulta defecțiuni ale aparatului și pericole pentru utilizator și pentru alte persoane. În cazul unor daune datorate transportului, informați imediat reprezentantul comercial.

Instrucțiuni de siguranță



Indicație
Este interzisă aducerea de modificări aparatului sau fabricarea altor accesorii decât cele inițiale. Astfel de modificări pot duce la rănirea persoanelor și la funcționarea necorespunzătoare.

- Reparațiile pot fi executate doar de către persoanele instruite și autorizate în acest sens. Folosiți întotdeauna în acest sens doar piese de schimb originale ale Adolf Würth GmbH & Co. KG. Astfel asigurați menținerea siguranței aparatului.
- Respectați în orice caz normele naționale și internaționale în vigoare precum și legile privind utilizarea uneltelor de împușcat cuie, în special în domeniul protecției împotriva accidentelor. Nerespectarea și/sau neluarea în considerare a prevederilor și a măsurilor de precauție precum și a dispozițiilor legale și a normelor de prevenire a accidentelor pot duce la vătămarea corporală a persoanelor.

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție, dopuri de protecție a auzului, mănuși și cască de protecție.



A nu se lăsa aparatul la îndemâna copiilor și a nu se lăsa niciodată aparatul nesupravegheat.



Nu utilizați niciodată aparatul într-o atmosferă expusă pericolului de explozie sau de incendiu.

- În cazul în care nu este utilizat, păstrați aparatul într-un loc asigurat împotriva utilizării neautorizate.
- Nu lucrați cu aparatul dacă nu ați fost instruit în prealabil în legătură cu modul de utilizare.
- Este interzisă utilizarea aparatului de către persoanele cu vârsta sub 18 ani. Excepție de la această regulă o constituie tinerii ucenici cu vârsta de peste 16 ani, încadrați într-un program de calificare la locul de muncă.
- Nu lăsați aparatul pe mâna personalului necalificat.
  Pentru consiliere/instruire adresați-vă unui consilier pentru clienți Würth.
- Înainte de începerea lucrărilor verificați funcționarea ireproșabilă, integritatea precum și capacitatea de exploatare și funcționare a aparatului. Nu folosiți niciodată un aparat defect.
- Nu orientați niciodată aparatul spre o parte a corpului, spre dumneavoastră sau spre alte persoane.
- Utilizați aparatul numai pe un suport adecvat.
- Mențineți aparatul întotdeauna perpendicular față de suportul de fixare. Evitați efectuarea de operațiuni cu brațele întinse.
- În ciuda dispozitivelor de siguranță existente, în cazul manipulării greșite există riscul de străpungere a materialului de fixare și de accidentare a persoanelor din jur. Asigurați-vă că în apropierea sau în spatele locului de fixare nu se află persoane.



Instrucțiuni de siguranță

- Nu purtați niciodată aparatul ținând degetele pe butonul de pornire. Dacă se presează din neatenție pe manșonul de împușcare se poate declanșa un proces de prindere și pot fi cauzate vătămări corporale grave.
- Descărcați întotdeauna aparatul înainte de pauzele de lucru și la sfârșitul turei, precum și înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, de remediere a erorilor și înainte de înlocuirea componentelor uzate.
- Avertizați persoanele aflate în apropierea locului de fixare în legătură cu zgomotele de explozie care sunt generate de aparat în timpul funcționării.
- Muniția care a dat rateuri sau cartușele funcționale care nu mai sunt necesare trebuie colectate și predate la centrul de colectare special prevăzut.
- **Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale Würth.**

Simboluri folosite în manualul de utilizare



Pericol
Pentru un pericol iminent care atrage după sine răni grave sau chiar moartea.



Avertizare
Pentru o situație posibil periculoasă care poate atrage după sine răni grave sau chiar moartea.

Precauție
Pentru o situație posibil periculoasă care poate duce la provocarea unor răni ușoare sau a unor daune materiale.

Utilizarea conformă

Aparatul este conceput pentru împușcarea de cuie (fixatoare) în beton, bolțari plini din var cu nisip, zidărie din cărămidă plină și oțel, cu utilizarea accesoriilor de sistem originale Würth.
Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă.

Utilizatorul este responsabil pentru daunele survenite în urma utilizării neconforme.

Elementele aparatului

Privire de ansamblu (Fig. I - IV)

1 Încărcător magazie
2 Încărcător trageri individuale (opțional)
3 Carcasă
4 Declanșator
5 Benzi magazie
6 Deblocare pentru alimentare magazie
7 Setare putere
8 Cuie
9 Benzi cartușe
10 Arc al pistonului
11 Inel de amortizare
12 Piston
13 Tub piston

Caracteristicile aparatului

Art.	**0864 21**
Ghidaj cuie	Ø 8 mm
Dimensiuni (lungime totală)	490 mm (525 mm cu magazie)
Greutate	3,7 kg (3,99 kg cu magazie)
Energie de propulsie	380 J
Cartușe	Calibru 6,8 / 11 mm în benzi de 10
Frecvența de împușcare maximă recomandată	900/h

Informați referitoare la zgomote și vibrații

Valori de măsurare determinate conform **EN 15895**, **EN ISO 3745** și **EN ISO 11201**.
- Pragul emisiilor de zgomot evaluat A la locul de muncă: $L_{pA,\ 1s}$ = 101 dB(A)
- Pragul emisiei de zgomot de vârf evaluat C la locul de muncă: $L_{pC,\ peak}$ = 139 dB(A)
- Pragul de putere acustică evaluat A: $L_{WA,\ 1s}$ = 111 dB(A)

Valoarea medie pătratică a accelerației mână-braț în frecvență este de < 2,5 m/s².

Cartușe admise

Pot fi utilizate numai cartușele originale Würth aprobate pentru acest aparat.

Putere cartuș	Indicativ culoare	Art.
slab	verde	0864 31
mediu	galben	0864 41
foarte puternic	roșu	0864 51

Exemplu de utilizare

Putere cartuș	Suport
verde/galben	Bolțar plin din var cu nisip
galben	Beton B25-B40
galben	Oțel EN 10025-2:2004-10
roșu	Oțel EN 10025-2:2004-10 de la 10 mm

Indicație
Puterile cartușelor indicate aici se bazează pe valori determinate prin experiență și poate diferi în funcție de calitatea suportului.

Suport și distanțe (Fig. II)

Puterea cartușelor utilizabilă pentru un anumit suport se determină pe baza unei fixări de probă.
- Începeți cu cartușul cel mai slab (verde) și setați reglajul variabil al forței **[7]** pe minimum (-).

La suporturi cu rezistențe la tracțiune/densități extreme, adresați-vă consilierului pentru clienți Würth.

Împușcarea cuielor
- Prindeți aparatul cu ambele mâini și luați o poziție sigură.
- Așezați aparatul perpendicular pe suport.

Grosimea minimă a suportului
Verificați grosimea suportului.
Adâncimea minimă de pătrundere a cuiului și grosimea minimă a suportului trebuie asigurate pentru a garanta stabilitatea fixării.

Suport	Adâncimi de pătrundere	Gr osimea minimă
Beton	min. 25 mm	100 mm
Bolțar din var cu nisip	ca. 32 mm	100 mm
Oțel	de la 5 mm	de la 5 mm
Zidărie din cărămidă plină	ca. 32 mm	100 mm

Distanțe minime ale suportului față de axă și de margini
La partea de înșurubare, distanța față de muchiile libere trebuie să fie suficient de mare încât ieșirea în laterală a bolțului de fixare să fie împiedicată.
Cuiele trebuie împușcate la o distanță suficient de mare unele de altele, astfel încât acestea să nu poată ieși în urma ruperii sau fisurării materialului la locul de împușcare.

	Zidărie	Beton, Beton armat	Oțel
Distanța minimă față de axă	5 cm	5 cm	de trei ori diametrul tijei cuiului
Distanța minimă față de margine	de zece ori diametrul tijei cuiului	de zece ori diametrul tijei cuiului	de cinci ori diametrul tijei cuiului

Alegerea cuiului de fixare



Avertizare
Pot fi utilizate numai cuie de fixare originale Würth aprobate pentru acest aparat.

Datorită dezvoltării continue a materialului de fixare, este posibil ca în figură să nu fie reprezentate toate modelele de cuie de fixare autorizate. În acest sens întrebați consilierul Dvs. Würth sau utilizați catalogul actual.

Verificarea funcționării



Avertizare
Verificați zilnic aparatul înainte de începerea lucrărilor în ceea ce privește funcționarea corectă și supuneți aparatul unei verificări vizuale.
În cazul defecțiunilor tehnice sau vizibile, este interzisă utilizarea în continuare a aparatului.

Verificați siguranța împotriva apăsării (Fig. II)

Indicație
La încărcător cu magazie trebuie să instalați o bandă de cuie.

- Așezați aparatul neîncărcat, perpendicular pe suport.
- Acționați declanșatorul.
- Trebuie să se audă un „clic" clar.
- Slăbiți forța de presare.

Verificarea transportului benzii de cartușe (Fig. III)

- Conduceți banda de cartușe **[9]** de jos prin mâner, până când se blochează. Trageți-l apoi în sus, la această operațiune trebuie să se audă și să se simtă înclichetările.

Indicații de lucru (Fig. I până la III)

Încărcarea aparatului

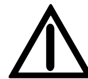
Încărcător trageri individuale [2] (opțional)
- Introduceți cuiul dorit **[8]** în ghidajul ghidajul de cuie, astfel încât să se fixeze în elementul opritor. În acest sens aveți grijă ca vârful cuiului să fie orientat în direcția suportului de fixare.

Încărcător magazie [1]

Indicație
Încărcătorul tip magazie poate fi rotit în pași de 90° grade în diverse direcții, pentru a ocoli eventualele obstacole.

- Acționați elementul de deblocare pentru alimentarea magaziei **[6]**.
- Împingeți capacul magaziei în spate.
- Introduceți benzile de cuie **[5]**.
- Închideți capacul magaziei.

Introducerea cartușului [9]
- Conduceți banda de cartușe **[9]** de jos prin mâner, până când se blochează.
- Asigurați-vă că nu atingeți linii electrice, conducte de apă sau de gaz.
- Așezați aparatul perpendicular pe suport.
- Acționați declanșatorul **[4]**.
- ✓ Procesul de împușcare este declanșat, cuiul este propulsat în suport iar banda de cartușe avansează cu un cartuș.
- Verificați dacă cuiul a fost introdus corect și dacă este nevoie măriți setarea variabilă a forței **[7]**.
- Dacă a fost atinsă setarea maximă a forței **[7]** iar rezultatul dorit nu este încă atins, luați un cartuș mai puternic.
- Rotiți elementul de reglare a forței **[7]** pe minim. Introduceți următorul cui și procedați ca mai sus.



Avertizare
În cazul constatării unor defecte vizibile la aparat (fisuri sau alte deteriorări) opriți imediat lucrul și înlocuiți componenta defectă sau trimiteți aparatul la Würth pentru reparații.

Depozitare



Pericol
Păstrați aparatul neîncărcat, fără benzi de cartușe și fără cuie!

Păstrați aparatul și benzile de cartușe în cutia originală a aparatului, într-un loc sigur, uscat și protejat împotriva căldurii și a înghețului.
Persoanelor neautorizate, în special copiilor, le este interzis accesul la aparat sau la benzile de cartușe. Aparatul și dispozitivul său de încărcare pot fi transportate numai în ambalajul original!

Întreținere și curățare

Pentru o funcționare ireproșabilă și sigură trebuie efectuate periodic lucrări de întreținere a aparatului.

- Pentru un montaj corect nu este necesară nicio unealtă.
- Nu îmbinați componentele cu violență iar după montaj efectuați o verificare a funcționării cu aparatul descărcat.



Purtați mănuși de protecție.



Avertizare
Nu demontați niciodată un aparat încărcat cu cartușe.
Efectuați lucrările de întreținere numai după răcirea aparatului.

Întreținere săptămânală (Fig. IV-V)

- Îndepărtați banda de cartușe.
- Deșurubați încărcătorul tip magazie **[1]** sau încărcătorul pentru trageri individuale **[2]**(rotiți în sens antiorar).
- Îndepărtați unitatea piston **[10-12]**.
- Deșurubați piulița olandeză canelată.
- Îndepărtați teaca pistonului **[13]**.

Verificați

1. lungimea arcului pistonului **[10]** și uzura acestuia așezând arcul pistonului **[10]** pe marcajul aplicat pe carcasă **[14]**,**[15]**. În cazul în care lungimea arcului pistonului este mai mică decât marcajul, înlocuiți arcul.
2. capătul frontal al pistonului **[12]**. Înlocuiți pistonul **[12]** atunci când acesta este deteriorat și nu mai este drept.

- Curățați toate suprafețele interioare și exterioare din oțel pentru a îndepărta toate urmele de cărbune
- Gresați componentele din inox interioare și ștergeți uleiul în exces.

Montajul se realizează în ordine inversă:

- Introduceți tubul pistonului **[13]** în carcasă conform figurii. Aveți grijă ca centrul carcasei **[16]** să corespundă canelurii de pe tubul pistonului **[17]** și strângeți manual piulița olandeză canelată.
- Împingeți inelul de amortizare **[11]** pe piston.
- Împingeți arcul pistonului **[10]** pe piston **[12].**
- Așezați unitatea pistonului **[10-12]** în tubul pistonului **[13]**.
- Înfiletați încărcătorul tip magazie **[1]** sau încărcătorul pentru trageri individuale **[2]**.

Indicație
Încărcătorul tip magazie **[1]** trebuie înfiletat până la opritor și apoi trebuie rotit înapoi cu 90°.

- Efectuați un test de funcționare.

Utilizați numai accesorii și piese originale Würth!

Accesorii și piese de schimb

Dacă, în pofida proceselor de producție și control conștiincioase, aparatul se defectează, reparațiile trebuie realizate de Würth masterService. Pentru toate întrebările și comenzile de piese de schimb indicați neapărat numărul articolului de pe placheta de identificare a aparatului.

Denumire	Art.
Încărcător trageri individuale	**0864 561**
Cuie de fixare în magazie cu bandă	**0864 210 ...**
Cui de fixare HN 101	**0864 101 ...**
Set pistoane (piston + inel amortizare)	**0864 750 001**
Inel de amortizare	**0864 750 003**
Set curățare	**0864 560 2**
Spray întreținere	**0893 051**

Recomandări pentru identificarea erorilor

Defecțiune	Remediul
Aparatul nu se declanșează.	Lăsați aparatul presat pe suportul de fixare, timp de 30 secunde. Eliberați presiunea și încercați din nou.
Aparatul nu se declanșează din nou.	Lăsați aparatul presat pe suportul de fixare, timp de 30 secunde. Eliberați presiunea și încercați din nou. Deplasați manual banda de cartușe cu o poziție mai departe și încercați din nou.
Aparatul nu se declanșează deoarece cuiul percutor nu face "clic".	Verificați funcționarea corectă a siguranței de presare și încercați din nou.
Banda de cartușe nu este transportată mai departe.	Verificați funcționarea corectă a dispozitivului de transport cartușe și încercați din nou.
Puterea de fixare scade puternic.	Înlocuiți arcul pistonului.
Pistonul este deformat puternic.	Înlocuiți pistonul.

Garanție

Pentru acest aparat marca Würth oferim o garanție conform prevederilor legale / specifice țării, începând cu data achiziționării (dovada se face cu factura sau cu bonul de livrare).
Defecțiunile apărute sunt remediate prin livrarea unor piese de schimb sau prin operațiuni de reparații. Pentru defecțiunile care au apărut ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare nu se oferă garanție.
Orice pretenție va fi onorată numai dacă aparatul este predat nedezmembrat unei filiale Würth, unui reprezentant de vânzări Würth, sau unei unități de service autorizat Würth.

Indicații privitoare la mediul înconjurător



Nu aruncați în niciun caz aparatul în containerul pentru deșeuri menajere. Eliminați aparatul prin intermediul unei unități autorizate de eliminare a deșeurilor sau prin intermediul serviciului local de salubritate. Respectați prevederile aplicabile. Dacă aveți neclarități contactați serviciul de eliminare a deșeurilor. Predați toate ambalajele la un centru de colectare a materialelor reciclabile.

CE Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde prevederilor următoarelor norme sau documente normative:

Normă
- EN 15895

conform dispozițiilor directivei:

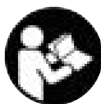
Directiva CE
- 2006/42/CE

T. Klenk
Director General

A. Kräutle
Director General

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

SI Za vašo varnost



Pred prvo uporabo naprave preučite navodila za uporabo in jih upoštevajte.
Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporabo ali morebitnega novega lastnika.



OPOZORILO - Pred prvo uporabo brezpogojno preučite **navodila za uporabo**!

Neupoštevanje navodil za uporabo in varnostnih opozoril lahko povzroči poškodbe naprave in tudi nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
V primeru poškodb nastalih pri transportu takoj obvestite prodajalca.



Varnostna opozorila



Napotek
Prepovedano je spreminjanje naprave ali dodajanje dodatnih naprav. Takšne spremembe bi lahko povzročile telesne poškodbe ali materialno škodo.

- Popravila na napravi smejo izvajati samo pooblaščeni in za to delo usposobljeni strokovnjaki. Pri tem je potrebno brezpogojno uporabljati originalne nadomestne dele Adolf Würth GmbH & Co. KG. Le na ta način lahko še nadalje zagotovite varnost naprave.
- Vedno brezpogojno upoštevajte nacionalne in internacionalne predpise in zakone za uporabo orodij za vtiskovanje žebljev, še posebej upoštevajte opozorila za preprečevanje nesreč.
  Neupoštevanje in/ali neizvajanje predpisov in ustreznih varnostnih ukrepov, kot tudi zakonskih določi in predpisov za preprečevanje nesreč ima lahko za posledico hude poškodbe ljudi.

- Vedno uporabljajte zaščitna očala, zaščito sluha, zaščitne čevlje in zaščitno čelado.



Napravo hranite pred dosegom otrok in nikoli je ne puščajte ležati brez nadzora.



Naprave nikoli ne uporabljajte na mestih, kjer obstaja nevarnost eksplozivne ali vnetljive atmosfere.

- Po uporabi napravo shranite na varnem mestu, nedostopno za nepooblaščene osebe.
- Ne delajte z napravo, če niste strokovno poučeni in usposobljeni za to delo.
- Osebe mlajše od 18 let ne smejo uporabljati te naprave. Izjema so učenci, starejši od 16 let, ki se usposabljajo za ustrezen poklic; pri tem delu pa jih mora nadzorovati pooblaščena in za to delo usposobljena oseba.
- Nikoli ne predajajte naprave dalje drugi neusposobljeni osebi.
  Za svetovanje/usposabljanje se obrnite na servisnega svetovalca pri družbi Würth.
- Pred pričetkom dela preverite brezkompromisno delovanje, celotnost, kot tudi obratovalno in funkcijsko ustreznost naprave. Poškodovane naprave ne smete uporabljati.
- Nikoli ne usmerjajte naprave proti delom vašega telesa in tudi ne proti drugim osebam.
- Napravo uporabljajte samo na ustrezni podlagi.
- Napravo vedno držite pravokotno na pritrdilno podlago. Ne delajte z iztegnjenimi rokami.
- Kljub obstoječim varnostnim napravam lahko pri nepravilni uporabi pride do preboja. Vedno se prepričajte, da ni nikogar v bližini ali za pritrdilnim mestom.



Varnostna opozorila

- Med prenašanjem naprave ne smete imeti prsta na sprožilcu naprave. V primeru, da nenadzorovano pritisnete na nastavno pušo, se lahko nenadzorovano sproži postopek namestitve in s tem lahko povzročite hude poškodbe.
- Napravo vedno izpraznite pred prekinitvijo dela, na koncu delovnega dne, pred vzdrževanjem, pred odpravljanjem napak in pred zamenjavo obrabnih delov.
- Opozorite ostale osebe, ki se nahajajo v bližini dela s strojem in jih opozorite pred eksplozijskim hrupom, ki nastaja pri uporabi te naprave.
- Neuporabno municijo ali še neuporabljene kartuse je potrebno zbrati in jih oddati na za to ustrezno zbirno mesto.
- **Uporabljajte le originalno opremo in nadomestne dele od podjetja Würth .**

Simboli v navodilih za uporabo



Nevarnost
Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči hude telesne poškodbe ali celo smrt.



Opozorilo
Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila hude telesne poškodbe ali celo smrt.

Pozor
Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila lažje poškodbe ali materialno škodo.

Namenska uporaba

Naprava je namenjena za vtiskovanje žebljev (pritrdil) v beton, apnenčaste kamenine, zidove iz celih zidakov in jeklo, pri tem je potrebno uporabiti originalno sistemsko opremo Würth.
Vsak uporaba izven tega velja kot neustrezna uporaba.

Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe je odgovoren upravljalec.

Elementi naprave

Pregled (Sl. I - IV)

1 Nastavek magacina
2 Nastavek za posamezni strel (opcija)
3 Ohišje
4 Sprožilec
5 Magacinski trak
6 Sprostitev za vstavljanje v magacin
7 Nastavitev moči
8 Žebelj/igla
9 Trakovi - kartuša
10 Vzmet bata
11 Blažilni obroč
12 Bat
13 Puša bata

Karakteristike naprave

Izd.	**0864 21**
Vodilo žeblja	Ø 8 mm
Dimenzije (skupna dolžina)	490 mm (525 mm z magacinom)
Masa	3,7 kg (3,99 kg z magacinom)
Zabijalna energija	380 J
Kartuše	Kaliber 6,8 / 11 mm v 10-kratnih trakovih
Priporočljiva maks. frekvenca vstavljanja	900/uro

Informacije o hrupu / vibracijah

Merilne vrednosti določene po **EN 15895**, **EN ISO 3745** in **EN ISO 11201**.

- A-ovrednoteni nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu: $L_{pA,\ 1s}$ = 101 dB(A)
- C-ovrednotene emisije konic zvočnega tlaka na delovnem mestu: $L_{pC,\ peak}$ = 139 dB(A)
- A-ovrednotena raven zvočnega hrupa: $L_{WA,\ 1s}$ = 111 dB(A)

Rangirana kvadratna srednja vrednost zapestje-roka, pospeševanje v frekvenci znaša < 2,5 m/s².

Dovoljene kartuše

Za to napravo smete uporabljati samo dovoljene originalne kartuše Würth.

Moč kartuš	Prepoznavne barve	Izd.
slabotna	zelena	0864 31
srednja	rumena	0864 41
zelo močna	rdeča	0864 51

Primeri uporabe

Moč kartuš	Podlaga
zelena/rumena	apnenčasta kamenina
rumena	Beton B25-B40
rumena	Jeklo EN 10025-2:2004-10
rdeča	Jeklo EN 10025-2:2004-10 od 10 mm

Nasvet
Tukaj navedene moči kartuše so osnovane na izkustvenih vrednostih in lahko odstopajo zaradi kakovosti podlage.

Podlaga in razdalje (Sl. II)

Primerno kartušo za konkretno podlago je potrebno določiti s preizkusom pritrditve.

- Začnite z najslabotnejšo kartušo (zelena) in nastavite variabilno nastavitev sile **[7]** na min. (-). Prosimo, da se pri uporabi naprave na podlagah z ekstremno natezno trdnostjo/gostoto, posvetujte z vašim servisnim svetovalcem Würth.

Vstavljanje žeblja

- Napravo primite z obema rokama in bodite pozorni na dobro stojišče.
- Pritisnite napravo pravokotno do ustrezne pritrdilne podlage.

Minimalna debelina podlage

Preverite debelino podlage.
Zagotovljena mora biti minimalna globina vtiskovanja pritrdilnih žebljev in minimalna globina podlage, da se s tem doseže varna in trdna pritrditev elementov.

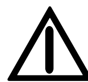
Podlaga	Globina vtiskovanja	Minimalna debelina
Beton	min. 25 mm	100 mm
Apnenčaste kamenine	ca. 32 mm	100 mm
Jeklo	od 5 mm	od 5 mm
Zid iz celih zidakov	ca. 32 mm	100 mm

Minimalna osna in robna razdalja podlage

Na vtisni strani mora biti razdalja do prostega roba tako velika, da prepreči stranski odmik pritrdilnega sornika. Pritrdilne žeblje je potrebno vtiskovati v zadostni medsebojni razdalji, ki preprečuje lom ali pretrganje obdelovanca na mestu vtiskovanja.

	Zidaki	Beton Armirani beton	Jeklo
Minimalna osna razdalja	5 cm	5 cm	3-kratni steblo žeblja-Ø
Min. robna razdalja	10-kratni steblo žeblja-Ø	10-kratni steblo žeblja-Ø	5-kratni steblo žeblja-Ø

Izbira pritrdilnega žeblja



Opozorilo
Za to napravo smete uporabljati samo dovoljene originalne pritrdilne žeblje.

Zaradi nenehnega razvoja novih pritrditvenih materialov verjetno na sliki niso vsi najnovejši pritrdilni žeblji. Posvetujte se z vašim servisnim svetovalcem Würth ali preučite najnovejši katalog.

Preizkus delovanja



Opozorilo
Napravo pregledujte dnevno in pred vsakim začetkom dela, preverite pravilno delovanje in preglejte, da ni poškodovana.
V primeru tehničnih ali vidnih pomanjkljivosti, naprave ne smete uporabljati.

Preverite varovalko pritiska (Sl. II)

Nasvet
Pri nastavku magacina morate vstaviti nov trak z žeblji.

- Pritisnite nenapolnjeno napravo proti ustrezni pritrdilni podlagi.
- Pritisnite na sprožilec.
- Slišati se mora občuten „klik".
- Sprostite pritisni tlak.

Preverite transport traku za kartuše (Sl. III)

- Uvedite trak s kartušami **[9]** od spodnje strani skozi ročaj, da se zaskoči. Potem ga povlecite navzgor skozi, pri tem se mora občutiti in slišati posamezno zaskočenje.

Nasveti za uporabo (Sl. I do III)

Napolnite napravo

Nastavek za posamezni strel [2] (opcija)
- Uvedite želeni žebelj/iglo **[8]** tako daleč v vodilo žeblja, da se zadrži z zadrževalnim elementom. Pri tem bodite pozorni, da je konica žeblja/igla zasukana v smeri pritrditvene podlage.

Nastavek magacina [1]

Nasvet
Nastavek magacina lahko zasukate v korakih po 90° v različne smeri, da na ta način lahko izognete event. oviram.

- Pritisnite sprostitev za vstavljanje magacina **[6]**.
- Potisnite pokrov magacina nazaj.
- Vložite magacinski trak **[5]**.
- Pokrite pokrov magacina.

Vstavite kartušo [9]
- Uvedite trak s kartušami **[9]** od spodnje strani skozi ročaj, da se zaskoči.
- Prepričajte se, da ne boste naleteli na električno, vodno ali plinsko napeljavo.
- Pritisnite napravo proti pritrditveni podlagi.
- Pritisnite na sprožilec **[4]**.

✓ Sprožil se bo postopek vstavljanja, žebelj se bo vtisnil v podlago in trak s kartušami se bo premaknil za eno mesto naprej.

- Preverite, če je žebelj/igla pravilno vstavljen in če je potrebno povečajte vrednost sile na variabilnem nastavljalniku sile **[7]**.
- Če je dosežena maks. vrednost sile **[7]** in še ni dosežen želeni rezultat, vzemite naslednjo močnejšo kartušo.
- Zasukajte in nastavite silo vtiskovanja **[7]** na minimalno. Vtisnite naslednji žebelj/iglo in postopajte, kot je opisano predhodno.



Opozorilo
Če opazite vidne napake na napravi (zareze ali druge poškodbe) takoj zaustavite delo in zamenjajte poškodovani del ali napravo predajte v popravilo podjetju Würth.

Skladiščenje



Nevarnost
Shranite napravo nenapolnjeno, brez traku s kartušami in brez žeblja!

Napravo in trakove s kartušami shranjujte v originalnem kovčku za orodje, vse skupaj hranite na suhem, pred vročino in zmrzovanjem zaščitenem mestu. Nepooblaščene osebe, še posebej otroci ne smejo imeti dostopa do naprave ali trakov s kartušami. Orodje in polnilne naprave smete transportirati samo v originalni embalaži!

Vzdrževanje in čiščenje

Za brezkompromisno in varno delo je potrebno na napravi redno izvajati vzdrževalna dela.

- Za pravilno sestavljanje ni potrebna uporaba orodja.
- Ne uporabljajte sile in po sestavi izvedite preizkus delovanja brez vstavljenih kartuš.



Uporabljajte zaščitne rokavice.



Opozorilo
Pred razstavljanjem naprave vedno odstranite kartuše.
Vzdrževalna dela izvajajte samo v ohlajenem stanju naprave.

Tedensko vzdrževanje (Sl. IV-V)

- Odstranite trak s kartušami.
- Odvijte nastavek magacina **[1]** ali nastavek za posamezni strel **[2]** (zasukajte v nasprotni smeri urinega kazalca).
- Odstranite enoto z batom **[10-12]**.
- Odvijte narebričeno prekrivno matico.
- Odstranite pušo bata **[13]**.

Preverite

1. Položaj vzmeti bata **[10]** in obrabo s tem, da vzmet bata **[10]** namestite na ohišju nameščeno oznako **[14]**,**[15]**. Če se dolžina vzmeti bata razlikuje od navedene oznake, potem zamenjajte vzmet.
2. Sprednji del bata **[12]**. Zamenjajte bat **[12]**, če je poškodovan in ni raven.

- Temeljito očistite vse notranje in zunanje kovinske površine in odstranite usedline
- Rahlo naoljite notranje kovinske dele in nato obrišite prekomerno olje.

Montažo izvedite v obratnem vrstnem redu:

- Vstavite pušo bata **[13]**v ohišje, kot je to prikazano na sliki. Pri tem bodite pozorni, da je utor v puši bata **[17]** zasukan proti sredini ohišja **[16]** in z roko privijte narebričeno prekrivno matico.
- Potisnite blažilni obroč **[11]** na bat.
- Potisnite vzmet bata **[10]** na bat **[12].**
- Vstavite enoto bata **[10-12]** v pušo bata **[13]**.
- Privijte nastavek magacina **[1]** ali nastavke za posamezni strel **[2]**.

Nasvet
Nastavek magacina**[1]** morate priviti do omejila in ga potem ponovno odviti za 90°.

- Izvedite preizkus delovanja.

Uporabljajte le originalno opremo in nadomestne dele od podjetja Würth!

Oprema in nadomestni deli

Če se stroj pokvari kljub skrbnim postopkom izdelave in preizkusov, naj popravilo izvedejo v servisu podjetja Würth. Če imate vprašanja ali naročate nadomestne dele, prosimo, vedno navedite številko izdelka, ki je na tipski tablici stroja.

Oznaka	Izd.
Nastavek za posamezni strel	**0864 561**
Pritrdilni žebelj v tračnem magazinu	**0864 210 ...**
Pritrdilni žebelj HN 101	**0864 101 ...**
Komplet bata (bat + blažilni obroč)	**0864 750 001**
Blažilni obroč	**0864 750 003**
Čistilni komplet	**0864 560 2**
Vzdrževalni spray	**0893 051**

Napotki za iskanje napak

Motnje	Odpravljanje napake
Naprava se ne sproži.	Napravo še nadaljnjih 30 sekund pritiskajte na pritrdilno podlago. Sprostite pritisni tlak in poizkusite ponovno.
Naprava se ne sproži ponovno.	Napravo še nadaljnjih 30 sekund pritiskajte na pritrdilno podlago. Sprostite pritisni tlak in poizkusite ponovno. Povlecite trak s kartušami ročno za en položaj naprej in poizkusite ponovno.
Naprava se ne sproži, ker udarni žebelj ne „klikne“.	Preizkusite pravilno delovanje varovalke pritiska in poizkusite ponovno.
Trak s kartušami se ne premakne naprej.	Preizkusite pravilno delovanje naprave za premik kartuše in poizkusite ponovno.
Sila vstavljanja je popustila.	Zamenjajte bat.
Bat je močno deformiran.	Zamenjajte bat.

Garancija

Za to napravo firme Würth garantiramo v skladu z zakonskimi ali deželnimi določbami od datuma nakupa (dokazilo je račun ali dobavnica).
Škoda se odpravi z nadomestno dobavo ali popravilom. Škoda, ki nastane zaradi nestrokovne uporabe, je izključena iz garancije.
Reklamacije priznavamo le, če napravo nerazstavljeno vrnete v podružnico firme Würth, sodelavcu firme Würth na terenu ali pooblaščenemu servisu za stranke firme Würth za električne naprave.

Nasveti za varovanje okolja



Izrabljena naprava ne sodi v gospodinjske odpadke. Napravo odstranite preko podjetja, ki je pooblaščeno za odstranjevanje tovrstnih naprav ali preko vaše komunalne službe. Upoštevajte veljavne zakonske predpise. Če ste v dvomih, se posvetujte z vašim podjetjem za odstranjevanje. Embalažni material odstranite v skladu z varovanjem okolja.

CE Izjava o skladnosti

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu s spodaj navedenimi normami in normativnimi dokumenti:

Standard
- EN 15895

ustrezno z določili smernic:

ES-smernice
- 2006/42/ES

T. Klenk
General Manager

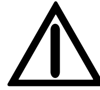
A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

BG За Вашата безопасност



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това ръководство за експлоатация и го спазвайте.
Съхранявайте ръководството за експлоатация за по-нататъшна употреба или за следващия притежател.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Преди първото пускане в експлоатация непременно трябва да се прочетат **указанията за безопасност**!
При неспазване на ръководството за експлоатация и указанията за безопасност могат да възникнат щети по уреда и опасности за оператора и други лица. Ако са налице транспортни щети, търговецът трябва да се информира незабавно.



Указания за безопасност



Указание
Забранено е да се правят промени по уреда или да се произвеждат допълнителни уреди. Подобни промени могат до доведат до телесни повреди или неправилно функциониране.

- Ремонтните дейности могат да се извършват само от обучени и оправомощени лица. За целта трябва винаги да се използват оригиналните резервни части на Adolf Würth GmbH & Co. KG. По този начин се гарантира безопасността на самия уред.
- Съблюдавайте непременно меродавните национални и международни разпоредби и закони за употреба на инструментите за набиване на пирони, особено във връзка с предпазване от злополука.
  Неспазването и/или несъблюдаването на разпоредбите и мерките за безопасност, както и на законовите разпоредби и правилници за предпазване от злополука могат да причинят персонални щети.

- Носете винаги защитни очила, предпазни средства за защита на слуха, защитни ръкавици и защитна каска.



Дръжте уреда настрана от деца и не го оставяйте без надзор.



Не използвайте уреда във взривоопасна и запалима атмосфера.
#

- Когато не използвате уреда, съхранявайте го на безопасно място, там където той не може да се използва без разрешение.
- Не работете с уреда без да сте обучен в неговото приложение.
- Работата с пистолета не е разрешена на лица под 18 годишна възраст. Изключение от това правят младежи над 16 години, които се намират под надзор и са стажанти.
- Не предавайте пистолета на необучен персонал.
  За консултация/обучение се обърнете към отговорното за Вас лице за обслужване на клиентите във фирма Würth.
- Преди да започнете работа, контролирайте безупречната функция, пълнотата, пригодността за експлоатация и функционалността на пистолета. Не използвайте повредени пистолети.
- Не насочвайте пистолета никога към части от тялото, към себе си или други лица.
- Не използвайте пистолета никога върху неподходяща повърхност.
- Дръжте пистолета винаги във вертикална посока към повърхността на закрепване. Избягвайте да работите с обтегнати ръце.
- Въпреки наличието на предпазни устройства е възможно да се стигне до прострелване при неправилна употреба. Поради това се уверете, че в близост или зад мястото на закрепване не се намират други лица.



Указания за безопасност

- Не носете уреда никога с пръст, поставен на задействащия механизъм. Ако по невнимание се натисне водещата втулка, е възможно да се задейства неволно процес за забиване, който да причини тежки наранявания.
- Изпразвайте пистолета винаги преди работни паузи и в края на работния ден, преди да извършвате техническо обслужване, преди да отстранявате повреди и преди да сменяте бързоизносващите се части.
- Предупреждавайте другите хора, които се намират в близост до мястото на закрепване, за взривни шумове, възникващи при работа с уреда.
- Отказалите заряди или ненужните функциониращи заряди трябва да се събират и да се предадат в подходящ пункт.
- **Използвайте само оригинални аксесоари и резервни части на фирма Würth.**

Символи в ръководството за експлоатация



Опасност
За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки наранявания или смърт.



Предупреждение
За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

Внимание
За възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания или смърт.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за набиване на пирони (фиксатори) в бетон, силикатни тухли, тухлени зидове и стомана, като се използват оригинални аксесоари на Würth.
Всяка друга употреба се смята за употреба, неотговаряща на предназначението.

За щети поради неправилна употреба отговорността се поема от потребителя.

Елементи на уреда

Преглед (изобр. I - IV)

1 Приставка с пълнител
2 Приставка за единичен изстрел (опционално)
3 Корпус
4 Освобождаващо устройство
5 Лентов пълнител
6 Деблокиране на зареждането
7 Контрол на мощността
8 Гвоздей/пирон
9 Лентов пълнител
10 Бутална пружина
11 Демпфериращ пръстен
12 Бутало
13 Втулка на буталото

Характеристики на уреда

Арт.	**0864 21**
Водач	Ø 8 mm
Размери (Обща дължина)	490 mm (525 mm с пълнителя)
Тегло	3,7 kg (3,99 kg с пълнителя)
Енергия на забиването	380 J
Пълнители	Калибър 6,8 / 11 mm лентов пълнител с 10 заряда
Препоръчителна максимална мощност на забиване	900/h

Информация за шум/вибрация

Измервателните стойности са установени в съответствие с **EN 15895**, **EN ISO 3745** и **EN ISO 11201**.

- Емисионно ниво на звука на работното място с A стойност: $L_{pA, 1s}$ = 101 dB(A)
- Емисионно върхово ниво на звука на работното място с C стойност: $L_{pC, peak}$ = 139 dB(A)
- Ниво на звукова мощност с A стойност: $L_{WA, 1s}$ = 111 dB(A)

Преценената средна квадратна стойност за ускорението на ръцете в честота е < 2.5 m/s².

Разрешени пълнители

Разрешено е използването само на оригиналните пълнители на Würth.

Дебелина на пълнителите	Цветово обозначение	Арт.
слаб	зелен	0864 31
среден	жълт	0864 41
много силен	червен	0864 51

Пример за приложение

Дебелина на пълнителите	Основа
зелен/жълт	Силикатна тухла
жълт	Бетон B25-B40
жълт	Стомана EN 10025-2:2004-10
червен	Стомана EN 10025-2:2004-10 от 10 mm

Забележка
Посочените тук дебелини на пълнителите базират на стойности, получени вследствие на опита и могат да се различават в зависимост от качеството на основата.

Основа и разстояния (фиг. II)

Използваната за основата дебелина на пълнителите трябва да се установи чрез пробно закрепване.

- Започнете с най-тънкия пълнител (зелен) и настройте променливия контрол на мощността **[7]** на минимална стойност (-). При основи с екстремна якост на опън/плътности Ви умоляваме да се обърнете към съответния консултант на фирма Würth.

Поставяне на пироните
- Дръжте пистолета здраво с двете ръце и заемете стабилна стойка.
- Натиснете пистолета под прав ъгъл към подходящата скрепителна основа.

Минимална дебелина на основата
Контролирайте дебелината на основата. Минималната дълбочина на проникване на пирона и минималната дебелина на основата трябва да са налице, за да може да се получи сигурно закрепване.

Основа	Дълбочини на проникване	Минимални дебелени
Бетон	мин. 25 mm	100 mm
Силикатна тухла	ок. 32 mm	100 mm
Стомана	от 5 mm	от 5 mm
Тухлен зид	ок. 32 mm	100 mm

Минимално междуосово и крайно разстояние на основата
На мястото на набиване разстоянието до свободните ръбове трябва да е толкова голямо, че да се предотврати страничното излизане на пирона. Пироните трябва да се набият на такива разстояние помежду си, че да не могат да излязат на мястото на набиването поради счупване или откъсване на материала.

	Зид	Бетон, стоманобетон	Стомана
Минимално междуосово разстояние	5 cm	5 cm	3-кратен Ø на стеблото на пирона
Минимално крайно разстояние	10-кратен Ø на стеблото на пирона	10-кратен Ø на стеблото на пирона	5-кратен Ø на стеблото на пирона

Избор на пирон



Предупреждение
Разрешено е използването само на разрешени за този пистолет пирони.

Благодарение на непрекъснатото ново развитие на скрепителните материали вероятно не са изобразени всички разрешени пирони. Попитайте консултанта на Würth или използвайте актуалния каталог.

Контролиране на функцията



Предупреждение
Контролирайте пистолета ежедневно преди да започнете работа за правилно функциониране и извършете визуална проверка.
При технически или видими дефекти не трябва да използвате повече пистолета.

Контролиране на предпазителя (фиг. II)

Забележка
При приставката с пълнител трябва да поставите лента с гвоздеи.

- Натиснете незаредения пистолет върху подходяща скрепителна основа.
- Натиснете спусъка.
- Трябва ясно да чуете „щрак".
- Освободете притискателното усилие.

Контролиране транспортирането на лентовия пълнител (Фиг. III)

- Прокарайте лентовия пълнител **[9]** отдолу през дръжката, докато се фиксира. Издърпайте го нагоре, при това отделните фиксирания трябва да се чуят и почувстват.

Указания за работа (фиг. I до III)

Зареждане на уреда

Приставка за единичен изстрел [2] (опционално)
- Поставете желания гвоздей/пирон **[8]** във водача, така че той да се задържи от придържащия елемент. Обърнете особено внимание на това, върхът на гвоздея/пирона да сочи по посока на скрепителната основа.

Приставка с пълнител [1]

Забележка
Приставката с пълнителя можете да завъртате в различна посока на стъпки от 90°, за да избегнете евентуалните препятствия.

- Натиснете деблокирането на зареждането **[6]**.
- Бутнете назад капака на пълнителя.
- Поставете лентовия пълнител **[5]**.
- Затворете капака.

Поставяне на пълнителя [9]
- Прокарайте лентовия пълнител **[9]** отдолу през дръжката, докато се фиксира.
- Уверете се, че няма да засегнете електрически проводници, водопроводи или газопроводи.
- Натиснете пистолета върху скрепителната основа.
- Натиснете спусъка **[4]**.
- ✓ Набиването се задейства, пиронът се набива в основата, като едновременно с това лентовият пълнител се премества с един пълнител.
- Контролирайте, дали гвоздеят/пиронът е поставен правилно и, ако е необходимо, увеличете променливия контрол на мощността **[7]**.
- Ако се достигне максималният контрол на мощността **[7]**, а не е постигнат желаният резултат, вземете пълнител със следващата по-голяма дебелина.
- Завъртете контрола на мощността **[7]** на минимална стойност. Пъхнете следващия гвоздей/пирон и постъпете по описания по-горе начин.



Предупреждение
При видими дефекти на пистолета (пукнатини или други повреди) преустановете веднага работата и заменете дефектната част или я предайте за поправка на фирма Würth.

Съхранение



Опасност
Съхранявайте пистолета в незаредено състояние, без лентови пълнители и без пирони!

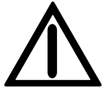
Съхранявайте пистолета и лентовия пълнител в оригиналния куфар на сигурно, сухо и защитено от горещина място.
Неоторизирани лица, особено деца, не трябва да имат достъп до пистолета или лентовия пълнител.
Инструментът и зарядните му приспособления трябва да се транспортират само в оригиналната опаковка!

Техническо обслужване и почистване

За да работи безупречно и безопасно, пистолетът трябва да се подлага редовно на техническо обслужване.
- За правилното сглобяване не са необходими инструменти.
- Не употребявайте сила и направете функционална проверка без поставени пълнители, след като сглобите.



Носете защитни ръкавици.



Предупреждение
Никога не демонтирайте пистолета с поставен пълнител.
Извършвайте поддръжка само в охладено състояние.

Седмична поддръжка (фиг. IV-V)
- Извадете лентовия пълнител.
- Развинтете приставката с пълнителя **[1]** или приставката за единичен изстрел приставка **[2]** (завъртете в посока обратна на часовниковата стрелка).
- Извадете буталния модул **[10-12]**.
- Развийте съединителната гайка с накатката.
- Извадете втулката на буталото **[13]**.

Контролирайте
1. дължината на буталната пружина **[10]** и нейното износване като поставите буталната пружина **[10]** на нанесената маркировка **[14]**,**[15]** на корпуса. Ако дължината на буталната пружина е по-малка от маркировката, заменете я.
2. предния край на буталото **[12]**. Сменете буталото **[12]**, ако то е повредено и не е право.

- Почистете основно всички вътрешни и външни стоманени повърхности от наличието на въглерод
- Смажете леко вътрешните стоманени елементи и избършете излишното масло.

Монтажът се извършва в обратна последователност:
- Поставете втулката на буталото **[13]** в корпуса, както това е изобразено. Обърнете внимание на това канала във втулката **[17]** да се намира на срещуположната посока на средата на корпуса **[16]** и завинтете на ръка съединителната гайка с накатката.
- Пъхнете демпфериращия пръстен **[11]** върху буталото.
- Пъхнете буталната пружина **[10]** върху буталото **[12].**
- Поставете буталния модул **[10-12]** във втулката на буталото **[13]**.
- Завийте приставката с пълнителя **[1]** или приставката за единичен изстрел **[2]**.

Забележка
Приставката с пълнителя **[1]** трябва да се затегне до упор и да се отвие отново с 90°.

- Контролирайте функцията.

Използвайте само оригинални аксесоари и резервни части на Würth!

Аксесоари и резервни части

Ако уредът спре да работи въпреки старателното производство и изпитване, то в такъв случай ремонтът трябва да се извърши от специализиран сервиз на фирма Würth. При всички въпроси и поръчки на резервни части непременно посочвайте каталожен номер от табелката на уреда.

Обозначение	Арт.
Приставка за единичен изстрел	**0864 561**
Пирони в лентовия пълнител	**0864 210 ...**
Пирон HN 101	**0864 101 ...**
Бутален комплект (бутало + демпфериращ пръстен)	**0864 750 001**
Демпфериращ пръстен	**0864 750 003**
Почистващ комплект	**0864 560 2**
Спрей за техническо обслужване	**0893 051**

Указания за търсене на грешки

Повреда	Отстраняване
Пистолетът не се задейства.	Оставете пистолета за 30 секунди натиснат върху основата за закрепване. Освободете притискателното усилие и пробвайте още веднъж.
Пистолетът не се задейства отново.	Оставете пистолета за 30 секунди натиснат върху основата за закрепване. Освободете притискателното усилие и пробвайте още веднъж. Изтеглете лентовия пълнител на ръка с още една позиция и пробвайте още веднъж.
Пистолетът не се задейства, тъй като пиронът не „щраква".	Контролирайте правилното функциониране на предпазителя и пробвайте отново.
Лентовият пълнител не се транспортира.	Контролирайте правилното функциониране на транспортното устройство и пробвайте отново.
Набивната мощност намалява силно.	Сменете буталната пружина.
Буталото е силно деформирано.	Сменете буталото.

Отговорност за недостатъци

За този уред на фирма Würth предлагаме отговорност за недостатъци в съответствие със законовите/специфичните за страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверяване чрез фактура или товарителница).
Възникналите повреди се отстраняват чрез доставка на резервни части или ремонт. Повреди, възникнали в следствие на неправилна употреба, са изключени от гаранцията.
Рекламациите могат да бъдат само тогава признати, когато предадете уреда в неразглобено състояние на филиала на фирма Würth, на външен сътрудник или на оторизиран сервиз.

Указания за опазване на околната среда



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци. Рециклирайте уреда чрез лицензирано рециклиращо предприятие или чрез комуналния пункт за предаване на вторични суровини. Съблюдавайте валидните разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към рециклиращото предприятие. Предайте опаковъчните материали за рециклиране в съобразно екологичните изисквания.

CE Декларация за съответствие

Със следното декларираме под собствена отговорност, че този продукт съответства на изискванията на следните норми и нормативни документи:

норма
- EN 15895

в съответствие с разпоредбите на директива:

Директива на ЕО
- 2006/42/EO

T. Klenk — Главен мениджър

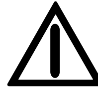
A. Kräutle — Главен мениджър

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Кюнцелзау: 06.08.2012

EE Teie ohutuse huvides



Lugege enne seadme kasutamist käesolev kasutusjuhend läbi ning käituge sellele vastavalt.
Hoidke kasutusjuhendit hilisema kasutamise või tulevaste omanike jaoks alal.



HOIATUS - Lugege enne esmakordset kasutuselevõtmist **ohutusjuhised tingimata läbi!**

Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võib seade kahjustada saada või kasutaja ning teised isikud ohtu sattuda.
Informeerige transpordikahjustustest kohe edasimüüjat.



Ohutusjuhised



Märkus
Seadet on keelatud muuta või ühendada lisaseadmetega. Sellised muudatused võivad põhjustada inimkahjusid ning väärfunktsioone.

- Seadet tohivad remontida ainult vastava ülesande saanud väljaõppinud isikud. Kasutage seejuures alati Adolf Würth GmbH & Co. KG originaalvaruosi. Seeläbi tehakse kindlaks seadme turvalisuse säilimine.
- Järgige poltankrupüstoli kasutamisel alati asjaomaseid riiklikke ja rahvusvahelisi eeskirju ning seadusi, eriti just õnnetuste ennetamise temaatikaga seonduvaid.
  Eeskirjade nagu ka seadusest tulenevate nõuete või ettevaatusabinõude täitmata jätmine või eiramine võib põhjustada kehavigastusi.

- Kandke alati kaitseprille, kuulmiskaitseid, kaitsekindaid ja hingamisteede kaitsevahendeid.



Hoidke seadet lastele ligipääsmatus kohas ja ärge jätke seda järelevalveta.



Ärge asetage seadet plahvatusohtlikku või süttivasse keskkonda.

- Hoidke seadet ajal, mil te seda ei kasuta, ilma loata kasutamise eest kaitsvas kohas.
- Ärge töötage seadmega, kui te ie ole vastavat väljaõpet saanud.
- Alla 18 aastased isikud ei või selle seadmega töötada. Erandiks on pideva järelvalve all töötavad üle 16 aastased isikud, kes omandavad kutseharidust.
- Ärge andke seadet edasi koolitamata personalile.
  Nõustamiseks/koolitamiseks, pöörduge oma Würth kliendinõustaja poole.
- Enne tööga alustamist kontrollige, kas seade töötab tõrgeteta ning kontrollige kas seade on täiesti komplektne, kasutamis- ja töökorras. Ärge kasutage vigast seadet.
- Ärge kunagi suunake seadet vastu kehaosi, ise enda või teiste inimeste vastu.
- Kasutage seadet ainult sobival aluspinnal.
- Hoidke seadet kinnitatava aluspinna suhtes alati vertikaalselt. Vältige töötamist välja sirutatud kätega.
- Vaatamata kasutatud ettevaatusabinõudele, võib väärpaigutumine põhjustada läbilöögi. Seetõttu veenduge, ega kinnituskoha läheduses või taga ei viibi inimesi.

WÜRTH



Ohutusjuhised

- Ärge kunagi kandke seadet sõrm päästikul. Kui seejuures vajutatakse kogemata paigaldushülsile, võib see vallandada soovimatu paigaldustoimingu ja põhjustada raskeid kehavigastusi.
- Tühjendage seade alati enne tööpausi ja töö lõpetamise korral, enne hooldustöid, enne rikete kõrvaldamist ja enne kuluvosade vahetamist.
- Hoiatage teisi inimesi, kes viibivad kinnituskohtade läheduses seadme kasutamisega tekkiva plahvatusmüra eest.
- Padrunihülsid või ebavajalikud kasutuskõlbulikud padrunid tuleb kokku koguda ja viia selleks ettenähtud kogumiskohta.
- **Kasutage ainult Würth originaallisatarvikuid ja -varuosi.**

Kasutusjuhendis kasutatud sümbolid



Oht
Vahetu ohu kohta, mis lõpeb raskete kehavigastuste või surmaga.



Hoiatus
Võimaliku ohtliku olukorra kohta, mis võib lõppeda raskete kehavigastuste või surmaga.

Ettevaatust
Võimaliku ohtliku olukorra kohta, mis võib lõppeda kergete kehavigastuste või materiaalse kahjuga.

Sihtotstarbekohane kasutamine

Seade on ette nähtud poltide (kinnitusankrute) paigaldamiseks betooni, täisliivlubjakivisse, täistellismüüri ja terasesse Würthi originaal-süsteemitarvikuid kasutades.
Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane.

Mitte sihtotstarbekohasest kasutusest tulenevate kahjude eest vastutab kasutaja.

Seadme elemendid

Ülevaade (Joon. I - IV)

1 Magasini esiosa
2 Ühekaupa löömise esiosa (valikuline)
3 Korpus
4 Päästik
5 Magasinilindid
6 Magasini etteande riivistus
7 Jõuregulaator
8 Nael/polt
9 Padruniriba
10 Kolvivedru
11 Summutusseib
12 Kolb
13 Kolvi hülss

Seadme parameetrid

Art	**0864 21**
Poldijuhik	Ø 8 mm
Mõõtmed (kogupikkus)	490 mm (525 mm koos magasiniga)
Kaal	3,7 kg (3,99 kg koos magasiniga)
Löögienergia	380 J
Padrunid	Kaliiber 6,8 / 11 mm 10stes lintides
Soovituslik maksimaalne paigalduskoormus	900/h

Müra-/vibratsiooniinfo

Mõõtmisväärtused välja selgitatud vastavalt **EN 15895**, **EN ISO 3745** ja **EN ISO 11201**.

- A-hinnatud mürataseme emissioonid töökohal: $L_{pA, 1s}$ = 101 dB(A)
- C-hinnatud tippmürataseme emissioonid töökohal: $L_{pC, peak}$ = 139 dB(A)
- A-hinnatud müratase: $L_{WA, 1s}$ = 111 dB(A)

Kaalutud ruutkeskmine kiirenduse sagedus käevarrel ulatub < 2,5 m/s².

Lubatud padrunid

Kasutada võib ainult sellele seadmele lubatud originaalseid Würth padruneid.

Padruni tugevus	Värvikood	Art
nõrk	roheline	0864 31
keskmine	kollane	0864 41
väga tugev	punane	0864 51

Kasutamise näide

Padruni tugevus	Aluspind
roheline/kollane	Täislubjakivi
kollane	Betoon B25-B40
kollane	Teras EN 10025-2:2004-10
punane	Teras EN 10025-2:2004-10 alates 10 mm

Märkus
Siin toodud padruni tugevused tuginevad kogemustele ja võivad vastavalt aluspinna kvaliteedile erineda.

Aluspind ja vahemaad (Joon. II)

Aluspinnale sobiv padruni tugevus tuleb välja selgitada proovikinnituse teel.

- Alustage nõrgemate padrunitega (roheline) ja sättige varieeruva jõuregulaator **[7]** miinimumile (-). Ekstreemse tõmbekindluse/tihedusega aluspindade korral, kontakteeruge palun oma Würth kliendinõustajaga.

Poltide paigaldamine

- Hoidke mõlema käega seadmest tugevalt kinni ja võtke kindel kehaasend.
- Vajutage seadet täisnurga all vastu sobivat kinnituse aluspinda.

Aluspinna miinimumtugevus

Kontrollige aluspinna tugevust.
Kindla kinnituse saavutamiseks peavad olema tagatud poltankru minimaalne sissetungimissügavus ja aluspinna miinimumtugevus.

Aluspind	Sissetungimissügavus	Miinimumtugevus
Betoon	min. 25 mm	100 mm
Lubjakivi	u. 32 mm	100 mm
Teras	alates 5 mm	alates 5 mm
Täistellisest müür	u. 32 mm	100 mm

Aluspinna mininaalne telje ja serva kaugus

Kinnituskohal peab kaugus vabast servast olema nii suur, et on välistatud paigaldatava poldi küljelt välja tungimine. Poltankrud tuleb lüüa sisse üksteisest nii kaugele, et need ei saa materjali väljamurdumise või purunemise tagajärjel sisselöögikohast välja tungida.

	Müüritis	Betoon, Terasbetoon	Teras
Minimaalne vahekaugus	5 cm	5 cm	3-kordne poldivarre Ø
Minimaalne kaugus servast	10-kordne poldivarre Ø	10-kordne poldivarre Ø	5-kordne poldivarre Ø

Poltankrute valimine



Hoiatus
Kasutada tohib üksnes antud seadme jaoks lubatud poltankruid.

Kinnitusmaterjalide pideva edasiarendamise tõttu ei pruugi olla kõik lubatud poltankrud joonistel kujutatud. Küsige nende kohta Würth kliendinõustajalt või kasutage värsket kataloogi.

Funktsioonikontroll



Hoiatus
Kontrollige iga päev enne tööga alustamist, kas seade toimib korrektselt ja vaadake see visuaalselt üle. Tehniliste või silmaga nähtavate puuduste korral, ärge kasutage seadet edasi.

Kontrollige päästiku lukku (Joon. II)

Märkus
Magasini esiosa kasutamise korral, tuleb teil sisestada naelalindid.

- Vajutage seadet tühjaks laadimiseks vastu sobivat aluspinda.
- Vajutage päästikut.
- Kuuldav peab olema ühemõtteline "klõps".
- Lõpetage vajutamine.

Padruniriba transporteri kontrollimine (Joon. III)

- Viige padruniriba **[9]** alt poolt läbi käepideme, kuni see klõpsatab kohale. Seejärel tõmmake see ülevalt läbi, seejuures peavad olema kuuldavad ja tajutavad üksikud klõpsatused.

Tööjuhised (Joon. I kuni III)

Seadme laadimine

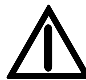
Ühekaupa löömise esiosa [2] (valikuline)
- Pange soovitud nael/polt **[8]** nii kaugele poldijuhikusse, et seda hoitakse hoideelemendiga. Pidage seejuures silmas, et naela/poldi tipp on kinnitamiseks kasutatava aluspinna poole suunatud.

Magasini esiosa [1]

Märkus
Magasini esiosa saab 90° sammudena pöörata erinevatesse suundadesse, et vältida võimalikke takistusi.

- Vajutage magasini etteande riivile **[6]**.
- Lükake magasini katet tagasi.
- Asetage magasini lindid **[5]** sisse.
- Sulgege magasini kate.

Sisestage padrunid [9]
- Viige padruniriba **[9]** alt poolt läbi käepideme, kuni see klõpsatab kohale.
- Tehke kindlaks, et te ei taba ühtegi elektri-, veeega gaasijuhet.
- Vajutage seade vastu kinnituse aluspinda.
- Vajutage päästikut **[4]**.
- ✓ Vallandatakse sisselöömisprotseduur, polt lüüakse aluspinda ja kartušširiba transporditakse ühe kartušši võrra edasi.
- Kontrollige üle, kas nael/polt on õigesti sisse löödud ja suurendage vajadusel varieeritavat jõuseadistust **[7]**.
- Kui jõuregulaator **[7]** on saavutanud maksimumi ja soovitud tulemust ikka ei saavutata, võtke tugevamad padrunid.
- Keerake jõuregulaator **[7]** miinimumile. Sisestage järgmine nael/polt ja toimige eelpool kirjeldatud viisil.



Hoiatus
Kui seadmel on silmaga nähtavaid defekte (rebendid või muud kahjustused), katkestage koheselt töö ja vahetage defektne detail välja või viige remontimiseks Würthile.

Hoiustamine



Oht
Säilitage seadet alati laadimata kujul, ilma kartušširibade ja poltideta!

Hoidke seadet ja padruniribasid originaaltööriistakohvris, turvalises, kuivas ja kuuma ning külma eest kaitstud kohas.
Volitamata isikutel, eriti lastel, ei või olla seadmele või padruniribadele juurdepääsu.
Tööriista ja selle täitevahendeid võib transportida ainult originaalpakendis!

Hooldus ja puhastamine

Tõrgeteta ja ohutu töö tagamiseks, tuleb seadet regulaarselt hooldada.

- Nõuetekohaseks kokkupanekuks ei ole vaja mingeid tööriistu.
- Ärge kasutage jõudu ja teostage pärast kokkupanekut ilma padruniriba sisestamata funktsioonikontroll.



Kandke kaitsekindaid.



Hoiatus
Ärge kunagi võtke seadet koost lahti, kui padruniriba on sees.
Hooldustöid teostage maha jahtunud seadmel.

Iganädalane hooldus (Joon. IV-V)

- Eemaldage padruniribad.
- Kruvige magasini esiosa **[1]** või ühekaupa löömise esiosa **[2]** maha (kellaosutile vastupidises suunas).
- Eemaldage kolviüksus **[10-12]**.
- Kruvige maha karestatud vastumutter.
- Eemaldage kolvi hülss **[13]**.

Kontrollige

1. kolvivedru **[10]** pikkust ja selle kulumist, selleks sättige kolvivedru **[10]** korpusele tehtud märgistusele **[14]**,**[15]**. Kui kolvivedru pikkus on väiksem, kui etteantud märgistus, vahetage see välja.
2. kolvi esiots **[12]**. Vahetage kolb **[12]** välja, kui see on kahjustatud ja ei ole enam sirge.

- Puhastage põhjalikult kõik terasest sise- ja välispinnad tahmast
- Õlitage kergelt sisemuses asuvaid teraskomponente ja pühkige liigne õli ära.

Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras:

- Sisestage kolvi hülss **[13]**, nagu joonisel näidatud, korpusesse. Seejuures jälgige, kas kolvi hülsis **[17]** olev soon asub korpuse keskkoha **[16]** kohal ja keerake karestatud vastumutter käega tugevalt kinni.
- Lükake summutusseib **[11]** kolvile.
- Lükake kolvivedru **[10]** kolvile **[12].**
- Sisestage kolviüksus **[10-12]** kolvi hülssi **[13]**.
- Kruvige peale magasini esiosa **[1]** või ühekaupa löömise esiosa **[2]**.

Märkus
Magasini esiosa **[1]** tuleb kruvida kuni piirajani ja seejärel uuesti 90° võrra tagasi keerata.

- Teostage funktsioonikontroll.

Kasutage ainult Würth originaallisatarvikuid ja -varuosi!

Lisatarvikud ja varuosad

Kui seade peaks vaatamata hoolikatele tootmis- ja kontrolltoimingutele rivist välja langema, tuleb lasta seda remontida Würth masterService teenindusel. Palun edastage kõigi päringute ja varuosatellimuste korral tingimata seadme tüübisildil esitatud artiklinumber.

Nimetus	Art
Ühekaupa löömise esiosa	**0864 561**
Poltankrud ribamagasinis	**0864 210 ...**
Poltankrud HN 101	**0864 101 ...**
Kolvikomplekt (kolb + summutusseib)	**0864 750 001**
Summutusseib	**0864 750 003**
Puhastuskomplekt	**0864 560 2**
Puhastussprei	**0893 051**

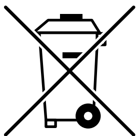
Viited rikkeotsinguks

Rikke	Lahendus
Löök ei vallandu.	Vajutage seadet 30 sekundi vältel vastu kinnituspinda. Seejärel lõpetage vajutamine ja proovige uuesti.
Löök ei vallandu uuesti.	Vajutage seadet 30 sekundi vältel vastu kinnituspinda. Seejärel lõpetage vajutamine ja proovige uuesti. Tõmmake padruniriba käega ühe koha võrra edasi ja proovige uuesti.
Seade vallanda lööki, sest löökpolt ei „klõp-sata".	Kontrollige, kas päästiku lukk toimib korrektselt ja proovige uuesti.
Padruniriba ei transporditud edasi.	Kontrollige, kas padrunilindi transportseade toimib korrektselt ja proovige uuesti.
Löögivõimsus annab tugevalt järele.	Vahetage kolvivedru välja.
Kolb on tugevalt deformeerunud.	Vahetage kolb välja.

Garantiikohustus

Me võtame endale kõnealuse Würthi seadmega seonduvalt alates ostukuupäevast seadusega sätestatud/riigile omastele nõuetele vastava garantiikohustuse (tõendamine arve või saatelehega). Tekkinud kahjud kõrvaldatakse asendustarne või remondiga. Asjatundmatust käsitsemisest tingitud kahjude puhul on garantiikohustus välistatud. Reklamatsioone on võimalik tunnustada ainult siis, kui seade anti osandamata kujul üle Würthi esindusele, Würthi teenindustöötajale või Würthi volitatud klienditeeninduspunktile.

Keskkonnajuhised



Ärge visake seadet mitte mingil juhul tavalise majapidamisprügi hulka. Utiliseerige seade ametliku utiliseerimisettevõtte või kommunaalse jäätmekäitleja kaudu. Järgige hetkel kehtivaid eeskirju. Võtke kahtluse korral oma jäätmekäitlejaga ühendust. Suunake kõik pakendusmaterjalid keskkonnasõbralikku utiliseerimisse.

CE Vastavusdeklaratsioon

Me kinnitame omaenda vastutusel, et käesolev toode vastab spetsifikatsioonidelt järgnevatele normidele või normatiivsetele dokumentidele:

Norm
- EN 15895

vastavalt direktiivi nõuetele:

EÜ direktiiv
- 2006/42/EÜ

T. Klenk
General Manager

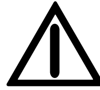
A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

LT Jūsų pačių saugumui



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.



ĮSPĖJIMAS - Prieš pradėdami naudoti, būtinai perskaitykite **saugos reikalavimus**!

Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos reikalavimų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.



Saugos reikalavimai



Pastaba
Draudžiama atlikti prietaiso pakeitimus arba gaminti pagalbinius prietaisus. Tokie pakeitimai gali būti asmenų susižalojimo ir netinkamo veikimo priežastimi.

- Prietaiso remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotiems ir apmokytiems asmenims. Šiems darbams visada naudokite Adolf Würth GmbH & Co. KG originalias atsargines dalis. Taip garantuojama, kad bus išlaikytas prietaiso saugumas.
- Bet kuriuo atveju laikykitės svarbių nacionalinių ir tarptautinių vinių kalimo įrankių naudojimo potvarkių ir įstatymų, ypač dėl prevencijos nuo nelaimingų atsitikimų.
  Nesilaikant ir / arba nekreipiant dėmesio į potvarkius ir atsargumo priemones bei teisės aktų nuostatas ir nelaimingų atsitikimų prevencijos nurodymus, galimi asmenų sužalojimai.

- Visada nešiokite apsauginius akinius, dėvėkite klausos apsaugos priemones, mūvėkite pirštines ir dėvėkite apsauginį šalmą.



Prietaisą saugokite nuo vaikų ir niekada nepalikite jo be priežiūros.



Niekada nenaudokite prietaiso sprogioje arba degioje aplinkoje.

- Nenaudojamą prietaisą saugokite pašaliniams asmenims nepasiekiamoje vietoje.
- Nedirbkite su prietaisu, jei nebuvote apmokytas juo dirbti.
- Jaunesniems nei 18 metų asmenims draudžiama dirbti su prietaisu. Išskyrus vyresnius nei 16 metų jaunuolius, kurie dirba prižiūrimi mokymosi proceso metu.
- Neduokite prietaiso neapmokytam personalui. Dėl konsultacijų / mokymų kreipkitės į Würth klientų konsultantą.
- Prieš pradėdami dirbti patikrinkite prietaiso nepriekaištingą veikimą, visumą, tinkamumą eksploatuoti ir patikimumą. Nenaudokite sugedusio prietaiso.
- Prietaiso niekada nenukreipkite į kūno dalį, į save patį arba kitą asmenį.
- Prietaisą naudokite tik tinkamam pagrindui.
- Prietaisą laikykite visada statmenai tvirtinimo pagrindui. Venkite dirbti su ištiestomis rankomis.
- Nepaisant esamų apsauginių įtaisų, netinkamai naudojant prietaisą, galima peršauti kiaurai. Įsitikinkite, kad arti arba už tvirtinimo vietos nėra asmenų.



Saugos reikalavimai

- Nešdami prietaisą nelaikykite piršto ant jungiklio. Jei atsitiktinai paspaudžiama atraminė įvorė, neplanuotai galima pradėti kalimo procesą, kuris gali būti sunkių sužeidimų priežastis.
- Prietaisą visada ištuštinkite prieš darbo pertraukas ir darbo pabaigą, techninės priežiūros darbus, šalinant gedimus ir keičiant susidėvėjusias dalis.
- Perspėkite arti tvirtinimo vietos esančius kitus asmenis apie sprogimo garsus, kurie girdisi dirbant su prietaisu.
- Nesuveikusius užtaisus arba daugiau nereikalingas naudojimui tinkamas apkabas reikia surinkti ir perduoti į tinkamą surinkimo vietą.
- **Naudokite tik originalius Würth priedus ir atsargines dalis.**

Naudojimo instrukcijos simboliai



Pavojus
Žymi tiesiogiai gresiantį sunkių kūno sužalojimų arba mirtinos traumos pavojų.



Įspėjimas
Žymi galimai pavojingą situaciją, dėl kurios galimi sunkūs kūno sužalojimai arba mirtina trauma.

Perspėjimas
Žymi galimai pavojingą situaciją, dėl kurios galimi lengvi sužalojimai arba materialinė žala.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas vinims (tvirtinimo elementams) įkalti į betoną, pilnavidures silikatines plytas, pilnavidurių plytų mūrą ir plieną, naudojant originalius Würth sistemos priedus.
Jei naudojama ne tiems tikslams, kurie išvardyti anksčiau, tai laikoma, kad naudojama ne pagal paskirtį.

Už nuostolius, patirtus naudojant ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Prietaiso dalys

Apžvalga (I–IV pav.)

1 Uždedamoji dėtuvė
2 Uždedamasis vieno šūvio įtaisas (parinktis)
3 Korpusas
4 Jungiklis
5 Dėtuvės juosta
6 Dėtuvės įkrovimo atblokavimo mygtukas
7 Jėgos nustatymo ratukas
8 Vinis / smaigas su galvute
9 Apkabos juosta
10 Stūmoklio spyruoklė
11 Amortizuojantis žiedas
12 Stūmoklis
13 Stūmoklio įvorė

Prietaiso parametrai

Art.	**0864 21**
Vinių kreipiamoji	Ø 8 mm
Matmenys (bendrasis ilgis)	490 mm (525 mm su dėtuve)
Svoris	3,7 kg (3,99 kg su dėtuve)
Kalimo energija	380 J
Apkaba	kalibras 6,8 / 11 mm 10-yje juostų
Rekomenduojama maksimali kalimo galia	900/h

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Matavimų vertės nustatytos remiantis **EN 15895**, **EN ISO 3745** ir **EN ISO 11201**.

- A svertinis sklaidos garso slėgio lygis darbo vietoje: $L_{pA, 1s}$ = 101 dB(A)
- C svertinis didžiausio triukšmo lygis darbo vietoje: $L_{pC, peak}$ = 139 dB(A)
- A svertinis garso galios lygis: $L_{WA, 1s}$ = 111 dB(A)

Rankų ir plaštakų vibracijos dažnio svertinė kvadratinė vertė yra < 2,5 m/s².

Leidžiamos apkabos

Leidžiama naudoti tik šiam prietaisui leidžiamas originalias Würth apkabas.

Apkabos stiprumas	Spalvinis žymėjimas	Art.
silpna	žalia	0864 31
vidutinė	geltona	0864 41
labai stipri	raudona	0864 51

Naudojimo pavyzdys

Apkabos stiprumas	Pagrindas
žalia / geltona	pilnavidurės silikatinės plytos
geltona	betonas (B25-B40)
geltona	plienas EN 10025-2:2004-10
raudona	plienas EN 10025-2:2004-10 nuo 10 mm

Pastaba
Čia nurodyti apkabų stiprumai remiasi bandymų duomenimis ir gali skirtis priklausomai nuo pagrindo kokybės.

Pagrindas ir atstumai (II pav.)

Pagrindui naudojamą apkabos stiprumą reikia nustatyti atliekant bandomąjį tvirtinimą.

- Pradėkite darbą su silpniausia apkaba (žalia) ir jėgos nustatymo ratuką **[7]** nustatykite į žemiausią padėtį (-). Dėl pagrindų, kurių tempimo stiprumas / tankis yra labai dideli, kreipkitės į Würth klientų konsultantą.

Vinies įkalimas

- Prietaisą laikykite tvirtai abejomis rankomis ir stenkitės išlaikyti pusiausvyrą.
- Prietaisą prispauskite statmenai tinkamam tvirtinimo pagrindui.

Mažiausias pagrindo storis

Patikrinkite pagrindo storį.
Privalo būti nurodytas mažiausias vinies įsiskverbimo gylis ir mažiausias pagrindo storis, kad gaunamas tvirtinimas būtų saugus.

Pagrindas	Įkalimo gylis	Mažiausias storis
Betonas	mažiaus. 25 mm	100 mm
Silikatinės plytos	ca. 32 mm	100 mm
Plienas	nuo 5 mm	nuo 5 mm
Pilnavidurių plytų mūras	ca. 32 mm	100 mm

Pagrindo mažiausi atstumai tarp ašių ir nuo kraštų

Kalimo vietoje atstumas iki laisvų kraštų turi būti toks, kad kalamas elementas neišsprūstų per šoną. Vinys turi būti kalamos viena nuo kitos tokiu atstumu, kad jos nesuskaldytų arba nesuplėšytų medžiagos kalimo vietoje.

	Mūras	Betonas, gelžbetonis	Plienas
Mažiausias atstumas	5 cm	5 cm	Trigubas vinies koto ∅
Mažiausias atstumas nuo krašto	Dešimteriopas vinies koto ∅	Dešimteriopas vinies koto ∅	Penkeriopas vinies koto ∅

Vinių parinkimas



Įspėjimas
Leidžiama naudoti tik šiam prietaisui leidžiamos vinys.

Dėl nuolatinio tvirtinimo medžiagų vystymosi pavaizduotos ne visos leidžiamos naudoti vinys. Klauskite Würth klientų konsultanto arba naudokitės šiuo metu galiojančiu katalogu.

Veikimo tikrinimas



Įspėjimas
Kiekvieną dieną prieš darbo pradžią tikrinkite, ar prietaisas tinkamai veikia, ir jį apžiūrėkite.
Nedirbkite su prietaisu, jei yra techninių arba matomų defektų.

Prispaudimo apsaugos tikrinimas (II pav.)

Pastaba
Naudodami uždedamąją dėtuvę privalote įdėti vinių juostą.

- Nepakrautą prietaisą spauskite prie tinkamo tvirtinimo pagrindo.
- Paspauskite jungiklį.
- Privalo pasigirsti aiškus spragtelėjimas.
- Sumažinkite prispaudimo slėgį.

Apkabos juostos transportavimo tikrinimas (III pav.)

- Apkabos juostą **[9]** įdėkite į rankeną iš apačios ir traukite, kol ji užsifiksuos. Tada traukite ją į viršų, tai darant turi būti girdimi ir jaučiami pavieniai fiksavimai.

Darbo nurodymai (I–III pav.)

Prietaiso krovimas

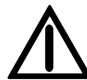
Uždedamasis vieno šūvio įtaisas [2] (pasirinktis)
- Norimą vinį / smaigą su galvute **[8]** įkiškite į vinių kreipiamąją tiek, kad ją laikytų fiksavimo elementas. Atkreipkite dėmesį, kad vinies / smaigo su galvute smaigalys būtų nukreiptas tvirtinimo pagrindo kryptimi.

Uždedamoji dėtuvė[1]

Pastaba
Uždedamąją dėtuvę galite pasukti 90° įvairiomis kryptimis, kad išvengtumėte galimų kliūčių.

- Paspauskite dėtuvės įkrovimo **[6]** atblokavimo mygtuką.
- Pastumkite į šalį dėtuvės dangtelį.
- Įdėkite dėtuvės juostą **[5]**.
- Uždarykite dėtuvės dangtelį.

Apkabos [9] įdėjimas
- Apkabos juostą **[9]** įdėkite į rankeną iš apačios ir traukite, kol ji užsifiksuos.
- Įsitikinkite, kad nekliudysite elektros laidų, vandentiekio arba dujotiekio vamzdžių.
- Prispauskite prietaisą prie tvirtinimo pagrindo.
- Paspauskite jungiklį **[4]**.
- ✓ Pradedamas kalimo procesas, vinis įkalama į pagrindą ir apkabos juosta apkaboje transportuojama toliau.
- Patikrinkite, ar tinkamai įstatyta vinis / smaigas su galvute ir, jei reikia, pasukite jėgos nustatymo ratuką **[7]**.
- Jei jėgos nustatymo ratukas **[7]** pasiekė maksimumą, ir norimas rezultatas dar nepasiektas, paimkite kitą stipresnę apkabą.
- Jėgos nustatymo ratuką **[7]** pasukite į minimumo padėtį. Įstatykite kitą vinį / smaigą su galvute ir atlikite anksčiau aprašytus veiksmus.



Įspėjimas
Jei prietaisas turi matomus defektus (įtrūkimus arba kitokius pažeidimus), nedelsdami baikite darbą ir pakeiskite pažeistą dalį arba atiduokite remontuoti Würth dirbtuvėms.

Laikymas



Pavojus
Prietaisą laikykite neįkrautą, be apkabos juostos ir be vinių!

Prietaisą ir apkabos juostą laikykite originaliame įrankio lagaminėlyje saugioje, sausoje ir nuo karščio ir šalčio apsaugotoje vietoje.
Pašaliniai asmenys, ypač vaikai, neturi turėti prieigos prie prietaiso arba apkabos juostos.
Įrankį ir jo krovimo įrangą leidžiama transportuoti tik originalioje pakuotėje!

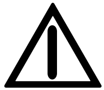
Techninė priežiūra ir valymas

Prietaiso techninės priežiūros darbus reikia reguliariai atlikti, kad prietaisas veiktų be gedimų ir saugiai.

- Tinkamai surinkti nereikia jokio įrankio.
- Nenaudokite jėgos, ir po surinkimo atlikite veikimo bandymą be įdėtos apkabos juostos.



Mūvėkite apsaugines pirštines.



Įspėjimas
Niekada neišmontuokite prietaiso su įdėta apkaba.
Techninės priežiūros darbus atlikite, kai prietaisas ataušta.

Kas savaitę atliekama techninė priežiūra (IV–V pav.)

- Išimkite apkabos juostą.
- Atsukite uždedamąją dėtuvę **[1]** arba uždedamąjį vieno šūvio įtaisą **[2]** (sukite prieš laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį).
- Išimkite stūmoklio mazgą **[10-12]**.
- Atsukite rifliuotąją gaubiamąją veržlę.
- Išimkite stūmoklio įvorę **[13]**.

Patikrinkite:
1. Stūmoklio spyruoklės ilgį **[10]** ir jos nusidėvėjimą, stūmoklio spyruoklę **[10]** pridėdami prie ant korpuso esančio žymėjimo**[14]**,**[15]**. Jei stūmoklio spyruoklės ilgis viršija nustatytąjį ilgį, pakeiskite ją nauja.
2. Priekinį stūmoklio galą **[12]**. Pakeiskite stūmoklį**[12]**, jei jis yra pažeistas ir netiesus.

- Kruopščiai nuvalykite anglies likučius nuo visų vidinių ir išorinių plieninių paviršių.
- Nedideliu kiekiu alyvos sutepkite vidines plienines sudedamąsias dalis ir nuvalykite perteklinę alyvą.

Montavimas atliekamas atvirkštine seka:
- Į korpusą įstatykite stūmoklio įvorę **[13]**, kaip pavaizduota paveikslėlyje. Tai darydami stenkitės, kad stūmoklio įvorės **[17]** griovelis būtų priešais korpuso vidurį **[16]**, ir ranka užveržkite rifliuotąją gaubiamąją veržlę.
- Amortizuojantį žiedą **[11]** užmaukite ant stūmoklio.
- Stūmoklio spyruoklę **[10]** užmaukite ant stūmoklio **[12].**
- Stūmoklio mazgą **[10-12]** įstatykite į stūmoklio įvorę **[13]**.
- Užsukite uždedamąją dėtuvę **[1]** arba uždedamąjį vieno šūvio įtaisą **[2]**.

Pastaba
Uždedamąją dėtuvę **[1]** užsukite iki galo ir tada vėl pasukite 90° kampu.

- Patikrinkite veikimą.

Naudokite tik originalius Würth priedus ir atsargines dalis!

Priedai ir atsarginės dalys

Jei, nepaisant kruopščių gamybos ir tikrinimo metodų, prietaisas sugenda, remonto darbus reikia leisti atlikti Würth masterService. Klausdami arba užsakydami atsargines dalis būtinai nurodykite prekės kodą iš prietaiso modelio lentelės.

Pavadinimas	Art.
Uždedamasis vieno šūvio įtaisas	**0864 561**
Vinys apkabos juostoje	**0864 210 ...**
Vinys HN 101	**0864 101 ...**
Stūmoklio rinkinys (stūmoklis + amortizuojantis žiedas)	**0864 750 001**
Amortizuojantis žiedas	**0864 750 003**
Valymo rinkinys	**0864 560 2**
Techninės priežūros purškalas	**0893 051**

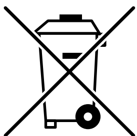
Pastabos dėl gedimų paieškos

Gedimas	Šalinimo būdas
Prietaisas nesuveikia.	Laikykite prispaustą prietaisą prie tvirtinimo pagrindo 30 sekundžių. Sumažinkite prispaudimo slėgį ir bandykite iš naujo.
Prietaisas nesuveikia dar kartą.	Laikykite prispaustą prietaisą prie tvirtinimo pagrindo 30 sekundžių. Sumažinkite prispaudimo slėgį ir bandykite iš naujo. Rankiniu būdu patraukite apkabos juostą į kitą padėtį ir pabandykite dar kartą.
Prietaisas nesuveikia, nes daužiklis nesprag-telėjo.	Patikrinkite, ar tinkamai veikia prispaudimo apsauga, ir bandykite iš naujo.
Apkabos juosta netransportuojama toliau.	Patikrinkite, ar tinkamai veikia apkabos gabenimo įtaisas, ir bandykite iš naujo.
Labai sumažėjo kalimo galia.	Stūmoklio spyruoklę pakeiskite nauja.
Stipriai deformuotas stūmoklis.	Stūmoklį pakeiskite nauju.

Garantija

Remdamiesi įstatymų ir nacionaliniais reikalavimais, suteikiame šiam Würth prietaisui garantiją, galiojančią nuo pirkimo datos (įrodymu laikoma sąskaita arba važtaraštis).
Atsiradę sutrikimai šalinami, pateikiant atsargines dalis arba suremontuojant prietaisą. Garantija netaikoma nuostoliams, atsiradusiems dėl netinkamo prietaiso naudojimo.
Pretenzijos gali būti priimamos tik jei neišardytas prietaisas pateikiamas Würth atstovybei, Würth agentui arba Würth įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai.

Nurodymai dėl aplinkos apsaugos



Prietaiso jokiu būdu neišmeskite į paprastas buitines atliekas. Prietaisą utilizuokite perdirbimo įmonėje arba komunalinėje utilizavimo įstaigoje. Laikykitės šiuo metu galiojančių įstatymų. Jei kyla abejonių, kreipkitės į utilizavimo įstaigą. Visas pakuotės medžiagas pristatykite perdirbti laikantis aplinkos apsaugos reikalavimų.

 Atitikties deklaracija

Atsakingai deklaruojame, kad šis gaminys atitinka šių standartų arba norminių aktų duomenis:

standartas
- EN 15895

pagal direktyvos nuostatas:

EB direktyva
- 2006/42/EB

T. Klenk — Generalinis direktorius

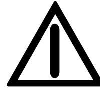
A. Kräutle — Generalinis direktorius

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

LV Jūsu drošībai



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet lietošanas instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.



BRĪDINĀJUMS - Pirms pirmās ekspluatācijas uzsākšanas noteikti jāizlasa **Drošības norādes**! Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, iekārtā var rasties bojājumi, apdraudot iekārtas lietotāja un citu personu drošību.
Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.



Drošības norādījumi



Norāde
Ir aizliegts veikt iekārtas pārveidošanu vai veidot papildiekārtas. Šādas izmaiņas var radīt miesas bojājumus un nepareizu darbību.

- Iekārtas remontdarbus drīkst veikt tikai personas, kam tas ir uzticēts un kuras ir apmācītas. Turklāt vienmēr ir jāizmanto Adolf Würth GmbH & Co. KG oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek nodrošināts, ka tiek saglabāta iekārtas drošība.
- Jebkurā gadījumā ievērojiet noteicošos vietējos un starptautiskos noteikumus un likumus par tapu ievietošanas instrumentiem, it īpaši kas attiecas uz negadījumu novēršanu. Priekšrakstu un piesardzības pasākumu, kā arī likuma noteikumu un negadījumu novēršanas priekšrakstu neņemšana vērā un/ vai neievērošana var izraisīt miesas bojājumus.

- Vienmēr nēsājiet aizsargbrilles, dzirdes aizsardzību, aizsargcimdus un aizsargķiveri.



Turiet iekārtu bērniem nepieejamā vietā un neatstājiet to nepieskatītu.



Nekad iekārtu neizmantojiet sprādzienbīstamā vai viegli uzliesmojošā atmosfērā.

- Laikā, kad Jūs iekārtu neizmantojat, uzglabājiet to nepiederošām personām nepieejamā vietā.
- Nestrādājiet ar iekārtu, ja neesat apmācīti tās lietošanā.
- Personas, kas jaunākas par 18 gadiem, nedrīkst strādāt ar iekārtu. Izņēmums ir jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, kuri strādā uzraudzībā un uzņēmumā tiek apmācīti.
- Nedodiet iekārtu neapmācītam personālam. Konsultācijām/ apmācībai vērsieties pie sava Würth-klientu konsultanta.
- Pirms darba sākuma pārbaudiet, vai iekārta strādā nevainojami, ir pilnīga, kā arī iekārtas darba un ekspluatācijas drošumu. Bojātu iekārtu nedrīkst izmantot.
- Nekad nevērsiet iekārtu pret ķermeņa daļu, pret sevi vai citu personu.
- Izmantojiet iekārtu tikai uz piemērotas pamatnes.
- Iekārtu vienmēr turiet perpendikulāri pret nostiprināmo pamatni. Izvairieties no strādāšanas ar izstieptām rokām.
- Neskatoties uz esošajām drošības ierīcēm, nepareizas lietošanas gadījumā var rasties caururbumi. Tāpēc pārliecinieties, ka stiprināšanas vietas tuvumā vai aiz tās neatrodas neviens cilvēks.

Drošības norādījumi

- Nekad nenesiet iekārtu, pirkstu novietojot uz palaides slēdža. Ja tā laikā nejauši tiek nospiesta uzliekamā čaula, tad neapzināti var tikt palaista uzlikšana un izraisīt smagus savainojumus.
- Pirms pauzes darbā un darba beigās, pirms tehniskās apkopes darbiem, pirms traucējumu novēršanas un pirms nodilušo detaļu nomaiņas izlādējiet iekārtu.
- Brīdiniet citas personas, kas uzturas nostiprināšanas vietas tuvumā, par sprādziena trokšņiem, kas rodas, strādājot ar iekārtu.
- Munīcijas atteice vai vairs nevajadzīgas, darboties spējīgas kartušas ir jāsavāc un jānodod tam piemērotā savākšanas vietā.
- **Atļauts lietot tikai firmas Würth oriģinālos piederumus un rezerves daļas.**

Simboli lietošanas instrukcijā



Bīstami
Tieši apdraudošam riskam, kas rada smagus miesas bojājumus vai izraisa nāvi.



Brīdinājums
Iespējami riskantai situācijai, kas varētu radīt smagus miesas bojājumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību
Iespējami riskantai situācijai, kas varētu radīt smagus ievainojumus vai radīt materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Iekārta ir paredzēta tapu ievietošanai (nostiprināšanai) betonā, stingrā kaļķa- smilšakmenī, stingrā ķieģeļu sienā un tēraudā, izmantojot oriģinālos Würth sistēmas piederumus.
Jebkāda cita veida izmantošana tiek uzskatīta par noteikumiem neatbilstošu.

Par bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas izmantošanas rezultātā, atbild operators.

Iekārtas elementi

Uzbūve (I - IV)

1 Magazīnas uzgalis
2 Atsevišķas palaides uzgalis (opcija)
3 Apvalks
4 Slēdzis
5 Magazīnas sloksnes
6 Magazīnas barošanas atbloķēšana
7 Spēka iestatīšana
8 Naglas/ tapas
9 Kartušas sloksnes
10 Plunžera atsperes
11 Slāpēšanas gredzens
12 Virzulis
13 Virzuļa čaula

Iekārtas pazīmes

Art.	**0864 21**
Tapas vadīkla	Ø 8 mm
Izmēri (kopējais garums)	490 mm (525 mm ar magazīnu)
Masa	3,7 kg (3,99 kg ar magazīnu)
Iedzīšanas enerģija	380 J
Kartušas	Kalibrs 6,8 / 11 mm 10jās- sloksnēs
Ieteiktā maksimālā ievietošanas jauda	900/h

Skaņas/vibrācijas dati

Izmērītā vērtība noteikta saskaņā ar **EN 15895**, **EN ISO 3745** un **EN ISO 11201**.

- A novērtējuma skaņas emisijas spiediena līmenis darba vietā: $L_{pA, 1s}$ = 101 dB(A)
- C novērtējuma skaņas emisijas spiediena līmenis darba vietā: $L_{pC, peak}$ = 139 dB(A)
- A- novērtējuma skaņas jaudas līmenis: $L_{WA, 1s}$ = 111 dB(A)

Izmērītā kvadrātiskā vidējā vērtība plaukstas- rokas paātrinājumam frekvencē ir <2,5 m/s².

Pieļaujamās kartušas

Drīkst izmantot tikai šai iekārtai atļautās, oriģinālās Würth kartušas.

Kartušu biezums	Krāsu kodi	Art.
melna	zaļa	0864 31
vidēja	dzeltena	0864 41
ļoti spēcīga	sarkana	0864 51

Izmantošanas piemērs

Kartušu biezums	Pamatne
zaļa/ dzeltena	Stingrs kaļķa- smilšakmens
dzeltena	Betons B25-B40
dzeltena	Tērauds EN 10025-2:2004-10
sarkana	Tērauds EN 10025-2:2004-10 no 10 mm

Norāde

Šeit uzrakstītie kartušu biezumi balstās uz pieredzes vērtību un var atšķirties atkarībā no pamatnes kvalitātes.

Pamatne un atstatumi (II att.)

Pamatnei izmantojamais kartušas biezums ir nosakāms ar testa stiprinājumu.

- Sāciet ar plānākajām kartušām (zaļas) un iestatiet mainīgo spēka iestatījumu **[7]** uz minimumu (-). Pamatnēm ar ekstrēmu stiepes izturību/ blīvumu, lūdzu, vērsieties pie sava Würth klientu konsultanta.

Tapas ievietošana

- Cieši turiet iekārtu ar abām rokām un ieņemiet drošu pozīciju.
- Taisnā leņķī piespiediet iekārtu pret piemērotu stiprināšanas pamatni.

Pamatnes minimālais biezums

Pārbaudiet pamatnes biezumu.
Jābūt minimālam ievietojamās tapas iespiešanās dziļumam un minimālam pamatnes biezumam, lai varētu sasniegt drošu stiprinājuma stāvokli.

Pamatne	Iespiešanās dziļumi	Minimālais biezums
Betons	min. 25 mm	100 mm
Kaļķa- smilšakmens	apm. 32 mm	100 mm
Tērauds	no 5 mm	no 5 mm
Stingra ķieģeļu siena	apm. 32 mm	100 mm

Pamatnes minimālie asu un malu atstatumi

Ievietošanas vietā atstatumam līdz brīvajām malām jābūt tik lielam, lai tiktu novērsta ievietotās tapas sāniska iznākšana. Ievietojamās tapas iedzīt vienu no otras tik tālu, lai materiāla izlaušanās vai atraušanas gadījumā iedzīšanas vietā nevar iznākt.

	Mūris	Betons, Dzelzsbetons	Tērauds
Minimālais asu atstatums	5 cm	5 cm	3-kārtējs tapas kāts-Ø
Minimālais malu atstatums	10-kārtējs tapas kāts-Ø	10-kārtējs tapas kāts-Ø	5-kārtējs tapas kāts-Ø

Ievietošanas tapas izvēle



Brīdinājums
Drīkst izmantot tikai šai iekārtai atļautās, oriģinālās Würth ievietošanas tapas.

Ņemot vērā stiprināšanas materiālu nepārtrauktu attīstību, iespējams, visas atļautās ievietošanas tapas nav attēlotas. Par to jautājiet savam Würth-klientu konsultantam vai izmantojiet aktuālo katalogu.

Funkcionalitātes pārbaude



Brīdinājums
Katru dienu pirms darba sākuma pārbaudiet, vai iekārta darbojas pareizi, un veiciet vizuālu pārbaudi.
Tehnisku vai redzamu trūkumu dēļ iekārtu nedrīkst turpināt izmantot.

Pārbaudīt piespiešanas drošinātāju (II att.)

Norāde
Ar magazīnas uzgali ir jāievieto naglu sloksne.

- Neuzlādētu iekārtu spiediet pret piemērotu stiprināšanas pamatni.
- Iedarbiniet slēdzi.
- Ir jābūt dzirdamam skaidram "klikšķim".
- Atbrīvojiet piespiešanas spiedienu.

Pārbaudīt kartušas slokšņu transportēšanu (III att.)

- Ievadiet kartušas sloksnes **[9]** no apakšas cauri rokturim, līdz nofiksējas. Tad pavelciet to cauri uz augšu, turklāt ir jādzird un jājūt atsevišķās fiksēšanās.

Darba norādes (I līdz III att.)

Iekārtas uzlāde

Atsevišķas palaides uzgalis [2] (opcija)
- Vēlamo naglu/ tapu **[8]** vadiet tiktāl tapas vadīklā, lai tā tiek turēta ar turētājelementu. Turklāt pievērsiet uzmanību, lai naglas/tapas turētāja spicums rāda nostiprināšanas pamatnes virzienā.

Magazīnas uzgalis [1]

Norāde
Magazīnas uzgali var pagriezt dažādos virzienos ar soli pa 90°, lai izvairītos no iespējamiem šķēršļiem.

- Nospiediet magazīnas barošanas atbloķēšanu **[6]**.
- Pabīdiet atpakaļ magazīnas pārsegu.
- Ievietojiet magazīnas sloksnes **[5]**.
- Aizveriet magazīnas pārsegu.

Kartušas [9] ievietošana
- Ievadiet kartušas sloksnes **[9]** no apakšas cauri rokturim, līdz nofiksējas.
- Pārliecinieties, ka neskarsiet elektrības vadus, ūdens vai gāzes caurules.
- Spiediet iekārtu pret stiprināšanas pamatni.
- Iedarbiniet slēdzi **[4]**.

✓ Tiek palaista ievietošana, tapa iedzīta pamatnē, kā arī kartušas sloksnes transportētas uz priekšu pa vienu kartušu.

- Pārbaudiet, vai nagla/ tapa ir ievietota pareizi un, ja nepieciešams, palieliniet mainīgo spēka iestatījumu **[7]**.
- Ja ir sasniegts spēka iestatījuma maksimums **[7]** un vēlamais rezultāts vēl nav sasniegts, ņemiet nākamo pēc biezuma kartušu.
- Spēka iestatījumu **[7]** pagrieziet uz minimumu. Ievadiet nākamo naglu / tapu un rīkojieties kā aprakstīts iepriekš.



Brīdinājums
Ja iekārtai ir redzami defekti (ieplīsumi vai citi bojājumi), nekavējoties pārtraukt darbu un bojātās detaļas nomainīt vai nodot remontā Würth.

Uzglabāšana



Bīstami
Uzglabājiet iekārtu neuzlādētu, bez kartušas sloksnēm un bez uzliktām tapām!

Iekārtu un kartušas sloksnes uzglabāt oriģinālajā instrumentu koferī drošā, sausā un no karstuma un sala pasargātā vietā.
Nepiederošām personām, it īpaši bērniem, iekārta vai kartušas sloksnes nedrīkst būt pieejamas.
Instrumentus un uzlādes ierīci drīkst transportēt tikai oriģinālajā iepakojumā!

Apkope un tīrīšana

Nevainojamam un drošam darbam iekārtai regulāri ir jāveic tehniskās apkopes darbi.
- Noteikumiem atbilstošai montāžai nav nepieciešami instrumenti.
- Nepielietojiet spēku un pēc montāžas veiciet funkcionalitātes pārbaudi bez ievietotām kartušām.



Nēsājiet aizsargcimdus.



Brīdinājums
Nekad nedemontējiet iekārtu ar ievietotām kartušām.
Tehniskās apkopes darbus veikt tikai atdzisušai iekārtai.

Iknedēļas tehniskā apkope (IV-V att.)
- Noņemiet kartušas sloksnes.
- Magazīnas uzgali **[1]** vai atsevišķās palaides uzgali **[2]** noskrūvēt (pagriezt pretēji pulksteņa rādītāja kustības virzienam).
- Izņemiet virzuļa vienību **[10-12]**.
- Noskrūvējiet vītņoto uzliekamo uzgriezni.
- Izņemiet virzuļa vienību **[13]**.

Pārbaudiet
1. Plunžiera atsperu garumu **[10]** un to nolietojumu, pieliekot plunžiera atsperes **[10]** pie apvalkā esošā marķējuma **[14]**, **[15]**. Ja plunžiera atsperu garums ir īsāks par esošo marķējumu, nomainiet tās.
2. virzuļa priekšējais gals **[12]**. Nomainiet virzuļus **[12]**, ja tie ir bojāti vai vairs nav taisni.

- No visām iekšējām un ārējām tērauda virsmām kārtīgi notīriet oglekļa pēdas
- Iekšā esošās tērauda komponentes viegli ieeļļojiet un notīriet eļļas pārpalikumus.

Montāža jāveic pretējā secībā:
- Ievietojiet virzuļa čaulu **[13]** apvalkā kā parādīts attēlā. Pievērsiet uzmanību tam, lai virzuļa čaulas rieva **[17]** atrodas pret apvalka vidu **[16]** un ar roku cieši ieskrūvējiet vītņoto uzliekamo uzgriezni.
- Uz virzuļa uzbīdiet slāpēšanas gredzenu **[11]**.
- Uz virzuļa **[12]** uzbīdiet plunžiera atsperi **[10]**.
- Virzuļa vienību **[10-12]** ievietojiet virzuļa čaulā **[13]**.
- Uzskrūvējiet magazīnas uzgali **[1]** vai atsevišķās palaides uzgali **[2]**.

Norāde
Magazīnas uzgali **[1]** ir jāuzskrūvē līdz atdurei un tad atkal jāpagriež atpakaļ par 90°.

- Veikt funkcionalitātes pārbaudi.

Atļauts lietot tikai firmas Würth oriģinālos piederumus un rezerves daļas!

Piederumi un rezerves daļas

Ja iekārta, neskatoties uz rūpīgu ražošanas un pārbaudes procedūras ievērošanu, pārstāj darboties, remonts jāuztic Würth master-Service. Visu jautājumu un rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā, lūdzu, noteikti miniet iekārtas artikula numuru kāds tas norādīts uz tehnisko datu plāksnītes.

Apzīmējums	Art.
Atsevišķas padeves uzgalis	**0864 561**
Ievietošanas tapa slokšņu magazīnā	**0864 210 ...**
Ievietošanas tapa HN 101	**0864 101 ...**
Virzuļa komplekts (virzulis + slāpēšanas gredzens)	**0864 750 001**
Slāpēšanas gredzens	**0864 750 003**
Tīrīšanas komplekts	**0864 560 2**
Tehniskās apkopes aerosols	**0893 051**

Par atteiču iemesliem un to novēršanu

Traucējumi	Atteices novēršanas paņēmiens
Iekārta nesāk darboties.	Atstājiet iekārtu 30 sekundes piespiestu pie stiprināšanas pamatnes. Palaidiet piespiešanas spiedienu un mēģiniet no jauna.
Iekārta atkārtoti nesāk darboties.	Atstājiet iekārtu 30 sekundes piespiestu pie stiprināšanas pamatnes. Palaidiet piespiešanas spiedienu un mēģiniet no jauna. Manuāli pavelciet kartušas sloksni par vienu pozīciju tālāk un mēģiniet vēlreiz.
Iekārta nesāk darboties, jo sišanas tapa "neklikšķ".	Pārbaudiet piespiešanas drošinātāja pareizu funkcionēšanu un mēģiniet no jauna.
Kartušas sloksne netiek transportēta tālāk.	Pārbaudiet piespiešanas kartušu transportēšanas ierīces pareizu funkcionēšanu un mēģiniet no jauna.
Ievietošanas jauda spēcīgi samazinās.	Atjaunojiet plunžiera atsperes.
Virzuļi spēcīgi deformēti.	Atjaunojiet virzuļus.

Garantija

Šim firmas WÜRTH ražojumam tiek dota garantija atbilstoši likuma prasībām, sākot no pārdošanas datuma, kurš norādīts pārdošanas rēķinā vai piegādes kvītī.
Izstrādājuma bojājuma gadījumā tiek piegādāts jauns izstrādājums vai tiek veikts izstrādājuma remonts. Garantijas saistības neattiecas uz bojājumiem, kuri radušies nepareizas izstrādājuma lietošanas rezultātā.
Reklamācijas var tikt atzītas, ja ierīce nesadalīta tiek nodota kādā no Würth - filiālēm, Jūsu Würth- ārējā dienesta darbiniekam vai kādai Würth - autorizētai klientu apkalpošanas nodaļai.

Norādes dabas aizsardzībai



Nekad neizmetiet iekārtu kopā ar normāliem sadzīves atkritumiem. Iekārtu utilizējiet caur autorizētu utilizēšanas uzņēmumu vai jūsu pašvaldības atkritumu utilizēšanas uzņēmumā. Ņemiet vērā aktuālos spēkā esošos noteikumus. Šaubu gadījumā sazinieties ar savu atkritumu utilizēšanas uzņēmumu. Visus iepakojuma materiālus nododiet videi draudzīgai utilizēšanai.

CE Atbilstības paziņojums

Ar šo paziņojam, ka izstrādājums atbilst sekojošo standartu un normatīvo dokumentu prasībām:

Standarts
- EN 15895

atbilstoši direktīvas noteikumiem:

EK direktīvas
- 2006/42/EK

T. Klenk
General Manager

A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 06.08.2012

RU Для Вашей безопасности



Перед первым применением Вашего устройства прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно.
Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего владельца.



ОСТОРОЖНО – Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочитайте **указания по технике безопасности**!

При невыполнении требований инструкции по эксплуатации и правил техники безопасности возможно повреждение устройства, а также возникновение опасности для обслуживающего персонала и других лиц.
При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, немедленно проинформируйте продавца.



Указания по технике безопасности



Указание
Запрещается проводить изменения устройства или создавать дополнительные устройства. Такие изменения могут привести к травмам и неправильному функционированию.

- Ремонт устройства разрешается проводить только уполномоченным на это и обученным лицам. При этом необходимо использовать только оригинальные запчасти компании Adolf Würth GmbH & Co. KG. Это позволит обеспечить безопасность устройства.
- Обязательно соблюдайте соответствующие национальные и международные предписания и законы по использованию пристрелочного инструмента, в особенности, по вопросам профилактики несчастных случаев.
Невыполнение и/или несоблюдение предписаний и мер предосторожности, а также законодательных положений и правил охраны труда могут стать причиной травм людей.

- Всегда используйте защитные очки, наушники, перчатки и защитный шлем.



Держите устройство вдали от детей и никогда не оставляйте его лежать без присмотра.



Не используйте устройство во взрывоопасной или воспламеняемой атмосфере.

- При неиспользовании устройства храните его в надежном месте, защищенном от неразрешенного использования.
- Не работайте с устройством, не пройдя соответствующего обучения по его применению.
- Лицам моложе 18 лет запрещено работать с устройством. Исключение составляют работающие под наблюдением молодые люди старше 16 лет, которые проходят обучение.
- Не передавайте устройство необученному персоналу.
За консультацией/обучением обратитесь к своему консультанту Würth.
- Перед началом работы проверьте безупречность работы, комплектность, а также эксплуатационную надежность и работоспособность устройства. Не используйте неисправное устройство.
- Ни в коем случае не направляйте устройство на какие-либо части тела, как свои, так и других людей.
- Используйте устройство только на соответствующем основании.
- Держите устройство всегда вертикально по отношению к крепежному основанию. Избегайте работать с вытянутыми руками.
- Несмотря на имеющиеся предохранительные приспособления, неправильное применение устройства может привести к сквозным



Указания по технике безопасности

ранениям. Поэтому убедитесь в том, что вблизи или позади места крепления нет людей.

- Ни в коем случае не переносите устройство, когда палец находится на спусковой кнопке. При случайном нажатии на гильзу-насадку может произойти непреднамеренное срабатывание устройства, что может стать причиной тяжелых травм.
- Всегда разряжайте устройство перед перерывом в работе или в конце работы, перед проведением работ по техобслуживанию, перед устранением неисправностей и перед заменой быстроизнашивающихся деталей.
- Предупреждайте других людей, находящихся вблизи места крепления, о взрывных шумах, возникающих во время работы с устройством.
- Невыстрелившие патроны или более ненужные монтажные патроны необходимо собрать и передать в предусмотренный для этого приемный пункт.
- **Используйте только оригинальные принадлежности и запчасти компании Würth.**

Символы, используемые в данной инструкции по эксплуатации



Опасно
Для обозначения непосредственной опасности, которая ведет к серьезным травмами или к летальному исходу.



Осторожно
Для обозначения потенциальной опасной ситуации, которая может привести к серьезным травмам или к летальному исходу.

Внимание
Для обозначения потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или причинению материального ущерба.

Использование по назначению

Устройство предназначено для забивания штифтов (креплений) в бетон, полнотелый силикатный кирпич, в стены из полнотелого кирпича и сталь при использовании оригинальных системных принадлежностей Würth.
Любое иное применение считается применением не по назначению.

За ущерб, возникший вследствие использования не по назначению, отвечает пользователь.

Элементы устройства

Обзор (рис. I - IV)

1 Насадка для магазина
2 Насадка для отдельного выстрела (опция)
3 Корпус
4 Спусковая кнопка
5 Обойма магазина
6 Разблокировка для зарядки магазина
7 Настройка усилия
8 Гвоздь/штифт
9 Обойма с монтажными патронами
10 Пружина поршня
11 Амортизационное кольцо
12 Поршень
13 Гильза поршня

Технические характеристики устройства

Арт. №	**0864 21**
Направляющая для штифтов	Ø 8 мм
Размеры (общая длина)	490 mm (525 мм с магазином)
Вес	3,7 кг (3,99 кг с магазином)
Энергия вбивания	380 J
Патроны	Калибр 6,8 / 11 мм в обойме на 10 штук
Рекомендуемая максимальная мощность забивания	900/ч

Информация о шуме и вибрации

Результаты измерений получены в соответствии с **EN 15895**, **EN ISO 3745** и **EN ISO 11201**.

- Уровень звукового давления по шкале A на рабочем месте: $L_{pA,\,1\,c}$ = 101 дБ(A)
- Пиковый уровень звукового давления по шкале C на рабочем месте: $L_{pC\,пик}$ = 139 дБ(A)
- Уровень звуковой мощности по шкале A: $L_{WA,\,1\,c}$ = 111 дБ(A)

Взвешенное среднее квадратическое значение ускорения рук/кистей составляет < 2,5 м/с².

Допустимые монтажные патроны

Разрешено использовать только допустимые для данного устройства оригинальные монтажные патроны Würth.

Мощность монтажного патрона	Цвет	Арт. №
слабая	зеленый	0864 31
средняя	желтый	0864 41
очень сильная	красный	0864 51

Пример применения

Мощность монтажного патрона	Основание
зеленый/желтый	Полнотелый силикатный кирпич
желтый	Бетон B25-B40
желтый	Сталь EN 10025-2:2004-10
красный	Сталь EN 10025-2:2004-10 от 10 мм

Указание

Приведенные здесь мощности монтажных патронов базируются на опытных значениях и могут, в зависимости от качества основания, отличаться.

Основание и расстояние (рис. II)

Используемую для основания мощность монтажного патрона необходимо определить в ходе пробного крепления.

- Начните с использования монтажного патрона самой слабой мощности (зеленый) и настройте регулируемое усилие **[7]** на максимум (-).
  В случае, когда основания имеют предельную прочность на растяжение/плотность, обратитесь к своему консультанту Würth.

Забивание штифтов

- Прочно держите устройство двумя руками и примите устойчивое положение.
- Прижмите устройство под прямым углом к крепежному основанию.

Минимальная толщина основания

Проверьте толщину основания.
Минимальная глубина проникновения забиваемого штифта и минимальная толщина основания должны соблюдаться, чтобы обеспечить надежное крепление.

Основание	Глубина проникновения	Минимальная толщина
Бетон	не менее 25 mm	100 mm
Силикатный кирпич	ок. 32 мм	100 mm
Сталь	от 5 мм	от 5 мм
Стена из полнотелого кирпича	ок. 32 мм	100 mm

Минимальные расстояния между осями и от края основы

В месте выстрела расстояние до свободных краев должно быть настолько большим, чтобы избежать бокового выступания забиваемого болта. Штифты вбивают на таком расстоянии друг от друга, чтобы они не могли выйти из места выстрела в результате отламывания или растрескивания материала.

	Стена	Бетон, железобетон	Сталь
Минимальное расстояние между осями	5 cm	5 cm	3-кратный Ø стержня штифта
Минимальное расстояние от края	10-кратный Ø стержня штифта	10-кратный Ø стержня штифта	5-кратный Ø стержня штифта

Выбор забиваемого штифта



Осторожно
Разрешено использовать только допустимые для данного устройства штифты.

Поскольку постоянно ведется усовершенствование крепежного материала, могут быть представлены не все допустимые штифты. Обратитесь к своему консультанту Würth за помощью или воспользуйтесь актуальным каталогом.

Функциональная проверка



Осторожно
Производить ежедневную проверку устройства перед началом работы на правильность его работы и осуществлять его визуальный контроль.
При обнаружении технических или визуальных дефектов запрещена дальнейшая эксплуатация устройства.

Проверка предохранителя (рис. II)

Указание
В случае насадки для магазина Вы должны вставить обойму с гвоздями.

- Прижмите незаряженное устройство к подходящему крепежному основанию.
- Нажмите спусковую кнопку.
- Должен быть слышен четкий "щелчок".
- Ослабьте давление прижима.

Проверка перемещения обоймы с монтажными патронами (рис. III)

- Введите обойму с монтажными патронами **[9]** снизу через рукоятку так, чтобы она зафиксировалась. Затем потяните ее вверх, при этом должны слышаться и ощущаться отдельные щелчки фиксации.

Указания по работе (рис. I – III)

Зарядка устройства

Насадка для отдельного выстрела [2] (опция)

- Вставьте необходимый гвоздь/штифт **[8]** в направляющую для штифтов таким образом, чтобы он удерживался фиксатором. При этом обращайте внимание на то, чтобы острие гвоздя/штифта указывало на крепежное основание.

Насадка для магазина [1]

Указание
Вы можете поворачивать насадку для магазина шагами в 90° в различных направлениях, чтобы уклониться от возможных препятствий.

- Нажмите разблокировку для зарядки магазина **[6]**.
- Отодвиньте крышку магазина назад.
- Вложите обойму магазина **[5]**.
- Закройте крышку магазина.

Вставка монтажного патрона [9]

- Введите обойму с монтажными патронами **[9]** снизу через рукоятку так, чтобы она зафиксировалась.
- Убедитесь в том, что Вы не попадете в электропроводку, водо- или газопроводы.
- Прижмите устройство к крепежному основанию.
- Нажмите спусковую кнопку **[4]**.

✓ Активируется процесс забивания, штифт вбивается в основание, а обойма с монтажными патронами продвигается дальше на один патрон.

- Проверьте, правильно ли был забит гвоздь/штифт и, если это необходимо, увеличьте регулируемое усилие **[7]**.
- Если был достигнут максимум настройки усилия **[7]**, но еще не был достигнут желаемый результат, возьмите следующий более мощный монтажный патрон.
- Поверните настройку усилия **[7]** в минимальное положение. Вставьте следующий гвоздь/штифт и действуйте, как было описано ранее.



Осторожно
При обнаружении видимых дефектов на устройстве (трещины или прочие повреждения) немедленно прекратить работу и заменить дефектную деталь или отдать в ремонт компании Würth.

Хранение



Опасно
Храните устройство разряженным, без обоймы с монтажными патронами и штифтов!

Хранить устройство и обойму с монтажными патронами в оригинальном инструментальном чемоданчике в надежном, сухом и защищенном от жары и мороза месте.
Посторонним лицам, в особенности, детям, запрещен доступ к устройству или обойме с монтажными патронами.
Инструмент и его заряжающее устройство разрешено перевозить только в оригинальной упаковке!

Техобслуживание и очистка

Для безупречной и надежной работы необходимо регулярно проводить работы по техобслуживанию.

- Для правильной сборки пистолета не требуется никакого инструмента.
- Не применяйте силу, после сборки проведите функциональную проверку без установленных монтажных патронов.



Носите защитные перчатки.



Осторожно
Ни в коем случае не разбирайте устройство с установленными монтажными патронами.
Работы по техобслуживанию проводить только в охлажденном состоянии.

Еженедельное техобслуживание (рис. IV-V)

- Выньте обойму с монтажными патронами.
- Отвинтить насадку для магазина **[1]** или насадку для отдельного выстрела **[2]** (повернуть против часовой стрелки).
- Выньте поршневой узел **[10-12]**.
- Открутите накидную гайку с накаткой.
- Выньте гильзу поршня **[13]**.

Проверьте

1. длину пружины поршня **[10]** и ее износ, приложив ее **[10]** к имеющейся на корпусе отметке**[14]**,**[15]**. Если длина пружины поршня не достигает нанесенной отметки, то необходимо заменить пружину.
2. передний конец поршня **[12]**. Замените порше нь **[12]**, если он поврежден или искривлен.

- Очистите все внутренние и наружные поверхности из стали от всех следов углерода
- Слегка смажьте расположенные внутри стальные компоненты и вытрите излишки масла.

Монтаж осуществляется в обратном порядке:

- Вставьте гильзу поршня **[13]**, как показано, в корпус. При этом проследите, чтобы канавка в гильзе поршня **[17]** располагалась напротив середины корпуса **[16]**, и от руки затяните накидную гайку с накаткой.
- Наденьте на поршень амортизационное кольцо **[11]**.
- Наденьте пружину поршня **[10]** на поршень **[12].**
- Вставьте поршневой узел **[10-12]** в гильзу поршня **[13]**.
- Навинтите насадку для магазина **[1]** или насадку для отдельного выстрела **[2]**.

Указание
Насадку для магазина **[1]** Вы должны навинтить до упора и затем отвинтить на 90° назад.

- Провести функциональную проверку.

Используйте только оригинальные принадлежности и запчасти компании Würth!

Принадлежности и запчасти

Если устройство, несмотря на применение добросовестных методов производства и испытания, выйдет из строя, проведение ремонта следует поручить сервисной службе Würth masterService. Делая запрос и заказывая запчасти, обязательно указывайте номер артикула согласно фирменной табличке устройства.

Наименование	Арт. №
Насадка для отдельного выстрела	**0864 561**
Штифты в обойме для магазина	**0864 210 ...**
Штифты HN 101	**0864 101 ...**
Поршневой комплект (поршень + амортизационное кольцо)	**0864 750 001**
Амортизационное кольцо	**0864 750 003**
Набор для очистки	**0864 560 2**
Спрей для техобслуживания	**0893 051**

Указания по поиску неисправностей

Неисправность	Решение
Устройство не срабатывает.	Прижмите устройство на 30 секунд к крепежному основанию. Затем ослабьте давление прижима и попробуйте снова.
Устройство опять не срабатывает.	Прижмите устройство на 30 секунд к крепежному основанию. Затем ослабьте давление прижима и попробуйте снова. Протяните обойму с монтажными патронами от руки дальше и попробуйте еще раз.
Устройство не срабатывает, так как боек не "щелкает".	Проверьте правильный режим работы предохранителя и повторите попытку.
Обойма с монтажными патронами не перемещается дальше.	Проверьте правильный режим работы механизма подачи монтажных паторнов и повторите попытку.
Мощность забивания сильно уменьшается.	Замените пружину поршня.
Поршень сильно деформирован.	Замените поршень.

Гарантия

Для данного устройства компании Würth мы предлагаем гарантию в соответствии с требованиями законодательства или действующими в соответствующей стране нормами, начиная со дня покупки (доказательством служит счет или накладная). Возникшие повреждения устраняются путем замены или ремонта устройства. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего использования устройства. Рекламации признаются только в том случае, если устройство отправляется в неразобранном виде в филиал компании Würth, Вашему сотруднику представительства компании Würth или на авторизованную станцию технического обслуживания компании Würth.

Указания по охране окружающей среды



Не утилизируйте зарядное устройство вместе с бытовыми отходами. Для утилизации его необходимо направлять на специализированное предприятие, имеющее соответствующую лицензию, или в Вашу муниципальную службу утилизации. Соблюдайте действующие предписания. В случае сомнений свяжитесь со службой утилизации. Все упаковочные материалы утилизируйте экологически безопасным способом.

CE Декларация о соответствии

Мы заявляем под собственную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам:

Стандарт
- EN 15895

согласно положениям Директивы:

Директива ЕС
- 2006/42/EC

T. Klenk
Генеральный директор

A. Kräutle
Генеральный директор

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Кюнцельзау: 06.08.2012

WÜRTH

WÜRTH

Adolf Würth GmbH & Co. KG
74650 Künzelsau, Germany
info@wuerth.com
www.wuerth.com

Verantwortlich für den Inhalt: Abt. PFW/
Oliver Röger
Redaktion: Abt. MWC/Philipp Kämpf

MWC-SL-08/12
Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.